EL PUEBLO VASCO

SAN SEBASTIAN
Martes 15 de Septiembre de 1931.

Año XXIX—Núm. 9,721.

Administradores exclusivos de la publicidad:
PUBLICITAS (S. A.), San Marcial, 17, SAN SEBASTIAN
CASA CENTRAL EN BARCELONA: Plaza Cataluña, 9

DIARIO INDEPENDIENTE

Para toda clase de publicidad diríjanse a:
PUBLICITAS (S. A.), San Marcial, 17, SAN SEBASTIAN
Sucursales en las plazas más importantes de España.

Fundador: Rafael Picavea.

INFORMACION GENERAL

13 de Septiembre, fecha del suicidio de la Monarquía

Así lo recuerdan algunos periódicos, mientras otros dicen que la República cumplió ese día ocho años. El Congreso de Estadística. Sigue el frío en Madrid. Una circular a los Bancos.

Madrid, 14 (12 n.).

EL 13 DE SEPTIEMBRE

Los periódicos dedican sus editoriales a recordar la fecha del 13 de septiembre, en que se apoderó del Gobierno del país la Dictadura del año 1923.

Algunos dicen que hay que agradecer a la Dictadura el hecho de haber despertado la inquietud del país, contribuyendo a crear la conciencia nacional.

Otros dicen que el 13 de septiembre se suicidó la Monarquía.

Alguno ha dicho que la República cumplió ayer ocho años.

EL ACCIDENTE DE HIDRO

En la Presidencia se han recibido telegramas relacionados con el accidente ocurrido al hidro en que iban el subsecretario de la Presidencia y el director general de Navegación y Pesca, para seguir al ministro de Marina en su viaje a las bases navales de Mahón.

Según estos telegramas, todos los tripulantes del hidro se salvaron a bordo de un vapor francés.

No sufrieron lesión alguna y pudieron ser trasladados a Cartagena, de donde continuaron el viaje por mar.

En la subsecretaría de Marina se han recibido numerosos telegramas de este mismo accidente.

El jefe de la base de Mahón y el comandante de Marina comunican que un vapor francés encontró los restos del hidro.

El pailebot «Estela» salvó a la tripulación del hidro perdido.

El ministro llegó a las bases a bordo del vapor «Barcaiztegui».

El resto del hidro que sufrió el accidente, fué echado a pique.

El ministro asistió con su séquito, a las pruebas de aparatos para el salvamento de hidros y quedó muy satisfecho.

LA RETENCION DE DIVISAS EXTRANJERAS

El delegado del Gobierno en el Consejo Superior Bancario ha publicado una nota en la que dice que se ha dirigido una circular a los directores de Bancos para recordar la necesidad de reiterar el cumplimiento del artículo segundo del decreto de 29 de mayo que se refiere a la retención de divisas sin autorización previa.

EL REGRESO DEL PRESIDENTE

El señor Alcalá Zamora regresó del campo a las ocho de la noche.

Conversó con los periodistas a los que dijo que había estudiado ayer todos los asuntos que se llevó para estudiar, entre ellos los cuatro proyectos que le faltaba estudiar de los entregados por el ministro del Trabajo.

De otros asuntos dijo que nada tenía que manifestar a los representantes de la Prensa.

LAS ACTAS DE LUGO

Mañana se discuten las actas de Lugo en el Congreso.

El dictamen de la Comisión de actas es aprobatorio, pero hay un voto particular pidiendo que se anule la elección.

Por esta causa parece que el debate será interesante.

EL CONGRESO INTERNACIONAL DE ESTADISTICA

Se ha celebrado la sesión preliminar del Congreso Internacional de Estadística.

Los delegados presentaron sus credenciales y después se celebró una recepción y un lunch en el ministerio del Trabajo.

SIGUE EL FRIO EN MADRID

Continúa el frío de los días pasados.

Por la tarde bajó aún más la temperatura y por la noche la animación fué escasa en las calles.

DESDE BIARRITZ.

Dice la hermana del nuevo sindicalista

La condesa de Yebes no comparte sus ideas políticas

Días pasados reproducimos parte de una interviú celebrada por "El Sol" con D. Carlos Muñoz Roca-Tallada, hijo del conde de la Viñaza.

Aludida en la interviú la hermana del señor Muñoz, que es la condesa de Yebes, nos envía desde Biarritz copia de la rectificación que manda a "El Sol". En ella se dice:

" Me interesa hacer constar que mi parentesco con don Carlos Muñoz en nada me obliga a compartir sus ideas políticas.

Es asimismo absolutamente falso que en nuestra casa se haya conspirado nunca, ni antes, ni ahora, siendo en todo ajena a actuación alguna en este orden de ideas, por mi total alejamiento de cualquier actuación política.

Aprovecho la ocasión para desmentir rotundamente informaciones de este género, aparecidas en otras ocasiones, y que por la índole de la prensa que las publicaba o de sus autores me habían merecido el más profundo desprecio. "

De Lisboa a Nueva York sin escala

El avión pasó ya las Azores

Lisboa.—En las primeras horas de la mañana se dió la salida al avión «E. S. A.» en el que va el aviador portugués Costa Veiga, que con otros dos alemanes se propone realizar la travesía del Atlántico.

El avión tardó siete horas en llegar a Las Azores.

El señor Costa Veiga, en el momento de partir disparó tres tiros, diciendo que aún le quedaban otras tres balas para él en el caso de que fallase el intento.

Muerte de monseñor Ragonesi

Roma. — A la edad de 81 años, ha muerto monseñor Ragonessi, que fué Nuncio en Madrid.

Ha muerto el cardenal a consecuencia de una pulmonía.

COLEGIO DE SAN IGNACIO DE LOYOLA.
Lea su anuncio en 4.ª plana.

Para corsés y fajas a medida
Legazpi, 1. — MERKIENA. — Teléfono 1-23-84.

PYC GARIBAY, 32
Casa recomendada para bisutería fina y regalos.
Constantemente novedades.

MONTE IGUELDO
REGATAS DE TRAINERAS
Y MARTES DE MODA :—

El mejor sitio para presenciar la noble lucha de los arrantzales, con su momento más emocionante de la vuelta a las balizas, funcionando desde las once el Parque de Atracciones. A las cinco de la tarde, gran festival con preciosos regalos y sesiones de cine. Parque de atracciones. Gran Restaurant.

HUESOS, ARTICULACIONES, DEFORMIDADES
COLUMNA VERTEBRAL.
Dr. M. VASALLO
SAN MARCIAL, 26

DESDE PARIS.

Dice la portera del conde de Pradére

El conde no ha dejado de ser un perfecto gentleman

Desde París telefonea Daranas al "A B C", recordando la interviú que Gil Baré hizo al conde de Pradère. Entre otras amenidades contenía la de que este exembajador de España en La Haya se dedicaba ahora, por deporte, a hacer de chofer de taxi en París. La ocurrencia dió la vuelta por los periódicos de Madrid y hasta pasó las fronteras, según dice Daranas:

" El globito, soplado por las Agencias periodísticas, fué engrosando, engrosando, hasta convertirse en el aeróstato qué esta mañana se posó en las columnas de "París Midi". El reportero, recordando la historia de sir Purun Baghât, el magnate que trocó su palacio por el platillo de un mendigo, contada en uno de sus libros de la Selva por Kipling, se ha ido al domicilio del conde de Pradère. En ausencia del inquilino, que se encuentra en Holanda, ha hablado con la portera:

—Muchos amigos del señor—nos manifestó, indignada, la buena mujer—han venido a preguntarme lo mismo. Figúrese usted: ¡chofer de taxi el conde! ¡Si viera usted su coche particular...! Hace veinte años que estoy al servicio del conde, y puédo asegurar que continúa siendo un perfecto gentleman. "

Las corridas de toros

Madrid, 14 (12 n.).

TOROS EN SALAMANCA

Salamanca. En la corrida de toros celebrada ayer en Salamanca, Villalta sustituyó a Marcial Lalanda.

En su primer toro, Villalta hizo una faena de muleta vulgar y mató de un pinchazo y una estocada.

En el segundo toro no hizo nada de particular.

Bejarano veroniqueó bien a su primer toro, hizo una gran faena de muleta y mató de una estocada. Se le concedió la oreja.

También en el segundo toro realizó una faena emocionante y mató de una gran estocada.

Cagancho estuvo mal en su primer toro al que mató de cuatro pinchazos.

En el segundo no logró destacar en nada.

TOROS EN ALBACETE

Albacete. — Se lidian toros de Samuel Hernández, por Barrera, Bienvenida y Ortega.

Barrera estuvo bien en verónicas en su primer toro.

En el segundo, después de estar bien con el capote, hizo una gran faena de muleta y mató de una gran estocada. Se le concedió la oreja.

Bienvenida estuvo desacertado en sus dos toros.

Ortega realizó una gran faena de muleta en su primer toro al que mató de una buena estocada.

Se le concedió la oreja.

En el segundo fué avacionado con el capote y realizó una faena de muleta muy valiente.

LAS RESPONSABILIDADES

Detención del teniente coronel Fernández Valdés

Se considerarán muy interesantes las declaraciones del general Muñoz Cobos.- Desfile de exministros.

Madrid, 14 (12 n.).

LA DETENCION DEL TENIENTE CORONEL FERNANDEZ VALDES

Barcelona. — A primera hora de la tarde ingresó en la Jefatura de Policía, por orden de la dirección general de Seguridad, el teniente coronel don Cristobal Fernández Valdés, que actuó de juez durante el período de la Dictadura.

El señor Fernández Valdés se encontraba descansando en una finca que posee su hija en los alrededores de la población, cuando se presentaron varios agentes de policía para comunicarle la orden de detención.

No opuso la menor resistencia.

Solamente pidió que se le llevase a Prisiones militares, pero no pudieron complacerle porque no se habían recibido órdenes en este sentido.

Quedó preso e incomunicado.

El señor Fernández Valdés instruyó numerosos procesos, durante el período de la Dictadura, entre ellos el del complot de Garraf.

LOS EX MINISTROS DEL 23

A las tres y media llegó al Congreso la Comisión de Responsabilidades que había de tomar declaración a los que formaban el Gabinete que fué derrocado por la dictadura.

El primero en llegar fué el marqués de Alhucemas, que entró al Congreso por la puerta de la calle Floridablanca.

Poco después llegó el general Aizpuru.

El señor Salvatella llegó minutos después.

Dijo a los periodistas que se limitaría a contestar todo lo que ya había publicado en la Prensa.

LAS DECLARACIONES DE LOS EX MINISTROS

Los periodistas conversaron con el presidente de la Comisión de responsabilidades, antes de que comenzasen las declaraciones de los ex ministros que formaban el gabinete derrocado por el golpe de Estado.

Le preguntaron si la sesión sería larga y contestó que dependería de la amplitud de las declaraciones de los que habían sido citados.

Estas declaraciones duraron hasta las cinco y media.

El marqués de Alhucemas dijo al salir que había declarado extensamente y no podía decir nada acerca de estas declaraciones porque suponía que esto pertenece al secreto del sumario.

Anunció que por la noche salía para Hendaya.

Suponemos que el señor García Prieto, en sus declaraciones, hizo un resumen de la situación política en el momento del golpe de Estado.

Después pasó a declarar el ex ministro de la Guerra señor Aizpuru.

Poco después pasó el señor Salvatella.

Don Carlos Blanco, presidente de la Comisión, estuvo un momento para saludar al señor García Prieto; y después se retiró, dejando en libertad a la subcomisión.

LAS DECLARACIONES DEBIAN PUBLICARSE

Un miembro de la Comisión de responsabilidades ha dicho a los periodistas que algunas de las declaraciones hechas estos días son páginas de la Historia que tienen verdadero interés.

A su juicio debían hacerse públicas en la Prensa por el gran interés que encierran, pero supone que el criterio general de la comisión será el de que todas las declaraciones se guarden en secreto hasta que hayan sido reveladas en la Cámara.

Se considera como una de las declaraciones más importantes la que ha hecho el general Muñoz Cobos.

Este número consta
DE DOCE PAGINAS

INFORMACION DE PROVINCIAS

Fuego en la Facultad de Medicina de Sevilla

No se sabe si fué intencionado; el edificio quedó destruído; dos millones de pérdidas. Cuatro muertos por un rayo en una tormenta. Pruebas de salvamento de hidros, ante el ministro de Marina

94 PROCESADOS EN BARCELONA

Barcelona.—El juez del distrito de la Audiencia, que instruye sumario por la huelga revolucionaria, ha dictado auto de procesamiento contra los 94 individuos que fueron detenidos en el Sindicato de la Madera y está a bordo del «Dédalo».

También se ha ictado auto de procesamiento contra los tres individuos que tirotearon a la fuerza pública en el Arco del Triunfo.

EL MINISTRO DE MARINA EN CARTAGENA

Cartagena.—Ayer a asl siete y media llegó procedente de Palma de Mallorca el ministro de Marina a bordo del destructor «Sánchez Barcaiztegui», que fondeó en medio de la bahía.

El ministro se trasladó al arsenal pasando frente a la base de submarinos dónde una compañía de Infantería le rindió honores.

Después de visitar la base de submarinos embarcó en el «C-3» que salió fuera del puerto donde se sumergió llegando hasta la ensenada de Escombrera donde iban a realizarse las pruebas de un aparato inventado por el capitán de corbeta don Arturo Gerona, para el salvameto den tripulaciones de submarinos.

En la ensenada se hallaban ya los submarinos «A—1», «A—2», «C—1», «C—2», «C—5», «C—6», «D—5» y «D—6».

Inmediatamente se realizaron las pruebas del aparato de salvamento, con gran eficacia.

A continuación realizaron ejercicios los submarinos y después desfilaron en línea, dirigiéndose a Cabo Tnoso.

Presenciaron las pruebas del aparato de salvamento, delegados técnicos representantes extranjeros y agregados navales.

El aparato se llama técnicamente «ascensor submarino». Consiste en una boya con un aparato especial que permite la vida de los que en él van encerrados. Va instalado sobre una boya de la escotilla y por su propia flotabilidad, pues su peso es insignificante, sale del interior del submarno sin peligro para éste ni para los tripulantes.

En subir a la superficie tarda dos o tres minutos y pueden salvarse un náufrago cada ocho o nueve.

Su instalación se ha propuesto para todos los submarinos españoles.

REGRESO DEL MINISTRO DE INSTRUCCION

Barcelona. — El señor Domingo ha regresado a Madrid en el exprés.

Fué despedido por las autoridades.

En el mismo tren van los parlamentarios catalanes.

LE EXPLOTA UN TUBO ENCONTRADO EN EL CAMPO

Barcelona. — En el Dispensario de la barriada de Canlac se presentó José Mora, de 30 años de edad, que presentaba heridas graves en distintas partes del cuerpo.

Dijo que le había estallado un tubo que encontró en el campo.

Milagrosamente no alcanzó la explosión a su esposa e hijos.

Se comprobó que había encontrado otros tubos semejantes que aún guardaba en su casa.

POR REPARTIR HOJAS SUBVERSIVAS

Barcelona. — En la calle de San Pablo ha sido detenido por los guardias Antonio Oliveira, de 27 años de edad, que repartía unas hojas subversivas.

CUATRO MUERTOS POR UN RAYO

Orense. — En el pueblo de Traestrada descargó una formidable tormenta.

Tres hombres y una mujer fueron a refugiarse bajo un árbol y les cayó un rayo que mató a los cuatro.

MUERTO AL INTENTAR FUGARSE

Orense. — En las inmediaciones del pueblo de Pelequin la Guardia civil sorprendió a cuatro sujetos sospechosos.

Les dió el alto e intentaron huir.

Uno de ellos quiso proteger la fuga tratando de agredir a los guardias, pero uno de éstos le hizo fuego y le mató.

UN HOMBRE ESTRANGULADO POR SU COMPAÑERA

Barcelona. — Un médico de la barriada de San Andrés ha presentado una denuncia en la que dice que en una casa apareció el cadáver de Antonio Papesol, que murió estrangulado.

Se supone que le estranguló una mujer con la cual vivía la víctima.

Esta mujer ha desaparecido.

ASALTO DE UNA PANADERIA

Córdoba. — En el pueblo de Palenciana los obreros sin trabajo asaltaron la panadería de Francisco Correira.

Intervino la Guardia civil que logró expulsar de la tahona a los asaltantes.

El dueño había evitado ya el conflicto porque dando muestras de gran tolerancia autorizó a los obreros para que cogieran lo que quisieran.

HUELGA EN UNA MINA

Oviedo. — En la mina Anguera se han declarado en huelga todos los obreros.

La causa del conflicto es que la empresa ha despedido a quince mineros porque se presentaron al trabajo con bastante retraso de la hora señalada.

LA DESTITUCION DEL DIRECTOR DE LA PRISION DE BARCELONA

Barcelona. — Llegó el inspector general de prisiones señor de la Vega, que viene a instruir expediente por los sucesos ocurridos en la cárcel.

Parece que está demostrado que hubo lenidad por parte del director de la cárcel, el cual va a ser destituído.

El director de la prisión, que tiene categoría superior al inspector, ha recusado a éste y se negó a prestar declaración.

LOS DIPUTADOS CATALANES A MADRID

Barcelona. — El secretario político de Maciá ha manifestado que han marchado a Madrid casi todos los diputados catalanes.

Desean estar presentes en el debate sobre la enmienda del señor Alcalá Zamora.

Tienen la esperanza de que será aprobada.

El señor Maciá no puede ir ahora.

HOMENAJE A MACIA

Barcelona. — El presidente de la Generalidad señor Maciá, estuvo ayer en Calaf donde se celebró la ceremonia de descubrir una placa que da su nombre a una de las plazas principales del pueblo.

Se pronunciaron varios discursos entre ellos uno del señor Maciá.

LA HUELGA SE EXTIENDE EN GRANADA

Granada. — A mediodía se extendió el paro que habían comenzado los metalúrgicos y los obreros de las artes blancas.

Otros de diversos oficios secundaron la huelga y por la tarde pasaban de ocho mil los huelguistas.

Los tranviarios no han secundado el movimiento.

UN "DORNIER" CAE AL MAR

Barcelona. — Ayer salieron varios hidros "Dornier" que se proponían realizar un vuelo de prácticas.

Uno de ellos cayó al mar cerca de Baleares.

Un velero recogió a la tripulación.

El hidro no pudo ser remolcado por el mal estado del viento.

INCENDIO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE SEVILLA

Sevilla. — A las cuatro de la madrugada se inició un incendio en la Facultad de Medicina, en la parte que estaba en obras.

Al comenzar el incendio se oyeron algunas explosiones que en principio se dijo que eran bombas, pero después se supo que habían explotado varias bombas de ácidos que había en los laboratorios.

Las explosiones fueron, por lo tanto, una consecuencia del incendio que no se ha podido determinar aún cómo comenzó.

El fuego adquirió gran incremento en la parte donde estaban almacenados todos los materiales, y en el salón de actos donde había sido colocado el material pedagógico para que no se deteriorase durante las obras.

Todo este material ha quedado completamente destruído por el fuego.

En el misma salón ha quedado destruído un magnífico artesonado del siglo XIV.

Se ha podido salvar la biblioteca y el Museo.

La mayor parte del edificio ha sufrido destrozos de gran importancia.

Las pérdidas se calculan en dos millones de pesetas.

Durante la pasada huelga de albañiles hubo ya un intento de incendio y se cree que el fuego de ahora también es intencionado.

Alguien dice que los incendiarios tiraron gran contidad de gasolina a la bodega y después echaron un trapo ardiendo.

Las explosiones fueron oídas desde mucha distancia y causaron alarma en la población.

GRAN FESTIVAL MAÑANA EN LA PLAZA DE TOROS.

Hoy a las tres y media de la tarde se repartirán las entradas gratis

Y se sortearán entre el público quinientas pesetas

Este inquieto y popular empresario es de lo más original que puede conocerse. En su decidido afán de complacer al público, cada día idea algo nuevo y excepcional. Desde que se hizo cargo de los destinos de la Nueva Plaza de Toros, no cesa de organizar atrayentes festejos. A Pagés debe San Sebastián la celebración de las mejores corridas de España, y gracias a él hemos tenido un verano pletórico de espectáculos. Casi a diario las puertas de la Plaza se han abierto para presenciar siempre algo nuevo y original.

Las corridas de este año reunían el máximo de atractivos, pues los formidables carteles eran de una fuerza indiscutible. ¡Como para acabar los billetes y que la gente anduviera loca buscando localidades! Sin embargo, aunque Pagés había contratado los mejores toros y los más afamados toreros, Pagés no pudo contratar el buen tiempo. Y aunque ha habido entradas enormes, por causa de la lluvia, tenaz e inoportuna, no consiguió poner el cartel de "No hay billetes".

Días pasados discutía con algunos aficionados asegurando que él no se marchaba de su querido San Sebastián sin tener el gusto de llenar la Plaza y dejar fuera de ella buen número de especta-

---

†

EL SEÑOR

Don Enrique Ponte y Rodríguez

Falleció en Ormáiztegui ayer día 14, a los 70 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Dolores Picavea; hijos, doña Mercedes, don Emilio, doña María, don José Antonio, doña María Teresa y don Juan Jesús; hijo político, don Juan Viar; hermanos, doña Amparo, don José y doña Pilar; hermanos políticos, don Eduardo Romero, doña Concepción Fernández Casadevante, don Rafael, doña Ignacia, don Florencio y doña Javiera Picavea, doña María de Echevarría, doña Angeles Igos, don Arcadio Conde, doña Eufemia Rivera y don Toribio Noáin; nietos, primos, sobrinos y demás parientes participan a sus amigos tan dolorosa pérdida y les ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a los funerales que se celebrarán en la iglesia de Nuestra Señora del Juncal, a las ONCE de esta mañana, y acto seguido a la conducción del cadáver, desde el alto de OLAZABAL al cementerio de esta ciudad, por lo que les quedarán vivamente agradecidos.

IRUN, 15 de septiembre de 1931.

Se conceden indulgencias en la forma acostumbrada.

dores. Y como lo dijo lo hace. Para mañana ha organizado un festival a beneficio del público, de este público de Donostía que tanto le admira y a quien tanto quiere. Y ha dispuesto regalar todas las entradas de la Plaza y además rifar entre los espectadores ¡¡QUINIENTAS PESETAS!!

A las cuatro y media de la tarde de mañana, miércoles, se desencajonarán los seis enormes torazos de ¡¡MIURA!! que han de lidiar el próximo domingo el "trío del valor", como se denomina, desde el defitivo triunfo alcanzado en la Plaza de Madrid, a Ortiz, Rayito y Palmeño.

A continuación se rifarán entre el público cinco sobres conteniendo cada uno cien pesetas.

¿Hay quien pida más? ¡Presenciar la entretenida y emocionante operación del desencajonamiento de los seis toros y tener opción a llevarse cien pesetas para recuerdo!

Para que no haya aglomeraciones en las puertas de entrada a la Plaza, se ha dispuesto repartir los billetes para presenciar el espectáculo en las taquillas de la calle de Garibay, desde hoy, a las tres y media. A todo el que allí acuda, mujeres, hombres, niños y militares, se le entregaran dos billetes, GRATUITAMENTE y numerados, para que todos tengan derecho a los cinco premios de que hemos hablado.

Ayer comenzó el reparto de programas anunciando el original festival, y casi estamos por decir que empezó a formarse la cola en las taquillas. La que hoy se forme va a llegar... Diós sabe hasta dónde.

Por de pronto, hasta hubo quien fué a la taquilla rogando se le reservaran billetes. "¿Podrían ser tan amables de reservarme unos tendidos del 3, números bajos?" A Pagés, hombre previsor hasta la exageración, se le olvidó consignar en los programas una nota diciendo: "Para esta fiesta, ni se admiten pedidos ni está autorizada la reventa. ¡Quien antes vaya se llevará las entradas, y cuando se terminen, no se repartirán más." También debió advertir que no habrá localidades de favor.

El lleno va a llegar hasta la azotea, y con buen tiempo o con malo (seguramente hará un día espléndido, porque el "negocio" no puede tener quiebra), el cartelito de "No hay billetes" hará su aparición. Que es lo que pretende Pagés, aunque en taquilla no entre ni un solo cénitmo.

Por excepción, y con objeto de no privar de presenciar el festival a quienes no puedan formar en la cola, se venderán al precio de una peseta, y en taquilla separada, todas las localidades de los tendidos 1 y 8 sin distinción.

Los seis torazos de MIURA llamarán al atención del público, y seguramente que alguno de los espectadores premiados se verá obligado a gastar parte de las cien pesetas del premio en tila. Porque a Pagés no se le ha ocurrido repartir, también, tila entre los espectadores. Conque no se tenga que repartir entre los toreros el domingo nos veríamos satisfechos, pues los toros de Miura han de proporcionar sustos a los lidiadores, aunque Ortiz, Rayito y Palmeño es el trío del valor y vienen decididos a demostrar que por algo son los triunfadores de esta temporada en Madrid, de cuya Plaza salieron a hombros y así fueron llevados hasta cerca de la Puerta del Sol.

¡Que les veamos el domingo llegar lo mismo hasta el Boulevard!

LA SEMANA VASCA

Hoy se dará “Ramuntxo„ y mañana “Maitena„

Conferencia del P. Olazaran. Esta tarde, aizkolaris y aurreskularis

EL SASKI-NASKI

El domingo por la tarde actuó, en el teatro del Kursaal, el Saski-Naski; y como siempre ocurre en las representaciones de la brillante agrupación artística, el lleno fué absoluto.

En la primera parte se representaron los cuadros «San Juan Bespera», de J. Iruretagoyena; «Aitonaren Ele Zaharak», de P. Donosti; «Mutildantza», de Lizara; «Anguleros del Nervión», de Olaizola; «Sagardantza», de P. Donosti; «San Permiñetan», de Usandizaga.

«Mutildantza», de P. Lizara, era estreno; y gustó mucho. El resto de los cuadros causó la misma grata impresión de siempre.

La segunda parte no tuvo menor éxito. La formaban los cuadros «Azperungo Jayetan», de Olazola; «Oñasez», de P. Donosti; «Caballeritos de Azkoitia», de Urruñuela; «Festara» de X.; «Sagardotegian», de T. Garbizu; ezpatadantza de «Amaya», de J. Guridi; y el estreno «Neguba» de P. Donosti.

Danzas y escenas fueron muy elogiadas. El público aplaudió con calor, correspondiendo así al esfuerzo de quienes con tan loable interes vienen trabajando en el vistoso espectáculo folklórico que representa Saski-Naski.

Los intérpretes cosecharon grandes aplausos.

CONFERENCIA DEL P. OLAZARAN

Ayer, lunes, a las siete de la tarde, dió una conferencia en el Salón Novedades, el R. P. Olazarán, sobre «Música Coreográfica Vasca».

Su auditorio fué muy numeroso, como merecía la autoridad que sobre tal materia tiene el culto religioso.

El P. Olazarán, de Estella, se ayudó de una selección de películas de ambiente vasco, explicando así gráficamente curiosas modalidades acerca de la coreografía vasca.

Durante su conferencia se interpretaron además, numerosas composiciones musicales, que el erudito disertante explicaba competentemente.

El P. Olazarán fué muy ovacionado.

HOY, «RAMUNTXO»

El programa de hoy lo componen la eliminatoria de aizkolaris y el concurso de aurreskularis. La primera se celebrará por la tarde, en lugar de celebrarse por la mañana, con motivo del aplazamiento de las regatas. Los aurreskularis actuarán también por la tarde, en la plaza de la Constitución.

A las seis y media se representará en el teatro del Kursaal la popular obra de Pierre Loti «Ramuntxo».

MAÑANA, «MAITENA»

Como número de los más atrayentes del programa de la Semana Vasca, figura la representación de la pastoral lírica vasca «Maitena», original de los autores vascos del otro lado del Pirineo, señores Décrept y Collin.

No es nueva esta pastoral para los donostiarras, pues se ha representado algunas veces, aunque contadas, y siempre con éxito enorme. Pero el éxito no ha sido sólo en San Sebastián, de donde son sus intérpretes; el éxito ha correspondido también en Hossegor el año pasado y recientemente en Saint-Jean Pied de Port, el corazón de la histórica región vasca que un día estuvo unida al reino de Navarra. En la elegante y nueva playa atlántica y en el Pirineo francés, la interpretación de la pastoral «Maitena» compendio y sucesión de melodías vascas que conocemos y por eso cada vez nos parecen más bellas, constituyó un triunfo grandioso para el Orfeón Donostiarra, cuyos coros mixtos han sabido adaptarse al ambiente de la obra con perfección sin igual. Y si los coros han estado bien, han llegado a la perfección en esa interpretación los solistas han realizado verdaderas creaciones. Porque, si no imposible, cuando menos sería muy difícil encontrar artistas que pudieran encarnar los personajes de «Maitena» como María Teresa Hernández, Carolina Castillejos, el gran tenor Manolo Arruti, el bajo Cortajarena, el barítono Remigio Peña y el tenor Aguirreche, que han sabido arrancar ovaciones a los públicos que han tenido la fortuna de asistir a estas representaciones.

Mañana, miércoles, se representará en el teatro del Gran Kursaal esta pastoral vasca. Y a su representación acudirá numeroso público porque cuenta con la garantía de que los intérpretes y la orquesta han de bordar la obra, admirable y emotiva colección de cantos vascos, nuestra música tan amada.

LOS AIZKOLARIS

Con motivo de la suspensión de las regatas de traineras el pasado domingo y su traslado a la mañana de hoy, se ha introducido una alteración en el programa de la Semana Vasca, al objeto de que no se celebren en horas encontradas dos espectáculos tan atrayentes como el de las regatas y el campeonato de aizkolaris.

La primera eliminatoria de los ases de la aizkora estaba señalada para las doce de la mañana y había de tener por escenario la plaza de la Constitución; pero como a esa misma hora, por imperativos de las horas de pleamar se ha de correr la regata de traineras, la Comisión organizadora de la Semana Vasca ha dispuesto retrasar la interesante pugna y trasladarla a las horas de la tarde, al objeto de no restar asistencia a ninguna de las dos interesantes luchas. Por tal motivo, la primera eliminatoria de aizkolaris, que ha de poner frente a frente a los colosos Aguiñeta y Keixeta, se celebrará a las cinco de la tarde, en el mismo lugar señalado, o sea en la plaza de la Constitución. Y al día siguiente, miércoles, a las doce y cuarto del mediodía, lucharán Recalde y el Navarro, dando al finalista que haya de reñir el campeonato con el vencedor de la primera pugna.

En el presente año las condiciones son más duras para los contrincantes, pues habrán de cortar troncos de cincuenta pulgadas, lo que exige una mayor resistencia y el hacer un buen medido uso de las posibilidades de cada cual para poder llegar vencedores al fin de la lucha.

Tenemos, pues, en el día de hoy, dos grandes demostraciones de las cualidades atléticas de la raza. Lucha de brío en el mar y de no menor brío y destreza en tierra. Remeros y aizkolaris. Dos demostraciones en las que el músculo vasco y especialmente el guipuzcoano, dieron y seguirán dando los más destacados campeones.

LA CORRIDA DE TOROS

Pasó sin pena, ni gloria: más bien con pena

Y es la que nos produjo Valencia II, que el domingo demostró estar ya incapacitado para dedicarse a la profesión. Su actuación francamente desastrosa, más producía pena que indignación. Vencido, imposibilitado ya por el miedo que le domina, un miedo que él, —que tantas veces se entregó a los toros—, no trata de disimular, Valencia II está llamado a desaparecer, ya que su tarde del día pasado no fué una excepción, sino copia fiel de lo que van siendo sus escasas actuaciones de la temporada.

Pudo sostenerse algunos años a fuerza de arrimarse a los toros, pero mermadas sus facultades han quedado al desnudo los escasos recursos que como torero ha tenido siempre Valencia. Es un vencido que se va, que precisamente en nuestro ruedo fué donde mayormente puso a prueba su voluntad y su valor, y justo es, por lo tanto, que en la despedida no seamos demasiado severos. ¡Siempre son tristes las despedidas!

A Solórzano también lo despedimos, pero posiblemente sólo hasta el año que viene. No ha redondeado una tarde, pero a lo largo de sus tres actuaciones tampoco deja descontento al público. Le falta fibra, le falta nervio, como también le ha faltado toro carril necesario para enloquecer a las masas. Se empeña en querer hacer la misma faena a todos los bichos, y a todos no se les puede torear igual.

Tiene poco soltura en el ruedo y equivoca con frecuencia las faenas y los terrenos. El querer iniciar una faena con la izquierda con un toro que andaba suelto y no paraba sin doblar antes y castigarle, es exponerse a quedar desairado. Y esto le pasó, entre otros errores de bulto, al mejicano. Repetimos que siempre la labor de Solórzano carece de soltura, de fibra, de sabor en una palabra.

Banderillero fácil, encuentra toro en todos los terrenos. Matando estuvo valiente, en su primero, al que recetó una buena estocada en terrenos del toril, y desgraciado porque se le fué la mano aunque breve en el otro, que había brindado a la bella señorita de Pani, hija del embajador de Méjico.

Las simpatías de la plaza se las llevó el diminuto Pepito Bienvenida. No fué la suya una actuación triunfal, ni mucho menos, pero sí lo suficiente para dejar satisfechos a todos. Es todavía un novillero, atropellado en ocasiones, pero con nervio y mucha afición.

Donde nos sorprendió más fué al matar, pues estuvo hábil, allí donde creíamos estaba su punto flaco. Le aplaudieron y dió alguna vuelta al ruedo, recogiendo también un hermoso ramo de flores, regalo de una admiradora.

⁂

Los toros de Bernaldo de Quirós, antes Tovar procedencia Pelaez, terciados pero con lo suyo en la cabeza. Hubo toros buenos, para hacerles faena, el primero, quinto y sexto; este último se quedó al final. El primero fué un buen toro, que se creció al final, pero no tuvo enfrente un torero que supiese aprovecharlo. Los demás mansos, en general al cuarto, pero sin malas ideas: francamente inofensivos.

Una pena el tiempo que retrajo a la gente. No era tarde de toros. Y hasta el domingo con los miuras.

INFORMACION EXTRANJERA

Gandhi abandona su casucha de Londres

Para ir a visitar a Mac Donald en su palacio. A 547 por hora, un inglés gana la Copa Schneider. Fracaso de la sublevación fascista en Austria. Terrible ciclón en Honduras: 1 200 muertos.

EL ATENTADO CONTRA UN TREN EN BUDAPEST

Budapest. — El accidente sufrido por el tren Budapest-Viena-Colonia, como consecuencia del hundimiento de un puente, ha ocasionado 24 muertos entre los viajeros. Los heridos son también numerosos.

En las cercanías del lugar del suceso se halló un trozo de mecha y un papel en el que se leía: "Si el régimen capitalista es incapaz de darnos trabajo, nosotros sabremos procurárnoslo".

La policía ha tomado las más severas medidas para impedir a todo trance la huída de los criminales, para lo cual ha acordonado todas las cercanías. Han sido detenidas varias personas que al merodear por aquellos lugares han infundido sospechas.

UN RETRASO PROVIDENCIAL

Budapest. — La catástrofe de Torbagy ha podido tener proporciones más terribles todavía. En efecto, el exprés Suiza-Viena, conocido con el nombre "Allberg-Oriente", hubiera sufrido la misma suerte que el Budapest-Colonia si, por una circunstancia, no hubiera llegado con media hora de retraso al viaducto.

Los viajeros, que escaparon así de una muerte cierta, asistieron a los primeros trabajos de salvamento.

LA PRIMERA GESTION DE GANDHI

Londres. — Gandhi abandonó la modesta habitación que ocupa en uno de los barrios más pobres de Londres para ir al lujoso hotel en el que le recibía, por primera vez Mac Donald.

El jefe indio hizo algunas interesantes manifestaciones ante el primer ministro, iguales acerca de lo que exige para continuar sus negociaciones ante la conferencia de la Tabla Redonda.

UN ACUERDO DE LA SOCIEDAD DE NACIONES

Ginebra. — La Sociedad de Naciones acordó reelegir a España como miemmbro del Consejo de la liga de la Sociedad.

UN VAPOR SE ESTRELLA CONTRA LAS ROCAS

Nueva York. — El vapor Columbia, en el que iban 130 pasajeros, ha ido a estrellarse contra las rocas en California, a causa de un violento temporal.

La tripulación pudo ser salvada por otro buque.

REREGSO DEL SEÑOR DANVILA A PARIS

París. — Ha llegado el embajador de España señor Dánvila que vuelve de Ginebra.

Trae una gran impresión de las intervenciones de los delegados españoles.

Todos los delegados estuvieron a gran altura, quedando como figuras relevantes de la Sociedad de Naciones, principalmente los señores Berros y Madariaga.

MUERTE DE UN PRINCIPE

Berlín. — Ha muerto en Flatow (Prusia Oriental), el príncipe Federico Leopoldo de Prusia.

Falleció a consecuencia de un ataque de apoplegia.

UN ALMUERZO TRADICIONAL EN GINEBRA

Ginebra. — Se celebró ayer el tradicional almuerzo que la Asociación de la Prensa dedica todos los años a los miembros de la Sociedad de las Naciones.

Pronunciaron discursos lord Cecil, Titulesco y Lerroux.

Lerroux pidió que se le permitiera hablar en español para poder decir en Cañí algunas anécdotas de su juventud y de su primera época de periodista.

Después habló de la gran labor realizada por la Sociedad de Naciones y la misión que está reservada a la Prensa.

EL INGLES BOOTHMAN VENCEDOR EN LA COPA SCHNEIDER

Calshot. — Se ha disputado la prueba conocida por "Copa Schneider", ante una inmensa multitud.

Resultó vencedor el inglés Bootham, que hizo una media horaria de 547 kilómetros 294 metros.

La copa queda así de nuevo en poder de la Gran Bretaña, que la conquistó el pasado año al establecer el record de los cien kilómetros en circuito cerrado, con una velocidad media de 551 kilómetros 832 metros por hora.

Este record la detentaba el piloto Atcherley, con una media horaria de 533,888.

Ha sido batido también el record mundial de velocidad.

Stainforth tomó la salida a las 16,18 y amerizó después de haber cubierto seis veces un recorrido de tres kilómetros, a una velocidad media horaria de 621 kilómetros, 354 metros.

DETENCION DEL PRINCIPE STARHEMBERG

Viena. — Ha sido dtenido el príncipe Starhemberg, comandante en jefe de los Heimwehren austriacos y ex ministro del Interior. Con él ha sido detenido también el propietario rural conde Coret. Fueron confinados en el castillo de Hocshachten (Alta Austria).

El ingeniero Rauter, jefe de Estado Mayor de los Heimwehren de Styria, ha sido detenido también.

SANCIONES CONTRA LOS FUNCIONARIOS CULPABLES

Viena. — El Gobierno ha decidido la suspensión provisional de todos los funcionarios que de cualquier forma participaron en la tentativa styriana del golpe de Estado. Estos funcionarios habían sido ya objeto de sanciones disciplinarias legales.

CATASTROFES EN HONDURAS

Miami (Florida).—Según noticias particulares recibidas por la Panamerican Always Co., el número de muertos a consecuencia del huracán desencadenado sobre Belice (Honduras británica), se calcula en 700.

El ciclón, duró tres horas. Ni una sola casa de la ciudad ha quedado indemne. Todas las iglesias han sido derribadas.

Ocho sacerdotes católicos y diez y ocho alumnos del colegio de San Juan, han perecido.

También han sido derribadas todas las torres de T. S. H. El número de víctimas es muy elevado y las pérdidas según los primeros cálculos, se evalúan en dos millones de dólares.

ESTADO DE GUERRA

Miami.—Un aficionado a la radio, que posee una estación transmisora, dice haber comunicado con otro aficionado de Belice, el cual le ha participado que en aquella ciudad ha sido declarado el estado de guerra; y que la distribución de ropas, medicinas y alimentos ha quedado organizada.

También manifiesta el aficionado de Belice que todos los depósitos de agua de la población han quedado destruídos, y que los supervivientes de la catástrofe no beben más que agua de lluvia.

Un avión que ha volado sobre Belice ha podido dar detalles de los destrozos que en dicha capital ha causado el último ciclón.

El aviador ha declarado que toda la población aparece destrozada y que junto a la playa se ven numerosos cadáveres y restos de techumbre y de muebles.

Una vez pasado el ciclón, un golpe de mar provocó la inundación de la capital, lo que contribuyó en mucho a aumentar el desastre. En algunos barrios el agua alcanza una altura de nueve pies.

1.200 MUERTOS

Belice. — Más de 1200 personas han perecido a causa del ciclón desencadenado en varias regiones de Honduras.

Se han declarado numerosos incendios que destruyen las casas que habían quedado en pie.

La casi totalidad de las personas que había en el Colegio de los Jesuítas de la población, han perecido.

Las autoridades han adoptado medidas para trasladar a los vecinos que han quedado con vida a otras ciudades, con el fin de que no se declare una epidemia.

DESDE TOLOSA

Un llamamiento a los euskaltzales

Preparando una fiesta.—La Comisión organizadora del magno Día de la Poesía Vasca, nos remite la siguiente nota que con sumo agrado publicamos. Dice así:

«Habiéndose hecho público el propósito de celebrar este año en Tolosa la «Fiesta de la Poesía Vasca» por iniciativa de «Euskaltzaleak» con la cooperación del Excmo. Ayuntamiento de la antigua villa guipuzcoana, y cumpliendo gustosos el encargo recibido de las entidades organizadoras, nos honramos dirigiendo el presente llamamiento al País a fin de que todos los hijos del Solar Vasco, llenos de espíritu de cordialidad y amor a nuestras tradiciones contribuyan al mayor esplendor de dicha afirmación de vasquismo.

Este día de la Poesía Vasca la integrarán diversos festejos de carácter deportivo, cultural y artístico, además de la solemne sesión literaria y distribución de premios en el certamen poético, cultural y artístico, además de la solemne sesión literaria y distribución de premios en el certamen poético ya anunciado. En este acto se rendirá también homenaje al gran vate Emeterio Arrese como representación más genuina y destacada de los poetas tolosanos.

El desarrollo de los diferentes actos abarcará dos días. En el primero un concurso infantil de lectura y escritura euskéricas y recitado de poesías por los alumnos de las Escuelas Vascas de Tolosa. En honor de los niños se preparará un atrayente programa distribuyéndoles premios en metálico y otras recompensas. Ese mismo día que coincidirá con el importante mercado que se celebra todos los sábados en Tolosa, no faltarán las exhibiciones de juegos típicos, torneo de «bersolaris» y alguna exposición de interés agro-pecuario.

Tendrán lugar ambos días funciones de Teatro Vasco y conferencias instructivas.

Por fin, el día de la Poesía Vasca, aparte de los actos antes indicados y de la solemne Misa Mayor en la parroquia de Santa María, se piensa organizar un banquete popular; una vistosa fiesta atlético-coreográfica en el Stadium Berazubi participando los mejores grupos de dantzaris y atletas de la región; y una gran romería vasca amenizada por bandas de música y txistularis.

Este es el esbozo del programa que se pretende llevar a la práctica, cuya fecha de celebración se ha fijado para el 26 y 27 del corriente.

Se espera, fundadamente, que a la mencionada festividad acudan representaciones de las excelentísimas Diputaciones de Navarra y Guipúzcoa y de todos los organismos culturales del País, además de una inmensa concurrencia de gentes, lo cual redundará en beneficio cultural y económico de nuestra villa. Precisa por lo tanto que desde ahora, todos nos esforcemos en el mejor éxito de la fiesta que se proyecta.

A este fin, y para hacer frente a los cuantiosos gastos que su organización originará y sin perjuicio de las subvenciones que esperamos merecer de las Corporaciones oficiales, abrimos una suscripción pública a la que invitamos a contribuir a todos los euskaltzales sin distinción de matices y en la medida de sus recursos.

Los donativos podrán remitirse a nombre de la Comisón organizadora de la fiesta de la Poesía Vasca o al de alguno de sus miembros.

¡Que nadie desoiga nuestro llamamiento!

Confiamos en la generosidad y elevados sentimientos de nuestros compatriotas que su apoyo nos permita celebrar una Fiesta de la Poesía Vasca cuyo recuerdo quede como algo memorable en la vida de nuestro pueblo.»

Firman el manifiesto don Bernardino Elósegui, don Valeriano Mocoroa, don Manuel Urreta, don Antonio Aguirre, don Policarpo Elósegui, don Antonio Labayen, don Luis Azcue, don Isaac López Mendizábal, don José Iguarán y don Eduardo Mocoroa.

Los donativos se reciben desde hoy en los establecimientos de don Valeriano Mocoroa y don Isaac López Mendizábal, admitiéndose también inscripciones para el gran banquete popular que tendrá lugar el día 27, en la droguería de don Bernardino Elósegui.

Bandos de la Alcaldía.—El alcalde señor don Doroteo Ciaurriz, hizo ayer público dos bandos:

El primero se refiere a la provisión de cuatro plazas de guardias municipales y en él se dictan normas relacionadas con la forma en que han de hacerse las solicitudes. El plazo fijado para la admisión de pliegos es hasta las once de la mañana del próximo sábado, día 19.

En el otro bando se da cuenta de la próxima reapertura de la Escuela de Artes y Oficios, que tendrá lugar el 1 de octubre, haciendo resaltar la importancia de estas clases e invitando al vecindario a disfrutar de ellas.

Desde hoy pueden matricularse los alumnos de las clases de Dibujo, Solfeo, Violín, Mecanografía, etc., etc.—EL CORRESPONSAL.

VIZCAYA

Un obrero disparó contra un huelguista hiriéndole

Muerte del nacionalista herido en Matico y del vecino herido en Bidebarrieta.- Nuevo diario.- Los batzokis de la provincia no serán clausurados.- La dimisión del gobernador.

Bilbao.—En la calle de la Ribera se produjo un escándalo entre un grupo de vendedores ambulantes que se sitúan en las aceras de aquella calle y un guardia municipal que les llamó la atención porque no podían situarse en aquel lugar, de conformidad con las Ordenanzas municipales.

Uno de los vendedores increpó al guardia; y éste se vió comprometido, porque todos los vendedores le increpaban en actitud airada. Para librarse de la acometida, el agente hizo un disparo al aire; y ello motivó la fuga de los que protestaban, ocasionándose con ello gran alarma. No se efectuó ninguna detención.

—En el Hospital ingresó ayer Eusebio Díez, de 39 años, que fué arrollado por un tren de la línea de Las Arenas, en Lejona. Falleció a poco de ingresar en el benéfico establecimiento.

—En el Hospital ingresó también Martín Ibáñez, de 52 años, que se produjo heridas de consideración en La Arboleda.

—Se encuentra en Bilbao el diputado a Cortes señor Aldasoro, que fué saludado por muchos amigos.

—En el Hospital ha fallecido José Echeverría, del partido nacionalista vasco, herido mortalmente en el tiroteo al Batzoki del barrio de Matico. Por la tarde se celebró el entierro, asistiendo al mismo las autoridades del partido y millares de nacionalistas.

—Hoy se ha publicado el "Diario de la Tarde", con carácter independiente e informativo. Lo confecciona el personal del periódico suspendido "La Tarde".

—En el Hospital ha fallecido Anastasio Duñabeitia, que, encontrándose en el balcón de una fonda, fué herido en el tiroteo que hubo días pasados en la calle de Bidebarrieta.

—El gobernador civil dijo a los periodistas que la orden de clausura de los Centros nacionalistas no afecta a los pueblos de la provincia.

—Corren rumores de que el gobernador propietario ha puesto su cargo a disposición del Gobierno.

—El gobernador interino ha multado con 500 pesetas al alcalde de Bermeo, porque en el balcón de la Casa Consistorial ondeó solamente la bandera vasca.

—El presidente de la Comisión Gestora regresó de Madrid, donde ha realizado diversas gestiones que afectan a la provincia.

Visitó al ministro de Instrucción Pública, para tratar de que se aumente en millón y medio de pesetas la cantidad consignada para el Instituto de Segunda Enseñanza.

También gestionó el traslado al Archivo de Vizcaya de varios documentos de gran interés que se encuentran en la actualidad en la Chancillería de Valladolid.

—Fueron detenidos por dar gritos de "¡Gora Euzkadi askatuta!" y producir escándalo, Justo Munguía Barrenechea, Alejandro Blanco Peñafiel y José Luis Yeyrón.

—Por encontrársele una pistola con tres cargadores, fué detenido ayer Juan López Ruiz.

—Ha sido denunciado el presidente del Batzoki del muelle de Churruca, Olaveaga, por haberse negado a arriar la bandera nacionalista que ondeaba en dicho Centro.

—Esta tarde, a las cuatro, el obrero José Balseiro Fernández, que trabaja en la imprenta de Grijelmo, se dirigía por la calle de la Estación a tomar uno de los trenes de la línea de Portugalete.

Al llegar a la estación, observó que le seguían algunos obreros huelguistas de la citada Casa; y ante el temor de ser agredido, echó mano a una pistola, con la que hizo un disparo y alcanzó a uno de los huelguistas, apellidado Cubillas, que cayó al suelo, soltando un artefacto de goma que llevaba en la mano.

El ruido de la detonación atrajo numeroso público al lugar del suceso, al que también llegaron varios agentes de la autoridad, que se hicieron cargo del herido y del agresor, conduciendo al primero a la Casa de Socorro, donde se le apreció y curó de una herida por arma de fuego en un brazo, de pronóstico reservado.

Según declaró el agresor, había obrado en propia defensa.

Sellos de cauchú
en 24 horas
LA OFICINA MODERNA
EASO, 4. — Tel. 11.982.

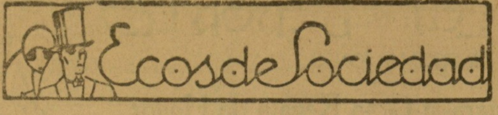
LUISA (costura)
Presenta los nuevos modelos de las mejores casas de París en patrones. Se reciben telas. VISITEN ESTA CASA. ALDAMAR, 34, 3.º, izqda.

Ocasión
Por ausencia vendo hermosa villa en Igueldo, con 1.500 metros terreno, dos garages. Espléndidas vistas. Informará Ramón Peña; Hernani, 21, bajo.

MUEBLES
Liquidamos todas nuestras existencias: buenos gabinetes, comedores, tresillos, mesitas, lámparas, faroles, etc., etc. SAN MARTIN, 43. Exposición. Teléfono 1-35-05.

PERDIDA
reloj-pulsera señora, de platino, con brillantes, desde Casa Nicolasa, calle Aldámar, a Plaza de Toros. Gratificarán Miracruz, 8, tercero, derecha.

FARMACIA
Local propio para farmacia, se alquila. Informarán Buen Pastor, 7, portería.



Ecos de Sociedad

Los que viajan. — En su finca de Bidebieta pasan una temporada el duque de Sotomayor e hijos.

—Fué a Madrid la marquesa viuda de Argüeso.

—La marquesa de Isasi se ha trasladado a Zarauz.

—Marchó a Madrid don Antonio López Roberts.

—Llegaron de Madrid los condes de Biandrina.

—Se trasladó a Nájera la señorita Guadalupe de Uhagón.

—De Barcelona ha llegado la señora de Bosch y Labrús.

—Vinieron de San Juan de Luz el ministro de Noruega y la señora de Bögh.

—El vizconde de Escoriaza y el marqués de Urquijo estuvieron en Bilbao.

—De Hendaya han venido las señoritas de Chávarri.

—Fué a Betelu don Joaquín Muñoz.

—Ha ido a Villafranca don Víctor Ibarbia.

—Volvió de Loyola doña Manuela Iribarren.

—De Zuya regresó don Alfredo Lanchetas.

⁂

Club Cantábrico. — Para el próimo jueves, día 17, a las seis de la tarde, ha organizado esta Sociedad un baile y lunch en los salones de su casa de la calle de Andía.

Las tarjetas para la asistencia de los socios y señoras, que pueden adquirirse en Secretaría, serán exigidas a la entrada. Su precio es de diez pesetas para las señoras y socios, y de quince pesetas para quienes no perteneciendo al Club deseen asistir, siendo indispensable ser presentado por un socio.

⁂

MOLINS Odontólogo. Especialista en Prótexis dental. P Guipúzcoa, 2. Tel. 1-31-73.

⁂

Sigüenza Sastre. Señoras y caballeros. Fuenterrabía, 19. Tel. 1-14-59.

⁂

Agradecimientos. — Los señores de Tello (don Miguel) y familia, nos ruegan expresemos su gratitud a cuantas personas les han testimoniado su adhesión con el triste motivo del fallecimiento de doña Constantina Ferrer, viuda de don Gregorio Ferrer.

⁂

ROUS. Peletero. P. Ategorrieta. A. Tel. 1-42-99.

⁂

Bodas. — Ayer, a las once y media, en la Gruta de Nuestra Señora de Lourdes, se verificó el enlace matrimonial de la bella señorita Clotilde San Julián con don Juan Jáuregui.

Bendijo la unión don Carlos Lorea, canónigo chantre de Vitoria.

Después de la ceremonia, los novios e invitados se trasladaron al restaurant del Monte Ulía, donde se sirvió un espléndido almuerzo.

Los recién casados salieron para las islas Baleares y París.

Felicitamos cordialmente a los señores de San Julián y Jáuregui.

—.n la parroquia del Antiguo contraerán matrimonio hoy, al mediodía, la bellísima señorita Purita Albea y el distinguido ingenero de Caminos don Antonio Bizcarrondo.

Les felicitamos por anticipado, así como a sus respectivas familias.

⁂

Eisa. Costura. Presenta hoy y mañana su nueva colección de modelos.

⁂

RUIZ Abrigos de piel, renards, etc. Sastre peletero. Personalmente le informará de cuanto pueda interesarle. Todos jueves, de 11 a 1 y de 3 a 4 y media. Hotel Central: Madrid, Tamayo, 6. Biarritz, 22, rue Mazagran.

⁂

SEELIO DE PARIS

1, Place Georges Clemenceau
en BIARRITZ

saldará a partir del lunes 14 de septiembre:

Camisas con dos cuellos, valor 150 y 200 fcs., por 85 fcs.

Calcetines, valor 60 y 50 fcs., por 20 fcs.

Corbatas, valor 75 y 60 fcs., por 32 y 25 fcs.

Chalecos y calzoncillos, punto de seda, valor 225 fcs., por 95 fcs.

Sombreros, valor 175 y 200 fcs., por 90 fcs.

Pyjamas, ropa de casa, jerseys, etc., con una rebaja de 50 a 60 %.

Natalicios. — La marquesa de Salobral (nacida María Josefa Diez de Isasi) ha dado a luz, en Jerez, un niño.

En el bautizo actuó como madrina la marquesa de Santo Domingo, abuela paterna del recién nacido.

Al neófito se le impuso el nombre de Lorenzo.

⁂

Club de Tennis. — Concursos internacionales. Por la mañana, final Handicap individual de damas. Por la tarde, finales del Handicap dobles de damas.

⁂

El subsecretario de Gobernación. — Anoche regresó a Madrid, en el sudexprés, el subsecretario de Gobernación, señor Ossorio Florit, siendo despedido en la estación por amgios y correligionarios.

Había llegado el domingo a San Sebastián para pasar el día.

⁂

Varias. — El jueves y viernes, una representante de la Casa Elizabeth Arden atenderá en la Casa Vetchi, Avenida del Kursaal, 10 (teléfono 1-30-16), para dar los famosos tratamientos de ELIZABETH ARDEN.

⁂

Colegio del Sagrado Corazón. — Las Religiosas del Sagrado Corazón de Jesús (Miraconcha) abrirán el Colegio, como todos los años, el día 1.° de octubre, admitiendo alumnas externas, mediopensionistas e internas, tanto de la población como de fuera de ella.

⁂

Para tener un cutis [illegible] y delicado y prevenirse del aire del mar o insolaciones, usad el jabón y crema de "La Concepción", fábrica de perfumería fina, Rentería.

⁂

Notas tristes. — El domingo falleció en nuestra ciudad don Mateo Lacarte, prestigioso industrial de Zaragoza, asiduo veraneante de San Sebastián. Hace algún tiempo tenía quebrantada su salud se agravó súbitamente y dejó de existir.

Su señora, doña Adela Alvarez, recibió tan fuerte impresión, que apenas sobrevivió a su marido cuatro horas.

La doble desgracia ha causado muy penosa impresión entre la nutrida colonia zaragozana y las muchas amistades y relaciones donostiarras que el respetable matrimonio contaba aquí.

Los finados eran consuegros de nuestro querido amigo don Julio Gargallo, presidente del Consejo de Administración de "La Voz de Guipúzcoa", pues su hija, doña Ignacia, está casada con don Mateo Lacarte Alvarez.

Ayer tarde se verificó el traslado de los restos mortales a Zaragoza, en carrozas automóviles.

Descansen en paz los bondadosos señores de Lacarte, a cuyos hijos y demás deudos hacemos saber la participación bien sincera que tomamos en la doble desgracia que les aflige.

⁂

D. Enrique Ponte. — En Ormáiztegui, donde se hallaba reponiendo su salud, falleció ayer nuestro distinguido amigo don Enrique Ponte, tan estimado en Irún y tan entrañablemente querido en esta Casa.

Cuando confiábamos en verle de nuevo entre nosotros, aliviado de sus dolencias, ayer nos sorprendió dolorosamente la noticia de su muerte, en la que perdemos un excelente amigo de íntima y antigua vinculación entre nosotros.

El finado, fundador de la acreditada Agencia de Aduanas de Irún, era persona muy querida en aquella ciudad, donde vivía emparentado con distinguidas familias irunesas, en medio de la estimación general que mereció su bondadoso carácter.

A tantos queridos amigos nuestros como enluta el fallecimiento de don Enrique Ponte, damos nuestro cariñoso pésame, y en especial a su desconsolada viuda doña Dolores Picavea, a sus hijos, entre los que figuran el arquitecto don José Antonio Ponte y el Dr. Viar, y sus hermanos, entre los que figura don Rafael Picavea.

Hoy, a las once, se celebrarán los funerales en Irún, en la iglesia de Nuestra Señora del Juncal; y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver desde el alto de Olazábal al cementerio de aquella ciudad. Ambos actos serán, seguramente, expresión sentidísima de la condolencia que el triste desenlace ha producido en las numerosas relaciones de la familia Ponte.

MENDIVIL
FUENTERRABIA, 6.
La casa mejor surtida en confecciones para niños.
——: SECCION DE MEDIAS Y GUANTES :——

¿No ha comprado todavía un PAÑUELO de LUNARES o ESCOCES?

Hágalo en seguida porque es gran moda. Actualmente presentamos las PRIMERAS NOVEDADES DE OTOÑO en toda clase de tejidos fantasía.

SECCION DE CONFECCIÓN a precios muy interesantes.

LA CONCHA GUIPUZCOANA ALAMEDA, 8 URBIETA, 30

La gran asamblea de estudiantes vascos en Vergara

Dado el entusiasmo que ha despertado entre los estudiantes vascos, la idea de asociarse en una entidad profesional eminentemente vasca, se ha acordado organizar conjuntamente con los estudiantes de las provincias hermanas de Alava, Navarra y Vizcaya, una magna asamblea en la histórica villa de Vergara, para el jueves día 17 del corriente, con el fin de constituir la Confederación Vasca de Estudiantes.

La Comisión espera que acudan a esta asamblea el mayor número posible de estudiantes, dada la trascendencia que supone este acto para el estudiante vasco.

He aquí el programa de dicha asamblea, para la que saldrá un autocar de la Plaza de Guipúzcoa, a las ocho de la mañana del jueves, reservándose plazas en la Sociedad de Estudios Vascos (Diputación):

A las diez y media llegada y reunión de los delegados de estudiantes que acudan a la asamblea y cambio de impresiones. Lectura de los Reglamentos particulares de las Agrupaciones regionales y su necesaria uniformidad.

A las once, reunión de la asamblea con todos los estudiantes que acudan. Lectura del Reglamento de la Confederación. Ruegos y preguntas. Discusión.

A la una y media, banquete de los delegados.

A las tres y media, continuación de la asamblea para aprobar las conclusiones y el Reglamento.

Nota.—Acudirá a todos los actos el diputado por Navarra, don José Antonio de Aguirre.

NOTAS MUNDANAS.

Tarde de domingo en el Cristina

Si les digo a ustedes que el té del Cristina estuvo animadísimo el domingo, no hago sino repetir lo que todos los martes de este verano he venido diciendo. Pero debo de recordar que estamos en septiembre, el mes preferido por la aristocracia para venir a San Sebastián a terminar el verano antes del obligado viaje a París.

Los príncipes de Aga-Kan estuvieron merendando en el Cristina. No voy a relatar la historia de sus amores, que se divulgaron en la prensa del mundo entero y que dieron tema a centenares de crónicas frívolo-sentimentales. Basta hacer constar su visita a nuestra ciudad. Porque he de ir citando los demás nombres que recuerdo: marquesa de Aranda, condesa de la Rosa, marquesa de Robledo, marquesa del Nervión, duque de Tovar, marquesa de Salinas, marqués de Toro, condesa de las Cabezuelas, condes de Biandrina, marqueses de San Félix, marquesa de Cañada Honda, marqueses de Castejón, condes de Peña Castillo, duques de Plasencia, vizconde de Begijar, condesa de Gimini, condesa de Garvey, marqueses de Torrelaguna, general Fresneda, ministros del Brasil y Méjico.

Señoras y señoritas de Manzano, Suárez, Plaza, Barrios, Domínguez, Sainz de Baranda, Cejuela, Zayas, Andrade, Narbone de Uriarte, Díez Bruno, Múgica, Aguirre, Elósegui de Otañez, Lafitte (don Juan), Morales, Navarro Reverter, Urquijo, Orbea, Rey, Castañeda, López Roberts (don Antonio y don Miguel), González Pintado, Altolaguirre, Calderón de Suares, Elizalde, Jáuregui, Vidaur, Sánchez Ocaña, Ituarte, Mendizábal, Hurtado de Amézaga, Larios, Serrano, Aunós, Domingo, Peláez de la Torre, Arnús, Verdé Délisle, Caro, Berasategui, López Dóriga, Santos Suárez, Gros, Quiñones, González Bravo, Argemesí, Ortiz de Echagüe, Paul Ramos, Jáuregulalzo, Reales Cabreras, Heeren, Moncada y muchísimas más.

Como el tiempo no invitaba a dejar los locales cerrados, el baile se prolongó, sin que la animación decayera un momento.

Iñigo de ANDIA.

Al viajar yo me mareo

Es una expresión corriente y que se oye a cada paso; pues bien, a eso se debe contestar: si usted se marea es porque quiere; en su mano está evitarse el mareo; tome usted dos capsulitas de Ondoibil media hora antes de ponerse en viaje, y éste será para usted agradable por haber desaparecido el temor al mareo.

El Ondoibil se vende en Droguerías y Farmacias.

A la Colonie Francaise

Les présidents des Sociétés Françaises de San Sebastián prient la colonie française de bien vouloir se reunir demain, mardi, 15 septembre, à 18 heures 30, à la Maison de France, à l'ocasion de la réception offerte à M. y'Ambassadeur de Frantes éminents.

Ils sont certains que tous les membres de la colonia voudront temoigner par leur présence de leur respectueuse sympathie à l'égard de ces hôce et à Mme. Herbette.

EN EL BARRIO DEL ANTIGUO

Gran verbena popular

La gran verbena papular organizada por la Unión Cultural Demócrata de este barrio, a beneficio de los Comedores Económicos, para el pasado sábado, tuvo que suspenderse a causa del mal tiempo; y los organizadores han acordado celebrarla el próximo sábado, día 19.

Como la verbena fué suspendida una vez empezada, se ruega a los "verbeneros" que acudieron guarden los billetes, pues serán valederos.

Se han recibido magníficos regalos para rifar entre los asistentes a dicha fiesta.

Mañana publicaremos la lista de regalos y nombres de los donantes.

FINCA EN MALAGA

a 10 minutos de la capital, 70 hectáreas, 12 de regadío, aguas de pie en propiedad; casa espaciosa con baño. Naranjos, plátanos, 3.500 olivos. Cosecha pendiente, 70.000 pesetas. Se vende libre de arriendo, con facilidades de pago, admitiéndose valores y también permutaríase por finca rústica en el Norte, con casa vivienda. Escribid: M. P., Apartado 9.050; MADRID.

Academia de Derecho

Preparación completa de las carreras de Derecho, Filosofía y Letras, por varios sacerdotes titulados en las mencionadas Facultades.

Prepáranse alumnos de Bachillerato.

Razón: P. Larroca, 1, cuarto, derecha.

Tranvía de San Sebastián a Tolosa

AVISO AL PUBLICO.

Se pone en conocimiento del público que el servicio, tanto de viajeros que de mercancías, será restablecido completamente desde el día 15 del corriente.

LA DIRECCION.

ACTUALIDAD POLITICA

Discursos, opiniones y profecías de los ministros

Azaña opina que las Cortes deben convertirse en ordinarias; pero Nicolau afirma que el pueblo les otorgó un mandato que termina con la Constitución. La esperanza de Marcelino Domingo son los grandes partidos disciplinados. Si los socialistas no aceptan el Poder, gobernarán los radicales, dice Martínez Barrios.

Madrid, 14 (12 n.).

EL DISCURSO DEL SEÑOR AZAÑA

En el teatro María Guerrero se celebró la sesión de clausura de la asamblea de Acción Republicana, en la que pronunció un discurso el señor Azaña.

El señor Azaña se refirió en forma cruda y descarnada a las luchas que se entablaron contra la dinastía, asegurando que la opinión insustancial veía en los republicanos, antes de la República, a unos seres temibles, hasta que en el mitin de la Plaza de Toros se convencieron que se trataba de personas razonables. Esa opinión fué de sorpresa en sorpresa y llegó el 14 de abril y los republicanos se hallaron con la República, con la que han de encauzar la vida nacional.

—Distintos sectores —dijo— se vanagloriaron, una vez instaurada la República, de haber sido los autores de su llegada; pero ciertamente que no fué empresa difícil traerla. La monarquía estaba muerta, porque carecía de hombres con autoridad moral y así los republicanos y España entera halló fácil el tránsito, y ahora, al abordar los problemas no es muy grande la dificultad. Antes era sencillo apuntar soluciones al Gobierno desde la oposición; pero ahora hay que cooperar para ir a la creación de un país nuevo. La labor del Gobierno debe ser una labor serena; se va a dotar al país de una nueva Constitución y no hay que perder de vista que esa Constitución no puede ser una labor de filigrana de derecho, sino que en ella vibre toda la sensación política del país.

Las dificultades con que hoy lucha el Gobierno de la República no las ha creado la República. Nos la dieron en testamento los hombres de la monarquía y todas esas dificultades hemos de encauzarlas jurídicamente. España ha vivido del sensacionalismo y por eso los hechos de hoy defraudan un poco. Soplan los enemigos y el viento nos hace conocer su existencia, porque no hay que negarlo: la República tiene enemigos y los deseamos, francamente. Pero queremos enemigos con respeto. Si no lo mostraran para con la República, yo les digo, parodiando al alcalde castellano Pedro Crespo: «Si alguien derriba la silla, yo derribaré la mesa». Si hubiese amenazas contra la República, nosotros contestaríamos con la acción.

No hay que pensar en la vuelta de la monarquía, a pesar de las maquiavélicas maniobras de allá de la frontera. España se salvará o perecerá; pero con la República.

Llegó a dudarse a su advenimiento de sus ministros, de sus promesas, de su plan de gobierno, de las elecciones, y éstas se celebraron. Lo único que pudieron criticar con razón los enemigos fué el que no se hubiera hecho un encasillado. Después se ha visto que como resultado de aquellas elecciones han venido a las Cortes los hombres que representan todos los valores de España; y si alguno hay mediocre, no lo será tanto como los que formaban las Cortes anteriores.

Continúa diciendo el ministro de la Guerra que es innegable que estas Cortes tienen un certero instinto político, que mantiene viva la repulsa a la vieja política y ese certero instinto es un magnífico instrumento de gobierno.

En opinión del señor Azaña, el partido de Acción Republicana debe prestar su decidido apoyo a estas Cortes, no solamente ahora que se discute la Constitución, sino que debe seguir apoyándolas hasta que se dicten las disposiciones complementarias y hasta que se llegue a votar el presupuesto ordinario de la República. Lo contrario, esto es disolverlas, sería un suicidio. Es preciso ir a la formación de una mayoría y Acción Republicana debe cooperar a ello.

Dice seguidamente que se avecina un Gobierno de coalición, y dedica cálidos elogios a la Derecha republicana que se está sacrificando en todo momento, empezando por el señor Alcalá Zamora.

A propósito del caciquismo, dice que la República no es dueña de la administración alta ni baja; que más que un Estado fuerte, hay que tender a hacer un Estado inteligente, porque la estructura local precisa de la destrucción de todos los obstáculos. Así lo comprendió también el dictador Primo de Rivera, y a tal fin creó los delegados gubernativos. Algo parecido había que hacer ahora. Algo parecido; pero más conveniente y mejor orientado.

En relación con la escuela, dice que lo ocurrido estos años es obra de Deusto y de El Escorial; y se refiere después a la riqueza intelectual que se desmoronó.

Finalmente, se refiere a nuestra política internacional, mostrándose partidario del estrechamiento de los lazos hispanoamericanos.

EL MINISTRO DE COMUNICACIONES

El ministro de Comunicaciones al recibir a los representantes de la Prensa, les dijo que se había establecido el giro telegráfico con Letonia.

También anunció que se hacían repartos cada doce horas para el giro telegráfico en Madrid.

Los periodistas le pidieron su opinión acerca del momento político.

El señor Martínez Barrios dijo que, a su juicio, al terminar la Constitución será nombrado el Presidente de la República y éste será quien fije las normas políticas futuras.

El Presidente requerirá seguramente al grupo socialista para que forme Gobierno.

Si los socialistas aceptan, contarán con el apoyo de las minorías republicanas.

Si no aceptan, el Presidente de la República ofrecerá el Gobierno al señor Lerroux y serán entonces los radicales los que formen el Gabinete con el apoyo de otros grupos republicanos.

En este caso, contarán también con el apoyo de los socialistas.

De todos modos, el Gobierno que se forme no podrá ser un Gobierno de partido, sino de coalición.

Cualquier otra solución que se intentase, sería poco viable y fracasará.

El Poder debe ser llevado por las mayorías parlamentarias, que son las que cuentan con el apoyo de la nación.

El nuevo Gobierno votará las leyes complementarias que llevará a las Cortes y también llevará la Ley de Presupuestos.

Terminó diciendo el señor Martínez Barrios que el discurso pronunciado por el señor Azaña le había producido excelente impresión.

MANIFESTACIONES DEL Sr. NICOLAU D'OLWER

También el señor Nicolau d'Olwer hizo manifestaciones a los periodistas acerca del momento político.

A juicio del ministro de Economía, estas Cortes deben seguir hasta que se apruebe la Constitución y después habrá que formar un Gobierno más homogéneo.

Acto seguido habrá que convocar a Cortes ordinarias, porque las actuales no pueden transformarse en ordinarias.

Fueron nombradas como tales Cortes Constituyentes y sería un engaño que continuaran desempeñando una misión que solo a las Cortes ordinarias está reservada.

Por lo tanto, habrá que convocar a nuevas elecciones.

Al formar los nuevos presupuestos, habrá que establecer una separación entre aquellas partidas que tengan un carácter general y aquellas otras que se refieran a regiones de autonomía.

UNA RECTIFICACION DE ALBA

El señor Alba ha rectificado unas manifestaciones que la «Hoja Oficial» le atribuye al diputado Carner en relación con el señor Alba.

Según el señor Carner, Alba en una conversación que sostuvo con dicho diputado catalán, le dijo que había cambiado por completo de opinión respecto al Estado catalán.

Dice el señor Alba que en la breve conversación que sostuvo con el señor Carner no hizo ninguna manifestación en ese sentido.

Por lo demás, pronto se discutirá el Estatuto catalán en las Cortes y allí podrá fijar cada uno su posición respecto a ese asunto.

DISCURSO DEL SEÑOR DOMINGO

Gerona.—El ministro de Instrucción pronunció en esta ciudad el anunciado discurso político.

Dijo que el problema más importante que se plantea ahora es el de que el Estado sea plenamente la nación. Este problema que planteó la guerra europea no ha quedado resuelto aún y a resolverlo han de estar encaminadas las tareas de los gobernantes.

La obra principal a realizar en España es la de independizar el Estado de los altos poderes que aun quedan, como son los de la Iglesia. Para acometer la resolución de estos problemas lo principal es formar grandes partidos perfectamente disciplinados.

El Gobierno ha de atender ahora a la creación de la Escuela Unica y por eso se está desarrollando el plan de escuelas anunciado por el ministro al posesionarse de la cartera.

En un plazo de tres años se construirán 7.000 escuelas más, con lo que se cree que estará suficientemente atendido el problema de la primera enseñanza y se podrá desarrollar el plan de la Escuela Unica.

Pero no sólo hay que atender a la primera enseñanza y es por esto por lo que se está estudiando la Ley de Instrucción Pública, que pronto habrá de llevarse a las Cortes.

Cuando las enseñanzas estén debidamente organizadas, se podrá pensar en que haya en el país la debida democracia que no puede existir sin la cultura suficiente.

Habla el señor Domingo de los que no están satisfechos de la obra realizada por el Gobierno, no teniendo en cuenta que apenas hubo tiempo para desarticular la obra de los anteriores Gobiernos.

MANIFESTACIONES DEL SEÑOR GUERRA DEL RIO

Barcelona. — "El Noticiero Universal" publica una interviú que uno de sus redactores ha obtenido del señor Guerra del Río.

Este dice que, una vez aprobada la Constitución, no hay más que dos soluciones: un gabinete socialista o un gobierno presidido por Lerroux.

En este caso los radicales continuarán la revolución desde el Poder.

Afirma que las derechas están ya convencidas de que hay que operar esta revolución y sólo piden un poco de cloroformo para que la operación sea menos dolorosa.

DESDE EIBAR

Tiro al blanco. — Aún con la lluvia torrencial que cayó durante toda la mañana del pasado domingo, los aficionados eibarreses del tiro al blanco, se presentaron con ánimos de llegar al máximo de sus facultades de vista y temple de nervios.

Como la vez pasada, tuvo lugar la tirada en el Polígono de Tiro del Banco de Pruebas, siendo el resultado de la misma el siguiente:

1.° Don Francisco Lazuen con 66 puntos; 2.° don Tomás Sarasua, 66; 3.° don Gonzalo Sarasua, 64; don Julio Arrate, 61. Todos ellos de primera categoría.

El resultado de la segunda categoría fué el siguiente:

1.° don José Bolumburu con 87 puntos; 2.° don Casimiro Aranzábal, 78; 3.° don Segundo Iriondo, 69; 4.° don Ramón Belausteguigoitia, 59; 5.° don Francisco Ugalde, 56.

La clasificación después de las dos tiradas celebradas es como sigue:

PRIMERA CATEGORIA con dos series:

Don Gonzalo Sarasua, 141 puntos; don Julio Arrate, 137; don Emiliano Arizmendi, 117; don Felipe Aróstegui, 113; don Santos Iraegui, 111; don Casto Iraegui, 101; don Juan José Aguirrebeña, 96; don Pedro Arrizabalaga, 94.

CON UNA SERIE:

Don Juan Arruabarrena, 74 puntos; don Hilario González, 72; don Francisco Lazúen, 66; don Tomás Sarasua, 66; don Mauricio Zumaran, 51; don Ignacio Arruabarrena, 48; don Segundo Lizarralde, 47; don Juan Salaverría, 44.

SEGUNDA CATEGORIA con dos series:

Don José Bolomburu, 175 puntos; don Casimiro Aranzábal, 167; don Ramón Belausteguigoitia, 121; don Francisco Ugalde, 110.

CON UNA SERIE:

Don Segundo Iriondo, con 69 puntos; don Cándido Acha, 66; don Juan Echave, 61.

Con los resultados habidos anteriormente, las próximas tiradas se presentan interesantísimas, siendo la primera el domingo día 20 por la mañana a las nueve y media, en el Polígono de tiro del Banco de Prueba de Armas.

Espectáculos

pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, a remonte: Irigoyen y Salaverría I (rojos) contra Abrego y Ugarte. Segundo, a remonte: Pasieguito y Guruceaga (rojos) contra Lasa y Salaverría II.

FRONTON URUMEA. — Grandes partidos de pelota para hoy, a las diez y media de la noche. Primero, a cesta-punta: Galarraga y Muñuzuri (rojos) contra Lizarralde y Ordoz. Segundo, a remonte: Ormazábal y Bengoechea (rojos) contra Múgica y Amézqueta.

VICTORIA EUGENIA. — Gran Compañía de comedias de Carmen Díaz. Funciones para hoy. A las seis y media tarde y diez y media noche, grandioso estreno de la comedia en cuatro actos y en prosa, de Jean Giraudoux, versión de Enrique Díez-Canedo, "Siegfried". Insuperable creación de Carmen Díaz.

SALON NOVEDADES DEL CIRCULO SAN IGNACIO. — Sesiones de cine para hoy, martes. A las siete y cuarto de la tarde, una cómica en dos partes y "El magnate ruso", por José Schildkraeir y Julia Faye.

BANDA MUNICIPAL. — Concierto para hoy. De siete y media a nueve: 1, "Después de la victoria", San Miguel; 2, "Estilo italiano" (obertura), Weber; 3, "Un ballo in maschera" (a petición), Verdi; 4, "Tres piezas", Tschaikowsky; 5, "Las alondras" (selección), Guerrero.

TEATRO DEL GRAN KURSAL. — Semana Vasca. Hoy, martes, a las seis y media de la tarde, la novela de Pierre Loti, adaptada a la escena española en tres actos y seis cuadros por Rodrigo Figueroa Torres, versión euskérica de Toribio Alzaga, "Ramuntxo". Mañana, a las siete de la tarde, la pastoral lírica, en dos actos, "Maitena". 200 ejecutantes. En el Hall, baile y cine mudo. Tarde y noche, importantes películas.

PRINCIPE. — Compañía de comedias de Arturo Serrano. Funciones para hoy. A las seis y media tarde y diez y media noche, gran éxito de la comedia en tres actos, de don Serafín y don Joaquín Alvarez Quintero, titulada "El peligro rosa".

BELLAS ARTES. — Cine sonoro. Continuas de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media noche. Gran reprise de la fina y divertida comedia sonora, "Un plato a la americana", interpretada por la conocida pareja Charles Farrell - Janet Gaynor.

TRUEBA. — Cine sonoro. Continuas de cinco a nueve y una sesión a las diez y media noche. Reestreno sensacional de la producción dialogada en español, titulada "Estrellados", creación del célebra actor Pamplinas.

PETIT CASINO. — Cine mudo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media y diez y media. Estreno de la divertida y fina comedia, en seis partesñ "Se alquila un cuarto amueblado", interpretada por Margot Landa y Fritz Schulz.

MIRAMAR. — Cine sonoro. A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media de la noche. Gran estreno de la superproducción sonora, basada en un episodio de la revolución rusa, titulada "Tempestad", interpretada por el eminente actor americano John Barrymore.

Teatro Gran Kursaal

TEMPORADA DE 1931.

SEMANA VASCA.

A las seis y media tarde, la novela de Pierre Loti, adaptada a la escena española, en tres actos y seis cuadros, por Rodrigo Figueroa Torres, versón euskérica de Toribio Alzaga, "Ramuntxo". Mañana, a las siete de la tarde, la pastoral lírica, en dos actos, "Maitena". 200 ejecutantes. En el Hall, baile y cine mudo. Tarde y noche, importantes películas.

Teatro del Príncipe

ACTUACION DE LA COMPAÑIA DE COMEDIA DE

ARTURO SERRANO

del Teatro María Isabel de Madrid (antes Infanta Isabel).

Funciones para hoy, martes.
TARDE: A las seis y media.
NOCHE: A las diez y media.
GRAN EXITO
de la comedia en tres actos, de los hermanos Quintero,

EL PELIGRO ROSA

SALON MIRAMAR

GRAN TEMPORADA DE CINE SONORO.

HOY, MARTES Y DIA DE MODA.
Tarde: A las cinco y cuarto y siete y cuarto
NOCHE: A las diez y media.
ESTRENO SENSACIONAL
de la producción de "Artistas Asociados", basada en un episodio de la revolución rusa,

TEMPESTAD

Creación del célebre actor
John Barrimoore

Teatro Victoria Eugenia

GRAN COMPAÑIA DE COMEDIAS
: DE :
CARMEN DIAZ

Funciones para hoy, martes.
A las seis y media y diez y media noche.
GRANDIOSO ESTRENO
de la comedia en cuatro actos y en prosa, de Jean Giraudoux, versión de Enrique Diez-Canedo,

SIEGFRIED

Insuperable creación de CARMEN DIAZ.
— El próximo viernes, beneficio de CARMEN DIAZ con la magnífica alta comedia "DIVORCIEMONOS".
Soberbia creación de la beneficiada.

Colegio de San Ignacio de Loyola
AT. GORRIETA (San Sebastián)
DIRIGIDO POR LOS PP. JESUITAS

El día 1.° de octubre comenzará su curso escolar este Colegio con los tres primeros años de Bachillerato y clases preparatorias.

SE ADMITEN EXTERNOS Y MEDIOPENSIONISTAS.

Alquilo "Buick,,"

toda clase servicios, para Francia; tarifa especial económica. Teléfono 1-13-30.

Banco de San Sebastián

Habiéndose extraviado el resguardo de depósito en custodia de este Banco número 12.395, comprensivo de 27.500 pesetas noms. Deuda Interior 4 %, expedido el 20 octubre de 1925, se publica el hecho por PRIMERA VEZ, advirtiéndose que, si transcurrido el período de un mes, a contar desde la fecha de este anuncio, no se presentase en esta Secretaría la reclamación correspondiente, se procederá a expedir nuevo resguardo, quedando cancelado el primitivo y exento de toda responsabilidad el Banco.

San Sebastián, 13 de septiembre de 1931. — El secretario, Eustaquio Múgica.

AUTO

Sólido, torpedo cuatro asientos, en perfecto estado, carrocería de aluminio y a toda prueba, se vende en 2.900 pesetas. Dirigirse: P. Egaña, 10, almacén.

BOCOYES

Ventas permanentes y barricas de todas clases para vinos y sidras.
Tonelería de E. Castellanos Ulecia; PASAJES.

Compramos

carriles y vagonetas. Dirigirse a Altuna, Garmendia y Compañía. S. L.; Usandizaga, 11, primero.

Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

CONVOCATORIA.

Debiendo reorganizar esta Caja sus órganos directores de Previsión, se invita a todas las organizaciones obreras, legalmente establecidas en la provincia de Guipúzcoa, para que nos remitan relaciones nominales de sus afiliados en 1.° del corriente, que deberán venir firmadas por el Presidente y el Secretario y con el sello de la Asociación. Juntamente con esta relación nominal remitirán también justificación de hallarse legalmente establecidas.

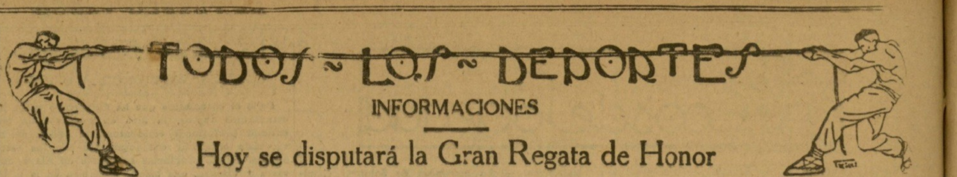
Se recibirán estos documentos hasta el día 25, inclusive, del mes de septiembre corriente.

Las organizaciones obreras que acudan a este requerimiento tendrán derecho a voto en la designación de los dos representantes obreros que han de formar parte del Consejo de Administración ampliado de esta Caja de Ahorros, del Patronato de Previsión Social y del Patronato Guipuzcoano de Homenajes a la Vejez.

Esta designación se hará en elecciones posteriores, para las que servirán de censo las listas que se reciban en virtud de la presente convocatoria.

San Sebastián, 11 de septiembre de 1931. — El Presidente, José Trecu.

PARIS
HOTEL MONT - THABOR
4, Rue MONT - THABOR.
AMPLIADO EN 1930. SITUACION INMEJORABLE
180 HABITACIONES. 100 BAÑOS.
Gerencia española



TODOS LOS DEPORTES

INFORMACIONES

Hoy se disputará la Gran Regata de Honor

Dará comienzo a las doce y media. Expectación extraordinaria. El francés Poeche ganó la XIII Travesía del Urumea a nado. La carrera de caballos. Programa de tennis. Cardona gana la Vuelta a Cataluña

NATACION

LA XIII TRAVESIA DEL URUMEA

Victoria del francés Poeche, que batió el record de la distancia.

Animación extraordinaria, tiempo desapacible y un gran lote de excelentes nadadores, fueron las notas que caracterizaron a la decimatercera edición de la Travesía del Urumea a nado, organizada por el veterano y nunca bastante ponderado Club Deportivo Fortuna.

Queremos ser breves y veraces, a fin de no excedernos dado el poco espacio que disponemos, por lo cual, y en la inteligencia de ocuparnos en días sucesivos, vamos a ver lo que sucedió en la prueba.

Pasaron del medio centenar el número de inscriptos, tomando la salida en Chomin-Enea 37, entre ellos tres ondinas: las señoritas Boinconneau, Wilmer y Elisabeth Adam; y como "forfaits" destacables, los hermanos Valdés.

Los trabajos preparativos se hicieron con toda minuciosidad y sin dejar detalle alguno, bajo la inspección de los fortunistas señores Maíz, Garmendia, Gervais, Altuna, Terán, Zamora, Gamboa y Ugalde.

Una gran muchedumbre estacionada en la meta de salida. Observamos que el río acusa crecida, y, por lo tanto, mucha corriente, que arrastra gran cantidad de manzanas.

A la hora señalada se lanzan al agua las ondinas, colocándose en cabeza la Wilmer, seguida de las dos francesas.

A los cinco minutos se dan la zambullida los 34 tritones, ofreciéndonos una lucha emocionante, pues todos ansían colocarse bien.

La mejor parte corresponde a los franceses, que ocupan los primeros puestos; y anotamos en cabeza del grupo a Poeche, que marca un tren formidable y de "record".

En tanto, los nadadores, que llevan una gran travesía, nos ofrecen una competición que entusiasma, particularmente la Elisabeth y la Wilmer, ya que la Boinconneau fué cediendo para distanciarse poco después.

Numerosas piraguas y bateles dan escolta a los nadadores, ofreciendo un espectáculo por demás grandioso; y nada digamos de la peregrinación que se formó a ambos lados del río.

Poeche va adquiriendo ventaja, y al mismo tiempo dando alcance a las nadadoras, consiguiéndolo a la altura de Mundaiz.

Veamos el orden a mitad de recorrido: Poeche, Elisabeth, Wilmer, Armagnac, René Boinconneau y su hermana, Sarasquet, Gougne, Jungbecker, etc.

Por el puente de hierro: Poeche, a los 28' 30" (otros años, a la media hora); a 30 metros, Armagnac; y juntos, Gougne y Sarasquet.

En la recta del Paseo del Arbol de Guernica, Jungbecker y la Wilmer son los que más sobresalen, junto con Poeche: aquéllos, ganando puestos; y éste, mostrándose superior con su nado fácil y brioso.

La excesiva corriente y agua fría hizo que varios concursantes no pudieran resistir, optando por retirarse.

Un gentío inmenso presenció la llegada de los concursantes, que se registró con arreglo a la siguiente

CLASIFICACION GENERAL

1. Henry Poeche, del Biarritz Olympique, en 45' 42".
2. Armagnac, del Avenir Beau Rivage, de Biarritz, en 47-26.
3. Sarasquet, ídem, en 47-27.
4. José Jungbecker, del C. D. Fortuna, en 47-30.
5. René Boinconneau, del Avenir Beau Rivage, en 48-27.
6. M. Gougne, del Biarritz Olympique, en 49-20.
7. Roger Pennes, ídem, en 50-05.
8. Maurice Múgica, del A. B. Rivage, en 50-28
9. Jesús Azpilicueta, del Fortuna, en 50-35.
10. Theo Boinconneau, del A. B. Rivage, en 50-38.
11. Irene Wilmer, del Fortuna, en 50-45.
12. V. Llanos, ídem, en 51-15.
13. Antonio Maiz, ídem, en 52-32.
14. Moisés Pastor, ídem, en 32-47.

Elisabeth Adam, del A. B. Rivage, en 35-14.

16. José Luis Salinas, del Fortuna, en 35-15.
17. Faustino Pastor, ídem, en 53-50.
18. Pablo Polo, ídem, en 57-10.
19. Antonio Clavero, ídem, en 57-18.
20. Antonio Hormaza, ídem, en 58-45.
21. Antonio Epelde, ídem, en 59-15.
22. Rafael Azcoaga, ídem, en 1-04-20.

TROFEO ARSUAGA (para equipos de cuatro nadadores)

1. A. B. Rivage: 2, 3, 5, 8 = 18 puntos.
2. C. D. Fortuna: 4, 9, 11, 12 = 36 ídem.

Este trofeo queda en posesión definitiva del Avenir Beau Rivage, de Biarrit, por haberlo ganado dos años consecutivos.

TROFEO "EXCELSIOR" (para equipos de cinco nadadores)

1. A. B. Rivage: 2, 3, 5, 8, 10 = 28 puntos.
2. C. D. Fortuna: 4, 9, 11, 12, 13 = 49 ídem.

TROFEO DE LA DIPUTACION (para el Club que clasifique mayor número de nadadores)

1 C. D. Fortuna, de San Sebastián: 13 nadadores.

CLASIFICACION FEMENINA

1. Irene Wilmer, del Fortuna, en 50' 45".
2. Elisabeth Adam, del A. B. Rivage, en 53-14.

Inscriptos, 63; presentados, 37; retirados, 15; y clasificados, 22.

En nuestro número de mañana daremos más datos concernientes a esta prueba internacional.

REMO

LA REGATA DE TRAINERAS

Hoy, a las doce y media, a de Honor

¡Cuánta impaciencia y cuánto sinsabor!

Todos, en general, deseando y ansiando ver efectuada la formidable pugna, y el tiempo echando todo a perder.

"Yo creo que ya se podía celebrar"; "¡Son embarcaciones tan frágiles!" "Es menester que esté en condiciones el mar; bella, mejor. Así, beneficio para remeros, para el público y para lo que es espectáculo"; "se tienen mucho miedo uno a otro".

Estas, o parecidas, exclamaciones oíamos el domingo, por la mañana, después de la suspensión acordada por el Jurado de las regatas, presidido por el comandante de Marina, señor Ferrer, y del que forman parte los representantes de las embarcaciones participantes.

Es que se observa un nerviosismo como jamás hemos conocido.

Hablando con los delegados y algunos remeros, todos se mostraban optimistas, llenos de fe y entusiasmo, detalle que nos hace convencer una vez más, de que estamos ante una pugna gigantesca, de virilidad y destreza.

EL DOMINGO GANO DONOSTI

Así nos decía un amigo de un pueblo vecino: "Hoy el que ha ganado es San Sebastián"; y añadía: "La regata se aplaza, y, claro está, una vez aquí, ¿qué vas a hacer?".

¿Que el factor tiempo colabora en favor de San Sebastián?

Serán en esta ocasión. Porque, la verdad, en lo que llevamos de verano, creemos que más ha servido para "espantar" al público que para "atraerlo".

Dejémoslo, poro tanto, en el capítulo de compensaciones.

EL PROGRAMA DE HOY

Como se sabe, la regata dará comienzo a las doce y media; y una hora antes se constituirá el Jurado para confrontación de cuadrillas, revisión de banzas, etc.

A las 12,25, el toque de atención; y cinco minutos más tarde, tatariiii...

"Eman", "lasai", "eutu"...; voces parecidas que saldrán de tantísimas bocas y que tanto sabor dan a nuestras incomparables regatas.

LAS APUESTAS

Al orden del día, posturas extrañas, momios crecidos por Orio y San Pedro; y que, al decir de los "joku-gizonak", se ha atravesado más que nunca.

COLORES QUE OSTENTARAN Y TIEMPOS ANTERIORES

Orio, rojo; Pasajes de San Pedro, rosa; Pasajes de San Juan, morado; y San Sebastián, amarillo.

Los tiempos de la primera regata, que es necesario tener en cuenta para computarlos con los de la segunda, son:

Orio, 20' 12" 3/5.
San Pedro, 20' 15".
San Juan, 20' 17" 3/5.
San Sebastián, 20' 23" 3/5.

REPARTO DE PREMIOS

Este simpático acto, que tendrá lugar en la Casa Consistorial, se celebrará a continuación de la regata, en la forma que detallamos el día pasado.

¿Y qué más? Dentro de poco veremos.

¡Ya, motellak; ekin gogor eta kementzu gure joku ederraren izenian!

STUDEBAKER PIERCE-ARROW
EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO
AGENCIA EXCLUSIVA: DAMBORENEA Y BENGOECHEA
SAN SEBASTIAN

ATLETISMO

EL CAMPEONATO DE "DECATHLON"

En el Estadio de Berazubi (Tolosa) se ha disputado el campeonato guipuzcoano de "decathlon", registrándose el resultado siguiente:

El sábado, por la tarde:

IGUARAN: Salto de longitud, 6,245; 100 metros lisos, 12 s.; peso, 10, m. 130; altura, 1,500 y 400 metros lisos, 55 s.

SANCHEZ: Salto de longitud, 5,980; 100 metros lisos, 11 s. 9/10; peso, 9,090; altura, 1,520; y 400 metros lisos, 57 s.

El domingo, por la mañana (en tres cuartos de hora):

IGUARAN: 110 metros vallas, 19 s. 3/5; y en el disco, 27,890 m.

el lanzamiento del disco, 27,890 m.

SANCHEZ: 110 metros vallas, 19 s. 9/10; y en Y por la tarde (en una hora):

IGUARAN: Pértiga, 2,700; jabalina, 29,810; y 1.500 m. lisos, 44 s. 4/5.

SANCHEZ: No saltó la marca mínima en la pértiga; jabalina, 31,730; y 1.500 m. lisos, 5' 5" 3/5.

La puntuación fué la siguiente:

Andrés Iguarán, 5.069,140 puntos; e Ignacio Sánchez, 4.422,435.

Queda batido, por lo tanto, el "record" guipuzcoano de "decathlon", que era de 4.660,415 y que fué establecido por el mismo A. Iguarán el año pasado

STUDEBAKER PIERCE-ARROW
EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO
AGENCIA EXCLUSIVA: DAMBORENEA Y BENGOECHEA
SAN SEBASTIAN

FOOT-BALL

SE HA SOLUCIONADO EL PLEITO DE LOS ARBITROS

Parece que se ha solucionado provisionalmente el pleito planteado por los árbitros. Como es sabido, los señores del pito se habían declarado en huelga. Se trató de que depusieran su actitud por el momento, para comenzar normalmente el campeonato, pero no se consiguió nada. Y el domingo comenzó el torneo, dirigiendo los encuentros árbitros "amateurs", que en algunos sitios —lo dicen, por ejemplo, de Pamplona— lo hicieron muy bien, cosa que no siempre conseguían los profesionales.

Nos dicen que el domingo se celebró en Bilbao una reunión, a la que asistieron el señor Cárcer, por la Nacional; y miembros del Colegio Vizcaíno y Cántabro. Del de Guipúzcoa no asistió representación, porque, al parecer, no se cursó la invitación a tiempo.

En la reunión se llegó a un acuerdo, que hace que pueda darse por resuelto el conflicto. En efecto, en principio se convino que los árbitros depusieran su actitud, ofreciéndoles, en cambio, la seguridad de que serán atendidas debidamente sus peticiones. Se trató también de la conveniencia de que dimita el señor Aranguren su cargo en el Comité Central, ya que a este señor se acusa de ser el principal causante del conflicto.

VICTORIAS DEL DONOSTIA F. C.

El sábado y el domingo jugó el Donostía en Orán, obteniendo en los días rotundas victorias.

El sábado, por 5 a 0; y eldomingo, contra el equipo campeón de Africa, por 3 a 0.

El juego de los donostiarras ha producido inmejorable impresión

Nos congratulamos de estas dos brillantes victorias de nuestro equipo.

LOS IRUNESES VENCEN AL CETTE

En Cette (Francia) jugó un partido el Unión Club, de Irún, contra el equipo titular.

Los bidasotarras, después de un encuentro disputadísimo, vencieron por 2 a 1.

El tanto de la victoria fué logrado de "penalty".

Los fronterizos hicieron un juego de excelente clase.

BARCELONA, 2; ATHLETIC, 2

Madrid.—Ante numeroso público se jugó el partido amistoso entre los equipos del Barcelona y del Athletic, que resultó muy entretenido, resultando empatados a dos tantos.

Los onces se alinearon como sigue:

Barcelona: Jaguaré; Saló, Alcoriza; Font, Dos Santos, Castillo; Diego, Canet, Ramón, Roig, Sagi-Barba.

Athletic: Antonio; Corral, Pepín; Santos, Romero, Rioja; Marín, Pirulo, Cuesta, Buiria, Costa.

LUIS REGUEIRO HA FIRMADO POR EL MADRID F. C.

Madrid.—Las gestiones llevadas a cabo por el Madrid F. C. acerca de la adquisición del irunés Luis Regueiro, han tenido el fin apetecido.

Regueiro, que ha firmado por el Club madrileño, vendrá acompañado de su hermano Pedro.

Regueiro ha recibido 25.000 pesetas al contado y otras 25.000 en letra aceptada que vence a primeros de Eneros próximo.

EL ROCA SE DISTINGUE

El Roca F. C., de Irún, que actuó el domingo en Burgos, frente al S. C. de la Bastida, obtuvo la victoria por 1 a 0, causando muy buena impresión.

LOS CAMPEONATOS REGIONALES

En Sevilla: El titular, 2; Huelva, 1.

En Córdoba: El titular, 6; Málaga, 1.

En Santander: Sporting, de Gijón, 2; Eclipse, 1

En Avilés: Racing, de Santander, 3; Stadium Avilesino, 1.

En Gijón: Oviedo, 2; el titular, 0.

En Pueblo Nuevo: Júpiter, 2; Barcelona, 1. El Barcelona se alineó así: Vidal; Zabalo, Mas; Martí Guzmán, Samitier; Piera, Goiburu, Arocha, Cambra, Pedrol.

En Casa Rabia: Español, 8; Palafrugell, 1.

En Sabadell: El titular, 2; Cataluña, 1. Este encuentro se jugó en Sabadell por no encontrarse en condicoines el campo del Cataluña.

En Badalona: Martinenc, 3; el titular, 0.

En Vigo: Celta, 2; Eiriña, de Pontevedra, 2.

El Ferrol: Racing, 1; Deportivo, de La Coruña, 0.

En Sagunto: Saguntino, 2; Valencia, 0.

En Castellón: Deportivo, 3; Sporting, de Sagunto, 1.

En Valencia: Levante, 2; Gimnástico, 1.

En Lasesarre: Arenas, de Guecho, 4; Baracaldo, 1.

En Ategorri: Erandio, 0; D. Alavés, 0.

En Palma de Mallorca: El titular, 3; Athletic, 0 Constancia, 4; Baleares, 0.

BOXEO

VICTORIA DE TONNY LOUGHRAN

Filadelfia.—Loughran ha vencido, por puntos, a Jack Gross.

DERROTA DE ROBERTO ROBERTI

Nueva York.—En Boston, Ernie Schaaf ha vencido por "k.-o.", en el tercer asalto, al italiano Roberto Roberti.

STUDEBAKER PIERCE-ARROW
EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO
AGENCIA EXCLUSIVA: DAMBORENEA Y BENGOECHEA
SAN SEBASTIAN

CICLISMO

CARDONA GANA LA VUELTA A CATALUÑA

Barcelona.—Sobre el recorrido Manresa-Barcelona (Estadio de Montjuich) se corrió la última etapa de la Vuelta a Cataluña, que, como las anteriores, ha carecido por completo de interés.

En la vuelta final a la pista del Estadio, Cebrián Farré logró batir a Cañardo.

He aquí la clasificación de la etapa.

1. Cebrián Farré, que cubrió los 148 kms. en 5 h. 30' 12".
2. Cañardo, en igual tiempo.
3. Cavallini, en 5—30—17.
4. Muller, en 5—30—19.
5. Caño, en 5—30—22.
6. Nicoláu, en igual tiempo.
7. Elys, en 5—30—30.
8. Piera, en 5—30—37.
9. Telmo García, en 5—30—40; etc.

Salvador Cardona se clasificó en décimosexto lugar, en 5—31—20.

La clasificación general se estableció así:

1. Cardona, en 54 h. 49' 42".
2. Cañardo, 54—53—27.
3. Simoni, 55—00—06.
4. Cavallini, en 55—06—12.
5. Nicoláu, 55—07—08.
6. Elys, 55—21—15.
7. Balmamion, 55—37—45.
8. Riera, 55—40—03.
9. Escuriet, 55—53—37.

El último clasificado, Fajula, invirtió 67—17—06.

STUDEBAKER PIERCE-ARROW
EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO
AGENCIA EXCLUSIVA: DAMBORENEA Y BENGOECHEA
SAN SEBASTIAN

TENNIS

CONCURSO INTERNACIONAL

El mal tiempo impidió el domingo jugarse las finales. Estas tuvieron lugar ayer, con un día un poco menos desapacible que los anteriores.

En el individual de caballeros, con el "forfait" de Rodel, que tuvo que ausentarse sin terminar la prueba, fué un triunfo de Juanico, que ganó a Botter en cuatro "sets". El potente "drive" de Juanico fué el verdadero artífice de la victoria.

En el doble de caballeros triunfaron Dupré y Lozano, que han sido la revelación del torneo al ganar a Inchausti y conde de Saim en la semifinal, y a Juanico-Botter en la final, por abandono de los catalanes, cuando el "score" estaba dos "sets" por uno, y cinco juegos iguales, a favor de Lozano y Dupré.

En el doble de damas, Mme. Le Besnerais y Mlle Adamoff ganaron a Mlle. Marre y Pepa Chávarri en un partido que estuvo indeciso hasta el último momento.

El individual de señoras no pudo jugarse por falta de tiempo. Se verificará hoy, a las once de la mañana. Y recordamos que lo jugarán Mlle. Adamoff y Mlle. Marre.

Hoy, entre la mañana y la tarde, se jugarán las finales de los "handicaps".

Con este motivo, los terrenos del Club de Tennis estarán hoy también concurridísimos.

PARTIDOS PARA HOY

A las diez de la mañana:
Villota contra Iradier.
Churruca e Inchausti contra Lienceres y Lozano.
A las once:
Final de "singles". "Handicap".
Final del "singles" de señoras.
Marre contra C. Satrústegui.
Marre contra C. Satrústegui.
A las doce:
Lozano y Villota contra Alonso e Iradier.
Baranco y Gallego contra Adamoff y Satrústegui.
Final de "singles" de señoras. "Handicap".
A las tres de la tarde:
Lema y Alonso contra Cavero y Londaiz.
Final del doble de señoras. "Handicap".
A las cuatro:
Final del doble de caballeros. "Handicap".
Vencedor de Lema-Alonso y Cavero-Londaiz contra Barranco y Satrústegui.
Lienceres contra Lema.
A las cinco:
Final del mixto. "Handicap".

Ungüento URTUBI
Cura con rapidez quemaduras, úlceras y toda clase de heridas, por importantes que sean.

La falta de apetito, los mareos, la tristeza y debilidad se curan rápidamente con el Vino Ona del Dr. Aristegui.

EN EL HIPODROMO DE LASARTE

Resultados de la última reunión

El domingo se celebró la última reunión de la temporada de carreras de caballos.

La concurrencia fué numerosa, tanto en tribunas como en la entrada popular.

Las carreras resultaron interesantísimas, destacando el gran triunfo de la yegua "Atlántida", del conde de la Cimera, que montaba Jiménez.

Los resultados técnicos fueron:

PREMIO LA CACHUCHA
3.000 pesetas.—1.200 metros

1. "Amado", de la duquesa de Medinaceli, montado por C. Díez.
2. "Anduriña", del conde Ruiz de Castilla (Leforestier).
3. "Solong II", del conde de Montelirios (Belmonte).

No colocados: "La Folie" (Romera), "Stella" (Méndez) y "Dedé" (Jiménez).

Distancias: 5 c., 1 c. y 2 c.

Tiempo: 1' 24" 2/5.

Apuestas: Ganador, 12 pesetas. Colocados, 6 y 8.

PREMIO CHIKIERDI
3.000 pesetas. — 1.200 metros

1. "Títere", de la condesa de San Martín de Hoyos (Leforestier).
2. "Petrarca", de la Dirección de la Cría Caballar (C. Díez).
3. "La Bombilla", del conde de la Dehesa de Velayos (Romeda).

No colocados: "Piamonte" (Jiménez), "Mus" (Méndez) y "Hula" (Perelli).

Distancias: 4 c. y 2 c.

Tiempo: 1' 25" 1/5.

Apuestas: Ganador, 16,50 pesetas. Colocados, 7,50 y 9.

PREMIO RUBIA ("handicap")
3.000 ptas.—1.700 m.

1. "Mariani", de Francisco Coello (Leforestier).
2. "La Cachucha", del marqués de San Damián (Arcos).
3. "Deport Harbor", del conde de Villamonte (Méndez).

No colocados: "Realtor" (M. García), "Le Vaal" (A. Díez) y "West Wind" (C. Díez).

Distancias: 3 c, 2 c. y 1 c.

Tiempo: 2' 1".

Apuestas: Ganador, 20 pesetas. Colocados, 11 y 12

PREMIO ESPAÑA
25.000 pesetas.—2.400 metros

1. "Atlántida", del conde de la Cimera (Jiméneb).
2. "Montecasino", del mismo (Belmonte).
3. "Ohío", de la Yeguada Militar de Jerez (C. Díez).

No colocados: "Pipo" (Leforestier), "Sandino" (Perelli) y "Sorrento" (Romera).

Distancias: 2 c., 5 c. y 5 c.

Tiempo: 2' 43" 2/5.

Apuestas: Ganador (cuadra), 6,50. Colocados, 7,50 y 12,50.

PREMIO MUNIBE
3.000 pesetas.—1.850 metros

1. "Bol d'Or", del marqués del Llano de San Javier (Arcos).
2. Pomposa", del marqués de Loriana (Romera).

Distancias: Lejos.

Apuestas: Ganador, 13.50 pesetas.

VISITE EL
GRAN CAFE DE LA MARINA
EN ZARAUZ. Situado en la playa. Mariscos frescos diariamente. Aperitivos variados.

MOTOR

WILLIAMS GANA EL GRAN PREMIO DE LA BAULE

París.—Se ha celebrado esta prueba automovilista, que ha constituído un gran éxito.

El resultado ha sido:

1. Williams, en 1 h. 02' 49" (media horaria, 143 kms. 258).
2. J. Gaupillat, en 1—04—30 (media horaria, 139 kms. 506).
3. M. Lehoux, en 1—06—08 (media horaria, 136 kms. 074).
4. J. Scaron, en 1—12—07 (media horaria, 124 kms. 788).
5. Lehrsfeld, en 1—16—51 (media horaria, 117 kms. 101).
6. Minangoy, en 1—17—45 (media horaria, 115 kms. 140).
7. Nebout, en 1—21—32 (media horaria, 110 kms. 375).
8. Mlle. Hellé, en 1—23—36 (media horaria, 107 kms. 624).

STUDEBAKER PIERCE-ARROW
EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO
AGENCIA EXCLUSIVA: DAMBORENEA Y BENGOECHEA
SAN SEBASTIAN

PELOTA

LOS PARTIDOS DEL DOMINGO

Dos fechas se han señalado en esta temporada pelotística, como máximum en las entradas originadas: una hace ocho días, con ocasión de reñirse la pugna Abrego-Irigoyen, y otra la de anteayer, con idéntico motivo.

Ambas tardes se jugó en el cubierto del Urumea, por la lluvia caída, y en los dos días puso la Empresa el codiciado letrero: "No hay billetes".

Tal era el cuadro que ofrecía anteayer el frontón Urumea, cuando se disponían a reñir la batalla remontistas. Irigoyen y Salaverría (de faja roja) contra Abrego y Ugarte, (de distintivo azul), con la circustancia de sacar Irigoyen del cuadro once y medio por el doce del que lo hacía Abrego.

Desde hace muchísimos años era la primera vez anteayer que Irigoyen llevaba ventaja en el saque.

La "cátedra", que no olvida la calidad del juego del mozo pamplonica, se inclinó a su favor; pero ya en la primera decena tuvo que evolucionar, al tomar Irigoyen seis tantos de ventaja (7 por 1), igualándose inmediatamente en el mismo 7, y también a 8, 9, 10 y 12.

Aquí se entregó Abrego a la más lamentable pasividad, dejando la cancha al cuidado de Ugarte, quien tuvo que aguantar el fuerte chaparrón de pelotazos que tanto Irigoyen como Salaverría enviaban a la zaga. Así se comprende que el marcador rojo avanzara con ventaja de doce tantos, quedando en los diez de ventaja al entrar la decena final (41 por 31).

Fué entonces cuando despertó Abrego y dió de sí lo que tiene, y colocó el 36 por 43, y a renglón seguido, en juego desconcertante, no solamente igualó a 43, sino que se pasó al 444, colocando el encuentro muy a su favor.

Los nervios no dejaron a Abrego terminar la hazaña: Irigoyen y Salaverría igualaron a 44, pasando seguidos al 50 por 45, en que quedó Abrego y Ugarte.

⁂

Se jugó después a punta entre Arana y Gárate (rojos) contra Félix y Trecet (azules), sacando los delanteros de los cuadros 11 y 12, respectivamente.

Esta vez estuvo acertadísima la "cátedra". Eligió por favoritos al bando azul, y así Félix y Trecet llevaron el partido como les vino en gana.

Da idea la facilidad con que ganaron los 50 tantos los azules el hecho de quedar Arana y Gárate en el tanto 31 par los 50 concertados.

De los cuatro el mejor Trecet, que hizo soberbio partido; le siguió en méritos Félix, con una feliz actuación; luego Arana, para citar a Gárate como el peor de los cuatro.

LOS PARTIDOS DE LA NOCHE

Por la noche acudió mucho público al frontón Urumea.

Jugaron primero a punta Gárate y Ulacia (rojos) contra Gurgoa y Aguinaga (azules), sacando los delanteros del cuadro diez y medio.

Gustaba mucho, pero mucho a favor de los azules, tanto que, en principio, se ofrecía el "momio" de 40 a 22.

La equivocación de la "cátedra" no se dejó esperar, puesto que los rojos, mejor compenetrados y en posesión de mejor juego, supieron imponerse con facilidad para en pleno dominio llevarse el partido lo que se dice "de calle".

Gárate y Ulacia terminaron los 45 tantos estipulados por 30 Burgoa y Aguinaga.

⁂

Se jugó después a remonte entre Ameztoy y Abarisqueta (rojos) contra Berra y Marich (azules), sacando de los cuadros diez y medio ambos delanteros.

Otro encuentro que se resolvió por la vía rápida y con acierto pleno de la "cátedra". Se eligió favoritos a Ameztoy y Abarisqueta, y éstos salieron de principio por delante y sin permitir la igualada terminaron los 45 tantos concertados, cuando Berra y Marich estaban en el 29.

LOS DE AYER LUNES

Ayer disfrutamos de una tarde, sino espléndida, sí lo suficientemente agradable para que se ventilaran los encuentros pelotísticos en la cancha del amplio Jai-Alai, adonde acudió numeroso público, con gana de presenciar partidos en tan hermosa cancha.

Primero se jugó a remonte entre Pasieguito y Zabaleta (rojos) contra Jurico e Iturain (azules), sacando los delanteros de los cuadros 11 y diez y medio, respectivamente.

Los azules fueron preferidos, pero los rojos tomaron la iniciativa en la puntuación para tomar pronto nueve tantos de ventaja (12 por 3), con lo que el cambio en la cotización obligó a dar los 80 a 20. Pero una vez que los azules entraron en juego se apreciaba la superioridad de la pareja por su dominio y juego, anulándose pronto la diferencia con el empate a 25.

Desde esta igualada hasta la producida en el tanto 41 se peleó bien y con gana, para vencer al final en los 50 tantos, Jurico e Iturain, y quedando Pasieguito y Zabaleta en el tanto 43.

⁂

Como la tarde era corta, y la noche se echaba encima, se dispuso el segundo partido—jugado a punta—a 35 tantos.

Contendieron Rentería y Ardanza (rojos) contra Teodoro y Múgica (azules) sacando los delanteros del cuadro diez y medio y once, respectivamente.

Con las igualas en los tantos 1, 2 y 3 se desarrolló el partido, ya que de ahí en adelante el juego de los jóvenes Rentería y Ardanaz se impuso con facilidad en la cancha.

Los rojos, pues, tomaron la ventaja de diez tantos (20 por 10), y aun cuando en los momentos finales apretaron mucho los azules, el triunfo sonrió a los chavales, que llegaron a los 36 tantos por 29 Teodoro y Múgica.

LOS DE ANOCHE

Anoche estaba el Frontón Urumea muy animado.

Se jugaron los dos partidos de remonte anunciados, siendo el primero entre Lasa y Abarisqueta, rojos, contra Echániz y Marich, azules, con saques los delanteros del 11.

El encuentro resultó muy interesante en sus tres primeras decenas, aunque el dominio correspondió casi siempre a los rojos. Pero del empate a 33, Echániz y Marich —jugando los dos mucho y bien— salieron por delante y se apuntaron el 50, final de la pelea, cuando sus rivales se hallaban en 44.

Lasa no estuvo a la altura de otras veces. Los otros tres, muy bien.

⁂

Después, Múgica y Guetaria II, rojos, contra Ormazábal y Bengoechea, azules.

El partido iba deslizándose fácil para Múgica, ya ya colocó el tanto 22 cuando sus rivales tenían 8. Pero luego se anularon esos 14 tantos de diferencia, llegando Ormazábal y Bengoechea a 36 y lograr la victoria por 10 de diferencia.

⁂

Un gran programa nos ha preparado la Empresa para esta tarde, por tratarse de un día clásico—de regatas—, en el que todos los años se llena el frontón.

Teniendo en cuenta lo reñido que resultó el partido jugado anteayer por los fenómenos, hoy se repite a petición de muchísimos aficionados, o sea que jugarán en el primer partido, Irigoyen y Salaverría I contra Abrego y Ugarte, y después, también a remonte, jugarán Pasieguito y Guruceaga contra Lasa y Salaverría II.

Para la noche tenemos Galarraga y Muñuzguri, contra Lizarralde y Ordoz, después Ormazábal y Bengoechea contra Múgica y Amézqueta.

Para evitar las aglomeraciones de la tarde, por la mañana, de diez a una, se despacharán las localidades en el frontón Urumea.

Hoy no dudamos que se llenará nuevamente el frontón.

Lleve sus vestidos irreprochables con el empleo del
Nettosol
Producto superior, de invención reciente y de un olor etereo agradable. Pone como nuevos en tres minutos los Trajes, Vestidos, Sombreros, Guantes, Corbatas, Encajes, Tapetes de mesa y de Billar, Cueros y Pieles Curtidas, Charreteras, Uniformes y Cuellos, Bordados, Joyas de Oro y de Plata, Pelucas, Medias de Varices, Vendas, Pinturas Y Pastrones.
Su gran superioridad, consiste en que el NETTOSOL disuelve y hace desaparecer en pocos minutos sin dejar el menor olor desagradable las manchas, no solo grasientas, sino también las de Cera, Bujía, Brea, Pintura y Barniz, cosa que no se consigue nunca con ningún otro producto conocido.
Nettosol
Es producto maravilloso, hace durar los trajes como nuevos, largo tiempo y todos los tejidos aún los más blancos y delicados tanto de hilo como algodón, lana y seda los limpia maravillosamente.
Nettosol
Es de una limpidez cristalina, de una neutralidad perfecta y recomendado para blanquear y limpiar además muy económicamente La Seda, El Raso Blanco, Los Grabados, Dibujos, Planos, Pergaminos y Papeles preciosos, pues los deja como nuevos.
Se vende este producto admirable en todas las Droguerías, Perfumerías y Bazares a 2,50 y 4,50 pesetas el frasco.
COMPRARLO UNA VEZ ES ADOPTARLO PARA TODA LA VIDA

Turismo en automóvil.- Abonos
Llamad Azcárate Hermanos. Autos "Buick", cerrados, abiertos, siete plazas. Conducidos por expertos y prudentes mecánicos, con más de diez años de práctica. Teléfono 1-23-71.

GUIA MEDICA

Dr. ESNAL PIEL Y SECRETAS. MEDICINA GENERAL.
SORALUCE, 8, 1.° —:— Teléfono 1-12-44.
Consulta: de 9 a 11 mañana y 3 a 5 de la tarde.

I. M. BARRIOLA DEL HOSPITAL CIVIL
APARATO DIGESTIVO.
GARIBAY, 20, 2.° —:— De 3 a 5.

Luis Eizaguirre : CORAZON Y PULMONES.
Médico del Hospital civil. Consulta 12 a 1 y 3 a 6.
PUERTO, 16, 1.°. —:— Teléfono 1-24-50.

E. Porta BACTERIOLOGO. Director de Sanidad del Puerto.
Análisis clínicos, alimentos, aguas. Anatomía Patológica.
MAYOR, 5, 1.° —:— Teléfono 1-17-72.

Dr. Olaran MENTALES Y NERVIOSAS. Director de la Casa de Salud de señoras de Santa Agueda.
Consulta: Lunes, miércoles y viernes, 10-12 y 3-5.
ANDIA, 2, 2.° —:— Teléfono 1-44-77.

Jenaro Mañeru MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL.
Avenida de la Libertad, 43. — Teléfono 1-27-60.
Piel y secretas. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6.

Dr. Benito Petschen ESPECIALISTA EN PARTOS Y ENFERMEDADES DE LA MUJER, RAYOS X.
PEÑA Y GOÑI, 15. —:— Consulta: de 3 a 5.
—: Teléfonos 1-27-61 y 1-22-07 :—

Dr. E. POLIT ESPECIALISTA OIDO, NARIZ Y GARGANTA
Consulta: 10 a 12 y media y de 3 a 6.
OQUENDO, 12. —:— TELEFONO 1-12-09.

R. Aramburu Enfermedades de la piel y Vías Urinarias :—
Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7.
FUEROS, 5, 3.°. —:— Teléfono 1-03-85.

Dr. J. M. Sansinenea : ENFERMEDADES DE LA INFANCIA.
Consulta, de 3 a 6 (excepto miércoles y sábados.
TELEFONO 1-24-63. —:— GARIBAY, 5.

M. de PATERNINA : GARGANTA, OIDO, NARIZ.
FUENTERRABIA, 50.
Consulta: de 3 a 5. —:— Teléfono 1-07-14.

JOAQUIN M.ª TELLERIA ESPECIALISTA EN ESTOMAGO, INTESTINO, HIGADO. — RAYOS X.
12 a 1 y 3 a 6. PRIM, 31, 1.° Teléfono 1-25-06.

Pablo MOLANO GARGANTA NARIZ Y OIDOS.
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5 tarde.
PEÑAFLORIDA, 10. —:— TELEFONO 1-41-68

A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE.
CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR.
FRACTURAS. LUXACCIONES. AFECCIONES DE LOS MIEMBROS. R. X. TRANSPORTABLE.
ELECTROTERAPIA.
GRAN VIA, A, de 3 a 6. — Teléfono 1-34-03.

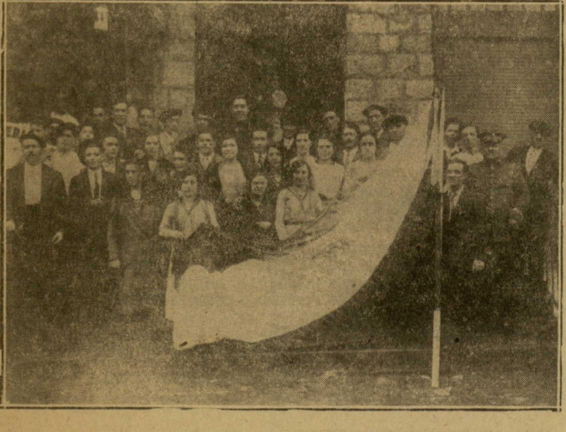
ODONTOLOGOS

Dr. IRIGOYEN MEDICO Y DENTISTA.
—: FUENTERRABIA, 19 :—

GOICOECHEA MEDICO DENTISTA.
Mayor, 2, 1.°, de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 1-34-26.

NOTAS GRAFICAS DE "EL PUEBLO VASCO"

LEZO. — El Ayuntamiento a la salida de la Misa Mayor celebrada en la Basílica del Santo Cristo con motivo de celebrarse las fiestas patronales. — (Foto E. Figurski; Rentería.)



ALZA. — El Ayuntamiento, directivos y las señoritas que han bordado la bandera de la Sociedad "Artzak - Ortzeok", del barrio Inchaurrondo, bendecida el domingo. (Foto E. Figurski; Rentería.)

DESDE ZARAUZ

Un debut y un éxito

Tres grandes artistas de la localidad, la bella señorita Marichu Echave, Nicolás Múgica y Enrique González Arroitajáuregui obtuvieron la noche del martes uno de los triunfos más grandes que se conocen aquí con el debut de la agrupación artística Naste-Borraste, esperado con verdadero interés.

Nicolás de Múgica no es sólo un gran pintor; es además un artista lleno de inquietudes. A su inquietud artística y a su talento de organizador y director de masas debemos los zarauztarras el éxito y el salero con que ha empezado a vivir Naste-Borraste.

El feliz autor de la parte musica es el notable director de nuestra Banda Municipal, Enrique González Arroitajáuregui, que ha hecho una labor admirable y que está siendo elogiadísima. Si unimos a estos dos artistas a la gentil señorita de la localidad Marichu Echave, cuyo talento de escritora euzkérica conocen todos, tendremos formado el equipo inteligente que nos preparó la grata sorpresa.

Hemos visto muchos llenos en el salón Cine Modelo; pero como el del martes ninguno: butacas, pasillos, palcos, todo estaba lleno. En uno de los palcos se veía al Ayuntamiento. Y en el salón lo más distinguido de los veraneantes y el pueblo.

En medio de la incomodidad producida por el lleno no calculado, una pregunta paseaba en todas direcciones: ¿Qué tal será el Naste-Borraste? Y el Naste-Borraste fué una maravilla.

Una sucesión de cuadros bien seleccionados, bien ensayados y espléndidamente presentados. A telón corrido salían a explicar los motivos los grandes actores de la Juventud Antoniana Enrique Miranda y José Alberdi, que lo hacían el segundo en vascuence y el primero en castellano, siendo continuamente aplaudidos.

Todo fué de lo mejor, pero si tuviésemos que elegir algunos cuadros entre los ocho, nos quedaríamos con "Murmuradoras". La decoración, el diálogo, la música y el motivo, delicioso todo. Es en Motrico; un grupo de mujeres cosen redes y bordan murmuraciones. El blanco lo forman el pecador y la marquesa que se ha enamorado de él. Bello motivo ya registrado en los "Bertzo Berriak", y del que por cierto sabemos que una casa cinamatográfica Argentina quiere hacer una película.

En este cuadro, como en otros, trabajaron bellas señoritas de la localidad.

Otro de los mejores aciertos es "Gaurik baltzena". Un caserío en los picos nevados de Euzkadi; el sol se va ocultando y una aldeana, con una voz primorosa, canta unos versos de Sabino Arana Goiri. La escena es de gran emoción y se aplaude la actuación de la bella solista, señorita Natalia Aguirrezábal.

"La taberna", donde había escenas encantadoras y música selecta, fué ovacionadísima. Fino número "El plato", y extraordinario el titulado "Vergara", que fué repetido después de una gran ovación a los autores. Pero todo fué un acierto. Y además había propina, y propina espléndida, pues la bellísima recitadora Arántzazu de Barrena recitó "Gente Inmortal y otro delicado trabajo, ganándose una de las grandes ovaciones de la noche.

"El reloj" con su fino baile y "Gran txoiryak", donde hay una escena cómica de gran efecto gustó y se premió también, como todo lo que apareció en el escenario el martes. Las decoraciones eran sencillas y deliciosas con esa sencillez moderna en donde ni falta ni sobra nada por el talento con que están ejecutadas. Sobre todo el fondo de Motrico, los picos nevados y la noche eran de lo mejor que hemos visto. Reciba su autor, D. Nicolás Múgica, nuestra felicitación.

No cabe duda de que elementos para hacer cosas así hay en muchos pueblos; lo difícil es encontrar jefes que dirijan, enseñen la instrucción y pongan en marcha a esos elementos. Y en Zarauz los jefes de la alegre tropa que actuó en el Modelo han sido una escritora, un pintor y un músico: Echave, Múgica y Arroitajáuregui.

Felicitamos también al joven e ilustre Ayuntamiento de la villa, porque él protegía el debut de Naste-Borraste, demostrando así su simpatía por cuanto significa arte.

ZAPI-XAPI

DESDE BEASAIN

Arboles estropeados.—Voy a recordar la obligación que todos tenemos de saber respetar y velar por la vida de toda planta útil, refiriéndome por esta vez al arbolado en general.

Pero ya sabe el lector que las maniobras militares, simulacro o paseo, fuesen lo que fuesen, este año corresponden al Norte, principalmente a las Vascongadas. y ahora voy con lo importante.

El paso de esas tropas por estos pueblos, donde todo es arbolado, no siempre ha respetado a éste. Por cuanto ha habido pueblo donde ni los jefes de tropa ni los soldados ni la autoridad del pueblo se han dado cuenta del perjuicio que causaban aquellos mulos o caballos que dejaban día y noche atados con una cadena a un árbol del paseo, sin advertir que aquel animal descortezaba el árbol, al que estaba atado, en forma tal, que han quedado muchos de aquellos muertos o mal heridos.

La plaza Mayor de Lazcano, que tan bien adornada estaba con su arbolado, queda reducida a una cuarta parte, siendo el resto descortezado y herido de muerte. Ocurrió en Beasain cosa parecida en el arbolado del paseo junto al Centro Ferroviario y en el arbolado de la Compañía del Norte, parte arriba del pueblo.—M. A.

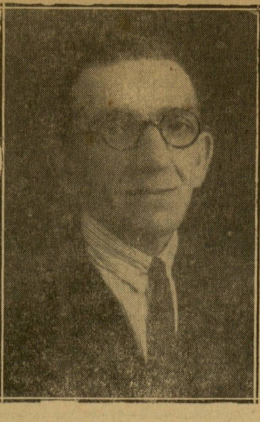
PIELES
Gran elección. Precios moderados
OSO POLAR
Tres almacenes en Paris.
212, Boulevard, St. Germain.
11 rue Medici. 15 rue Gay-Luscsa

Alquílase en Neuilly s/ Seine (cerca del bosque) hermoso departamento 4-5 piezas, todo confort, de 12.000 a 20.000 frs. Para visitar en plaza: 9 calle Casimir Pinel y 11 Bd. de la Seine. Para informes: M. Verdonnet, 68, calle Boursault, París. Télef. Marcadet 56-63.

CHALET
Se arrienda o vende en Logroño, de reciente construcción, con todas las comodidades: calefacción, cuarto de baño, garage y huerta.
Para tratar: D. Pablo Marín, constructor de obras; LOGROÑO.

Importantísimo
es el variado surtido que en gabinetes, comedores, sillerías, etc., etc., presenta
MERKIENA
CONTADO. — URBIETA, 4. — PLAZOS.

FABRICA DE MUEBLES
"SAN JORGE,,
TELEFONO 7-0-42.
Barrio de Liceaga. —:— HERNANI
Por reforma local, se liquidan, con grandes descuentos, todos los muebles construidos.



D. Ramón Méndez Orbegozo, compositor irunés que obtuvo el segundo premio de la Serie A y el primero de la Serie B en las composiciones para obras de txistu.

NOTICIAS

Federación Gráfica Española (Sección de San Sebastián). — Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, martes, a las siete de la tarde en primera convocatoria y a las siete y media en segunda, en el local de la Declamación Vasca (edificio de la Guardia Municipal), por haberse recibido un pliego que lo solicitan con su firma la tercera parte de los federados y en cumplimiento de lo que preceptúa el art. 21 del Reglamento.

Como quiera que lo que se va a tratar en dicha reunión es de gran importancia para todos los gráficos, se ruega no dejen de acudir a la misma todos los compañeros de la Sección. — La Directiva.

Observatorio de Igueldo. — Observaciones a las diez de la mañana de ayer:

Presión al nivel del mar, 1.028'0 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 metros del suelo, 14'5° C. Humedad, 65 %. Tensión del vapor de agua, 10'8 milibares. Viento: dirección N.NE.; velocidad, 8'6 m/s. Nubosidad, 6 décimos.

Estado del mar, marejada ligera. Bruma ligera.

Temperatura del agua del mar, 19'3° C. Idem de la arena de la playa, 34'0° C.

Temperatura en 24 horas:

Máxima, 16'3° C. Mínima, 13'1° C.

Media, 14'7° C.

Precipitación, 3'6 milímetros.

Recorrido del viento, 646 kilómetros.

Insolación, 0 horas, 2 minutos, o 0 %.

Evaporación, 0'8 mms.

Tiempo probable en Guipúzcoa y el Golfo de Vizcaya durante la tarde de ayer y la mañana de hoy: Viento del primer cuadrante, moderado. Buen tiempo. Marejada ligera.

Situación atmosférica a las siete de la mañana de ayer:

Un anticiclón centrado sobre el Cantábrico se extiende por Inglaterra, Francia, España y el Atlántico hasta Azores.

Las bajas presiones se encuentran en los parajes de Islandia y sobre Italia.

El buen tiempo, que desde hoy se observa en Guipúzcoa, va a persistir.

En la mar hay poca marejada. — El director, Doporto.

SE PURGARA PERFECTAMENTE CON
Azúcar de plátano
LUKOL
Precio del sobre, 35 céntimos, en todas las principales farmacias.

Crónica judicial. — A las diez y media de la mañana de ayer se constituyó el Tribunal en la Sala de Justicia, que lo componían don José Antonio de la Campa, presidente; don Juan Cobián y don Cirilo Barcaiztegui, magistrados, para la celebración del juicio señalado contra Laureliano García, el cual, el día 15 de diciembre de 1929, conducía un automóvil por la carretera de Eguía, y al atravesar Atocha lo hizo sin cuidarse que, en dirección contraria y por su derecha, venía un motorista, el que, por la imprudencia del encausado, chocó con el auto, sufriendo lesiones que han tardo en curar 452 días, dejándole una incapacidad parcial permanente del brazo izquierdo.

El teniente fiscal, señor Iribas, solicitó para el Laureano la pena de dos meses de arresto y diez mil pesetas de indemnización, accesorias y costas procesales.

El letrado, acusador particular, señor Pradera (don Javier), solicitó la pena de cuatro meses y dieciséis mil pesetas de indemnización.

La defensa estaba encomendada al letrado señor Caballero (don Juan), el cual solicitó la libre absolución y las costas de oficio.

—El Tribunal de Derecho ha dictado sentencia condenando a Marcelino Redondo, como autor de un delito de atentado a los agentes de la Autoridad, a la pena de seis meses de arresto mayor y multa de 1.000 pesetas.

—Otra sentencia absolviendo libremente a Julio Barragué del delito de lesiones de que fué acusado, declarando de oficio las costas procesales.

—Otra condenando a Apolinar Insausti, como autor de un delito de lesiones, a la pena de dos meses de arresto mayor y a que abone 300 pesetas al lesionado.

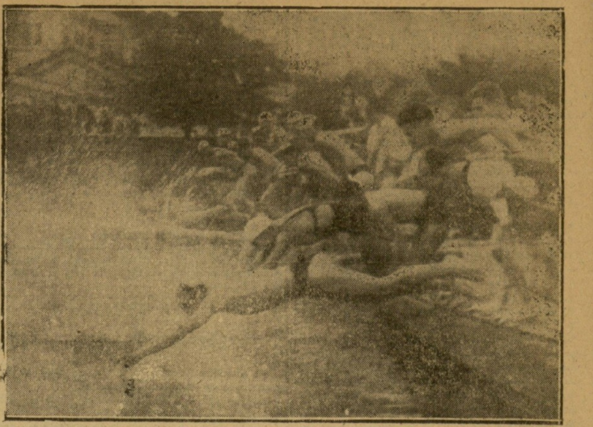
—La Junta de Gobierno de esta Audiencia acordó la incorporación al mismo, como abogados en ejercicio, de los Licenciados en Derecho, don Antonio María Odriozola Recio y don José María de Guerra y Palacios.

Movimiento de viajeros. — El día 13 de septiembre hubo el siguiente:

Entrados	3.148
Salidos	2.621
De más	527
Existencia anterior	35.650
Existencia	36.177

Sindicato de Electricistas y similares. — Se convoca a todos los afiliados a la asamblea general extraordinaria que tendrá lugar hoy, a las ocho en punto, en el local (reservado) del Bar de Los Arcos del Buen Pastor; recomendándose la más puntual asistencia, por ser sumamente interesante para todos.

Asimismo se pone en conocimiento de aquéllos que deban seis o más cuotas las hagan efectivas lo más pronto posible, pues de lo contrario serán dados de baja por morosos. — El secretario.



La salida de los nadadores que participaron en la Travesía del Urumea. — (Fot. Marín.)

RENTERIA. — En el día de ayer han contraído matrimonio en la iglesia parroquial de esta villa la señorita Josefa Usabiaga con el señor Ramón Aguirreurreta y la señorita María Usabiaga con el señor Lucas Aguirreurreta. — (Foto E. Figurski; Rentería.)

Fumadores económicos. — Varios individuos violentaron el domingo pasado, en Rentería, los precintos de un vagón, del que sustrajeron varios kilos de tabaco en rama.

Consiguió detenerse a uno de estos fumadores honorarios, llamado Francisco Rueda, de cincuenta y seis años. El tabaco sustraído quedó depositado en el Juzgado.

Los rateros en Orio. — El sábado por la noche durmieron en un gabinete del Hotel Toki-Alai, de Orio, Francisco Echániz y José Rodríguez. El primero aprovechó el tiempo, robando a su compañero un reloj con colgante de gran valor, pues tenía tres brillantes. El domingo se marchó al monte, donde pasó el día y escondió lo robado entre unas zarzas.

Rodríguez le denunció; y ayer fué detenido el Echániz, recuperándose lo robado.

Una reyerta. — El domingo riñeron en la calle Matía Fermín Carro Hernáez, de veintiséis años, y José Iraretagoyena, de veintitrés. El primero resultó con la fractura del extremo inferior del peroné izquierdo y erosiones en una oreja. Fué atendido en la Casa de Socorro y llevado después al Hospital. El segundo fué asistido de erosiones y contusiones en la rodilla derecha.

Raterías. — D. Luis Daim dejó a la puerta de un hotel, mientras almorzaba, el coche de su propiedad "317 - R. E.". Al ir a montar de nuevo en el automóvil notó que del mismo le habían sustraído el pasaporte, el permiso de conducir y varias herramientas.

—En la estación del Norte ha sido detenido Jesús Fernández Mayada, de veinte años, que había violentado el precinto de un vagón que se hallaba en una vía muerta. Había sustraído uvas de una casa en la cantidad necesaria para satisfacer su apetito y la de otros tres amigos que le acompañaban.

Atropellos. — Un automóvil de la matrícula de San Sebastián, número 6.160, atropelló en la calle de Easo al ciclista Eulogio Fernández, que resultó ileso, mientras que la "bici" quedaba destrozada.

—Otro automóvil de matrícula "M. - 28.749", conducido por Leoncio Sastres, atropelló a un motorista, al que produjo algunas lesiones leves, de las que fué asistido en la Casa de Socorro.

Juegos peligrosos. — Jugando con otros muchachos de su edad, se produjo algunas lesiones de poca importancia, de las que fué asistido en la Casa de Socorro, Sebastián Méndez, de 15 años.

Jugar con fuego. — En los quehaceres de us casa se produjo quemaduras de segundo grado Ana Mateo, de treinta y seis años, que fué atendida igualmente en el Cuarto de Socorro.

Natalicio. — La señora de don Segundo Argaiz (nacida Consuelo Royo) ha dado a luz un niño que recibiá los nombres de Oscar Luis.

Nuestra enhorabuena.

Agradecimiento. — D. Emilio Alonso nos ruega, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, expresemos su agradecimiento a cuantas personas asistieron al entierro y funerales de su hijita, celebrados el sábado pasado.

Registro civil. — Inscripciones de ayer:

Nacimientos: Roberto Irigoyen Cárdenas, José Gil Barrio, Natividad García Moncayola, Bernarda Arruebarrena Oliden y Casilda Tolosa Suquía.

Defunciones: Filomena Suso y Díaz de Alda, Adela Alvarez Gijón, Rosa del Pozo Rodríguez y José Gozategui Erauncetamurguil.

VELOS Y CORSES
MAITIENA
CALLE EASO. —:— Esquina a Moraza.

EL ANUARIO REPARAZ

Hemos tenido la satisfacción de hojear detenidamente el Anuario que publica nuestro particular amigo D. Valentín de Reparaz, bajo el título de "Alava, Guipúzcoa, y Vizcaya en la mano".

Efectivamente: en la mano se tienen todos los datos referentes al desenvolvimiento de la vida comercial e industrial de las tres provincias hermanas, condensados en este libro de abolengo prestigioso.

No hemos de encarecer aquí la importancia de esta publicación sobradamente conocida en los treinta y tres años que lleva de existencia con éxito cada vez más creciente.

Al felicitar a D. Valentín de Reparaz por la extensión que ha dado este año a su obra, le animamos para que continúe por el camino emprendido, seguros de que ha de encontrar en el público la compensación a su trabajo.

CONTRIBUCIONES

A los propietarios de fincas urbanas

Durante quince días, contados desde el siguiente a la publicación-anuncio en el "Boletín Oficial de la Provincia", estarán expuestas al público en las oficinas de Hacienda provincial de la Diputación, las valoraciones aplicadas por el arquitecto inspector del Catastro, a las fincas urbanas enclavadas en el camino de Mundaiz y barrios de Amara, Loyola, Lugariz y Antiguo de esta capital.

Durante dicho plazo podrán ser examinadas estas valoraciones y presentarse contra ellas las reclamaciones que estimen procedentes ante la Junta Pericial, constituída en el Excmo. Ayuntamiento de esta capital.

San Sebastián, 11 de septiembre de 1931. — Por acuerdo de la Comisión provincial, El Secretario, Ramón de Zubeldia.

OCASION
Por cese de industria pescado salazón y conserva, se vende para primero noviembre materiales, instalación de maquinaria, caldera vapor horizontal, seminueva, marca ROBEY, once atmósferas, todo en perfectísimo estado; siendo necesario, se ofrece personal técnico administrativo. Razón: Publicitas, San Marcial, 17, primero.

Dr. SENRA EX - MEDICO MILITAR
ENFERMEDADES SECRETAS, PIEL, VIAS URINARIAS.
Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7.
Clínico de la Profilaxis antivenérea.
SAN MARTIN, 52, 1.°, izqda. — Teléfono 1-32-42.

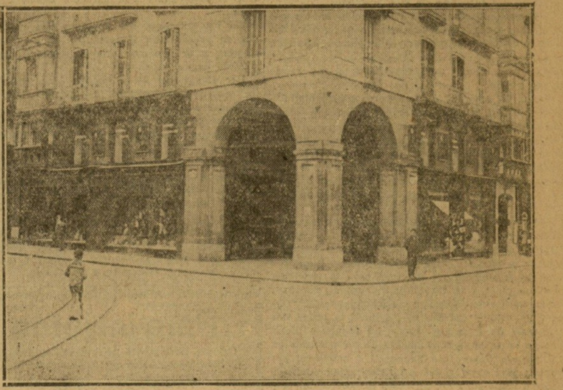
PREPARACION DE
YOGHOURT Y KEFIR
Farmacia y Laboratorio:
J. VIDAUR.
HERNANI, 11. San Sebastián. Teléfono 1-04-36.

J. Ibarra Aramburu
CIRUGIA GENERAL. Consulta: 10 a 1 y 3 a 5.
VIAS GENITO-URINARIAS.
31 DE AGOSTO, 33, 3.° (esquina de Santa María).
Teléfono 1-45-14.

EMPIRE. Music-hall. Variétés. 21, av. de Wagram

CALLES DE ELCANO Y DE LEGAZPI

La elegante y conocida Casa CAPDEVIELLE.



Vista de los espléndidos locales, de los Sres. Romero, Quemada y Villar, el NEW ENGLAND.

Los almacenes de coloniales Elicegui Hermanos, antigua CASA DELBOS.

Local de la Casa MERKIENA, de la que tratamos en esta página.

Guetaria, el pueblo costero próximo a San Sebastián, se ve honrada en el año 1476 con el nacimiento de Elcano, niño aficionado al mar y cuyas aficiones, unidas a la sólida instrucción y espíritu aventurero que poseía, le deciden a salir del puerto de San Lúcar ocmo oficial de la expedición Magallanes, el 20 de septiembre de 1519.

De todos nuestros lectores es conocido las enfermedades, peligros y sinsabores que aquella expedición costó a los tripulantes de las naves que la componían, lo que produjo la muerte del insigne Magallanes y algunos jefes más, siendo nombrado Elcano jefe de la misma al frente de la cual dió fin a una de las aventuras más asombrosas que el mundo ha conocido.

En la fragata Victoria, al frente de la cual marcha Elcano, reconoce Filipinas, explora estas islas y construye una factoría en la isla Tidor. Efectúa posteriormente la travesía de Filipinas a Cabo Verde, travesía de horribles resultados para los expedicionarios, pues si bien arriban a Cabo Verde lo hacen a costa de la pérdida de casi todas las naves, no logrando llegar a San Lúcar, puerto de partida, más que la nave Victoria, el día 6 de septiembre de 1522, única de las cinco que formaban la expedición a la salida.

Con esta epopeya consigue Elcano dar la vuelta al mundo, dando prueba fehaciente de las teorías consideradas como utópicas; y el emperador Carlos V, para premiar esta hazaña, blasonó el apellido de Elcano dándole a sus escudos un cuartel sobre el cual aparece una esfera con el lema "Primus circumdedisti me".

El 4 de agosto de 1526 murió este insigne navegante siendo segundo jefe de la armada que, con rumbo a las Molucas, partió de España.

Esta calle tomó el nombre de Elcano por acuerdo del Ayuntamiento donostiarra, en fecha 12 de septiembre de 1876, siendo sus primeras casas edificadas sobre los límites de la huerta llamada del Gobernador.

La calle de Legazpi, cuyo nombre fué dado en igual día y año que la anterior citada, está construída sobre parte del antiguo valuarte de Santiago o del Gobernador, uno de los dos que formaban parte de la antigua muralla de San Sebastián.

El nombre Legazpi fué dado en memoria del ilustre conquistador de Filipinas, del cual existe en la ciudad de Manila una estatua que perpetúa su memoria.

Legazpi nació en Zumárraga en 1504, sin que exactamente pueda fijarse el día de su nacimiento por faltar estos datos en los archivos de la citada villa, perteneció a familia de posición desahogada recibiendo una esmerada educación; y, cursando la carrera de la jurisprudencia marchó a Méjico, donde cambió su vocación a las leyes por la carrera de las armas, haciéndose militar en aquel imperio recientemente conquistado.

Desempeña en la capital de Méjico el cargo de Escribano mayor y alcalde de la misma, siendo nombrado, en 1564, Adelantado, para la conquista de Filipinas, y gobernador perpetuo de los países que conquistase.

Al frente de una flota compuesta de cinco naves y quinientos hombres, parte Legazpi el 21 de noviembre de 1564, arribando al puerto de Gandaya el 16 de enero del siguiente año; explora la isla, y el 27 de marzo se apodera de la isla de Zebu; funda el primer establecimiento de San Miguel, y el convento del mismo nombre es construído por los agustinos que acompañan a la expedición.

Conquista Manila el 19 de marzo de 1571 y constituye su Municipio el 20 de agosto de 1572; finando sus días pocos años después de este hecho.

A estos dos ilustres hombres fueron dedicados los rótulos de las calles de las cuales nos ocupamos en esta página, a las que pertenecen las fotografías de los comercios que aparecen en ella y de los que podemos decir son, en verdad, ejemplo del comercio donostiarra.

Los donostiarras conocen bien a la Casa Capdevielle, fundada en 1868 por don Pedro Capdevielle, adonde nuestras madres y abuelas iban a proveerse de novedades, pieles, mantillas, y de todos los detalles de utilidad y adorno para la mujer.

Don Pedro Capdevielle, hijo y sucesor del fundador, por sus dotes comerciales, su trabajo y las simpatías que mereció, siguió dando a la casa extensión y atracción. Ahora le ha sucedido don Pedro, nieto del fundador quien, aportando la seriedad y actividad de sus predecesores continúa satisfaciendo a su clientela, proporcionándole, en su establecimiento, todos los artículos deseables. Además, habiendo renovado la entrada y el escaparate de su casa, ésta resulta todavía más atrayente y simpática.

Al acercarse a los mostradores las clientes, son recibidas por dependientas amables y complacientes bien conocidas, pues varias llevan muchos años en la casa. ¡Y cuántos artículos se encuentran en esta tienda! Todos los de mercería: cintas, gomas, hilos, sedas, medias, guantes de todas clases, lanas y todo lo que necesitan las señoras para confeccionar sus bonitas labores.

Nos ha llamado la atención el extenso surtido de puntillas y encajes de todos estilos, para todos gustos y fines.

Pero, ¿qué diremos de las novedades? Plumas, cuellos y pecheros tan finos, lindos collares y broches, flores que terminan tan graciosamente un "toilette" elegante.

También hay adornos para los trajes de noche: hilo, encaje Chantilly, tisú de metal, strass, perlas y lentejuelas; todo lo que necesitan las modistas, desde el maniquí hasta los botones; y otras profesiones: corseteras, sombrereras, etc., encuentran también sus furnituras.

Hemos notado artículos para caballeros y niños, y para las novias: tul, diademas y flores de azahar.

¡Quién no encuentra lo que necesita en Casa Capdevielle, Elcano 4!

Romeo, Quemada y Villar: he aquí el triángulo equilátero que ha encerrado el espacio comercial de la casa más conocida de San Sebastián. Estos tres hombres que entre sí se complementan, han sabido dar a la Casa New England un realce jamás conocido. Sus secciones de perfumería, camisería y artículos de viaje no tienen competencia posible; al buen gusto se une a los precios asequibles a cualquier presupuesto familiar y especialmente su sección de artículos para regalos llenan el deseo del más exigente.

Esta casa, establecida desde 1908, posee una sección de sastrería para señoras y caballeros, donde cortadores especializados satisfacen el gusto más depurado, pues tanto sus géneros como el acabado y corte de sus prendas, es de una perfección magnífica. El reporter no puede por menos de felicitar a los señores Romeo, Quemada y Villar, que han sabido colocar a su establecimiento el New-England entre los primeros donostiarras y especialmente por el acierto con que llevan el depósito y reparto en toda España de los impermeables Nicholsons, los cuales, en los 20 años que son trabajados por estos señores, han logrado abrirse en España un espléndido mercado y dar a conocer esta firma inglesa como la de más confianza y duración en sus prendas impermeabilizadas.

Con más de 64 años de existencia la casa Delbos continúa en constante auge en la calle de Legazpi. Fundada en 1867 por don Romualdo Celaya, continuada por la firma Celaya y Lalanne y ampliada por Celaya, Lalanne y Delbos, continúa la tradición comercial de esta casa de ultramarinos. Don Próspero Delbos para continuar la viuda del mismo y últimamente los señores Elícegui Hermanos, la amplían, la renuevan y remozan para continuar siempre entre los primeros del difícil comercio de ultramarinos. Para ello han tenido como norma constante la honradez acrisolada, tanto en el peso de sus artículos como en la calidad de los mismos. Marcas legítimas son las únicas que este comercio de comestibles expende; finura y bondad en ellos; clientela escogida y distinguida y una seriedad comercial que les destaca sobre algunos de sus competidores.

Por otra parte poseen un cómodo servicio a domicilio montado exprofeso, que facilita grandemente el surtido de sus artículos. Por las razones expuestas podrá explicarse el lector el porqué la casa Delbos ha tenido que ampliar sus locales, montando sucursales en Pí y Margall 46, Narrica 25, Iñigo 4 y Miracruz 10, y porqué la Casa Delbos es reconocida entre los donostiarras como el almacén de comestibles más importante y más honrado.

Juan María Jáuregui, establecido en la calle Legazpi y en el número 10 de la misma, desde el año 1914, era conocido como sastre de primera, ya en el año 1906. Poco podremos decir de don Juan María Jáuregui que el público selecto donostiarra no conozca de sobra. Ha figurado siempre entre las primeras sastrerías, pues de todos es conocida la seriedad británica de su corte, el perfecto acabado de las prendas que de este taller salen y especialmente la magnífica colección de géneros ingleses que posee, constantemente renovados, hacen de la sastrería de don Juan María Jáuregui el punto final de todo aquel hombre, que dentro de las exigencias de la moda quiera vestir con elegante seriedad. Así se explican el trabajo enorme que sobre don Juan María pesa, y que jamás cliente alguno que haya empezado a vestirse en esta casa haya dejado de ser un constante cliente de la misma. Al visitarla vimos y admiramos la novísima colección de tejidos ingleses y nacionales que para la próxima temporada de invierno ha adquirido recientemente, augurándole un verdadero éxito la temporada entrante.

22 años hace que la Nueva Capital de Guipúzcoa fué inaugurada por su actual propietario don Telesforo Carrero y en cuya tienda estableció su sección de tejidos y confecciones con éxito tal y con tales resultados, que hubo que ampliar su negocio a las calles de Urbieta 32 y San Bartolomé 3, siendo tal el éxito obtenido que fundó la casa La Confianza en la calle Legazpi número 5 para el comercio de crespones y estampados, así como también para confecciones de niños, cuya sección de jerseis es, seguramente, la más completa y variada de San Sebastián. La característica de estas casas es no solamente la seriedad comercial sino los precios verdaderamente de competencia imposible, hasta el extremo de que seguramente no ha de poder encontrar el lector quien le iguale en precios a ninguna de las sucursales y especialmente en los conocidísimos Saldos Peñaflorida número 3 de dicha calle, donde toda mujer de su casa ha de encontrar el retal que precisa para completar algo.

La Confienza, tienda que, como repetimos, perteneco a la calle de Lagazpi de la que en esta página hablamos, es un botón de muestra de lo que el genio emprendedor de don Telesforo Carrero ha podido hacer en el comercio donostiarra.

Orobiourrutia Hermanos. Esta es la razón social de la Casa Merkiena. Esta casa, cuya especialidad es la de artículos para niños, fué instalada en la calle de Legazpi número 1, en el año 1917, y de año en año sus ventas aumentan constantemente debido al exquisito gusto que para sus artículos posee, y principalmente los artículos de comunión, velos y mantillas, así como también su sección de ropa blanca, juegos de cristianar, mantillas, y todo lo concerniente a niños recién nacidos.

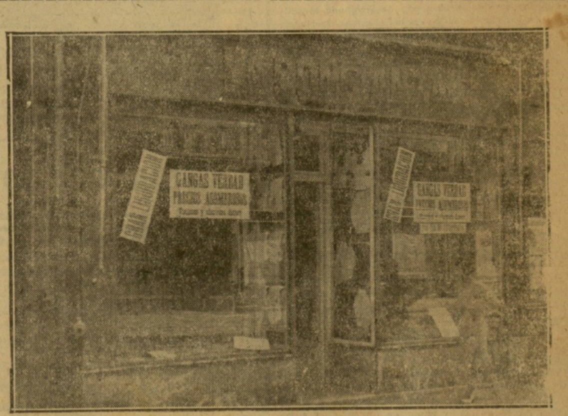
En medias posee una rica y variada colección, sólo comparable a la que el mismo establecimiento tiene de géneros de punto, jerseis y tricots para niños, con maquinaria propia de la casa.

Recientemente esta casa ha montado una sección especial de corsés y sostenes a medida, con personal especializado en ello, que hace que ninguna señora salga descontenta de la sección de corsetería hasta el extremo de que entre su clientela se cuentan las más distinguidas damas y damitas de la localidad, poseyendo igualmente una selectísima y escogida clientela entre la colonia veraneante.

Tenemos la seguridad de que la Casa Merkiena ha de seguir como hasta el presente siendo la reconocida como una de las mejores entre sus similares e igualmente esperamos, o, por mejor decir, tenemos la seguridad de que el público donostiarra seguirá favoreciéndola como hasta ahora; porque ello es la justificación de que los desvelos de su propietario, en favor del público, son reconocidos por él.

Lector, nada te cuesta seguir la ruta que hoy ha emprendido el reporter y visitar las casas que te recomienda, en la seguridad de que has de ser tú el primer favorecido en ello.

Elegante sastrería del conocido cortador don Juan María Jáuregui.



LA CONFIANZA, una de las cuatro grandes Sucursales que posee LA NUEVA CAPITAL DE GUIPUZCOA.

DESDE ONATE

Becas, plazas y otros acuerdos importantes.

Sesión del Ayuntamiento.—Como de costumbre, la Corporación municipal se reunió en sesión ordinaria, bajo la presidencia del alcalde D. Javier Celaya y con la asistencia de dies señores concejales.

Dada lectura del borador del acta de la sesión anterior, quedó aprobada sin modificaciones.

—Quedó enterado de la recaudación habida por diferentes conceptos del presupuesto de ingresos durante la última semana, y que es de pesetas 2.842,63.

—Prestó su aprobación al balance de las operaciones de contabilidad realizadas hasta el día 31 de agosto último.

—Acordó nombrar a los señores presidente, Arcauz, Arregui, Moyúa, Galfarsoro y los dos veterinarios de la población los señores D Eleuterio Echeverría y D. Serapio Medrano, para que en unión de la Comisión de Agricultura de la excelentísima diputación formen el Jurado calificador del concurso de ganados que siguiendo costumbre inmemorial ha de celebrarse en esta población el día 5 de octubre próximo.

—Acto seguido el señor presidente expuso que habiéndose aprobado por el Ayuntamiento en sesión del día 1 de junio último el informe de la Comisión, creando la segunda plaza de veterinario titular, fué remitido el anuncio del concurso para la provisión de dicha plaza a la Dirección General de Sanidad, y como consecuencia de haberse publicado en la "Gaceta" de Madrid del día 22 de junio la orden del Ministerio de Fomento, quedo en suspenso dicho anuncio hasta la reglamentación de los servicios de la Dirección General de Ganadería e industrial pecuarias; pero como se demora dicha reglamentación, resultan lastimados los intereses ganaderos no menos respetables que los de la clase de inspectores veterinarios, y teniendo en cuenta por otra parte que la orden del Ministerio de Fomento solamente dispone que no se provean ni se anuncie para su provisión en propiedad plaza alguna municipal de veterianaria hasta la reglamentación de los servicios que están efectuándose, entiende que puede el Ayuntamiento nombrar, y nombra aceptando la propuesta de la presidencia, interinamente para la nueva plaza de veterinario titular-inspector veterinario a D. Serapio Medrano, que ejercerá el cargo conforme a los términos del acuerdo de este Ayuntamiento del día 1 de junio último, todo ello de una manera interina y sin que en su consecuencia adquiera derecho alguno al cargo, hasta la provisión en propiedad de la dicha plaza, que se efectuará conforme a los términos de la nueva reglamentación anunciada y que por el señor alcalde se le dé posesión interina del dicho cargo a D. Serapio Medrano Arbizu, previa presentación del título profesional correspondiente.

—Obrando como patrono de la Fundación R. Mercade Zuazola, acordó proveer cuatro becas para poder cursar los estudios del bachillerato los jóvenes pobres de la localidad, pensionadas cada una de ellas con la cantidad de 250 pesetas anuales, concediendo un plazo hasta el día 14 del actual para que los jóvenes que deseen solicitar o sus padres puedan presentar sus instancias en la Secretaría municipal, y cuyas becas serán concedidas por la Corporación municipal conforme al reglamento aprobado por la sección de Fundaciones Beneficio Docentes del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes.

—Acordó proveer interinamente la plaza de maestro de primera enseñanza de este Municipio y conceder plaza para que los aspirantes presenten sus solicitudes hasta el día 13 del presente mes y sus once horas en la Secretaría del Ayuntamiento de esta villa, acreditando los mismos el título de maestro de primera enseñanza y hablar el vascuence correctamente dotando dicha plaza con el sueldo de 1.500 pesetas.

—Igualmente acordó proveer interinamente la plaza de profesor de dibujo de la Academia de este Municipio, dotada con el sueldo de 1.000 pesetas y conceder plazo para la presentación de solicitudes hasta el día 13 del presente mes y sus once horas en la Secretaría de este Ayuntamiento, exigiendo a los aspirantes la posesión del título de una carrera en que se curse el dibujo o certificación de un arquitecto que acredite que el aspirante reúne dicha condición.

—Acordó dar por terminado el contrato existente entre este Ayuntamiento y la Comunidad de Canónigos Regulares Lateranenses sobre la enseñanza primaria y escuela nocturna de Artes y Oficios.

—Igualmente dar por terminado el arrendamiento de la casa número 4 de la plaza de D. Ramón María Lili, en donde ha funcionado una escuela dirigida por la Comunidad de los Canónigos Regulares Lateranenses.

—A propuesta del Sr. Campos se acordó colocar percheros y reponer cristales protegidos con reja metálica en los urinarios subterráneos de la plaza de los Fueros.

—Adquirir tres revólveres para armar a los tres serenos del Municipio.

—Acordó que se procede al arreglo del alcantarillado de la calle de San Antón.

—Acordó que por la alcaldía se publique bando prohibiendo el uso del tiragoma por los siños, así como su venta en los establecimientos, y que de igual modo se haga saber también que los perros no podrán circular por las calles si no van provistos de bozal en condiciones de que no puedan morder y advirtiendo que los padres y tutores responden de las infracciones que realicen los menores.

—A informe de la Comisión de Hacienda la solicitud de los comisionados de los caseríos de Narria arriba y de la zona montañosa de los barrios de Garibay en demanda de subvención para obras de consolidación en el tejado de la iglesia de Goresbiscar.

Sin más asuntos se levantó la sesión.—EL CORRESPONSAL.

* * *

Provisión de cuatro becas.—El Patronato de la Fundación R. Mercado de Zuazola, ha acordado proveer cuatro becas para poder cursar los estudios del Bachillerato, pensionadas cada una de ellas con la cantidad de doscientas cincuenta pesetas anuales, habiéndose concedido un plazo prudencial durante el actual mes para que los jóvenes que desean solicitar, o sus padres puedan presentar sus instancias en la Secretaría del Ayuntamiento.

Los peticionarios deberán reunir las condiciones generales siguientes:

a) Ser hijo de Oñate o tener residencia él o sus familiares durante los últimos diez años en esta villa.

b) Falta de recursos en la familia para sufragar los gastos de los estudios.

c) Sobresaliente aplicación.

d) Buena conducta.

El Reglamento aprobado por la Superioridad está a disposición de los interesados en la Secretaría del Ayuntamiento, en donde podrán informarse de todos los pormenores en relación a estas becas.

Excusado es decir que este laudable gesto de la provisión de las cuatro becas, ha de causar el más excelente efecto en el público oñatiarra.

Fiestas aplazadas.—Como consecuencia de la inclemencia del tiempo, las fiestas que debieron celebrarse ayer, domingo, en el barrio de Nuestra Señora de Aránzazu, fueron aplazadas hasta el domingo próximo, día 20 del corriente.

El programa como se sabe, no puede ser más atrayente y ameno, y es indudable que servirá de sumo deleite al vecindario de Oñate.

Ecos del Instituto.—En los últimos días se ha notado inusitado movimiento de escolares que han pasado por nuestro importante Centro docente a matricularse, tanto con carácter oficial como no oficial.

En los exámenes del presente mes, parece ser que se presentarán importantes nucleos de estudiantes, y el próximo curso principiará con buen número de escolares.

Por disposición de la Superioridad, se cursarán los cuatro primeros años del Bachillerato, o sea un curso más que hasta ahora.

Se halla expuesto el anuncio del plan de los seis cursos del Bachillerato.—EL CORRESPONSAL.

DESDE LEGAZPIA

Inauguración del apeadero del Norte

Hoy, en la falda de Plazaola que atraviesa la línea del ferrocarril del Norte, ha parado el primer tren.

Sería muy largo y muy difícil de contar el curso llevado a través de los años por este asunto; se tocaron los resortes más delicados; se encontraron hombres encumbrados en los poderes de la nación; era tan importante para Legazpia el tener una estación y tan deseado por todos sus vecinos, que haciendo causa común se llegó a votar a un diputado a Cortes porque había prometido conseguir lo que tanto se ambicionaba.

Siento no poder detallar todos los esfuerzos realizados durante muchos años por las autoridades de Legazpia para conseguir esta mejora.

D. Prudencio Guereta, primero, y D. Romualdo Echeverría después, alcaldes ejemplares ambos, se encontraron siempre con serias dificultades, resultando estériles sus esfuerzos y su buena voluntad.

Llegó la electrificación de la línea; y Legazpia, siempre alerta, siempre decidida a probar suerte, volvió a solicitar.

Don Juan Plazaola, quien de su paso por la Alcaldía ha dejado huellas bien visibles de su laboriosidad y amor a su pueblo, llevó a cabo las complicadas tramitaciones asesorado por elementos competentes, y, por fin, el mes de enero pasado quedó aprobada la ejecución de las obras.

Entre las personas que han colaborado con entusiasmo junto a las autoridades merece especial mención D. Ignacio Aguirre, valiosísimo elemento siempre dispuesto a prestar su cooperación en bien de Legazpia.

Nuestro actual alcalde, D. Daniel Aranguren, tan digno como sus antecesores, puede sentirse orgulloso de haber dado fin a este asunto, tan deseado por todo el pueblo, con la rapidez y brillantez que lo ha hecho, mereciendo el aplauso unánime del vecindario.

Mi enhorabuena al pueblo legazpiano y la gratitud más sincera a todos los que con su esfuerzo han conseguido que Legazpia cuente con un apeadero en la línea del Norte.

línea del Norte.—UDANA.

Inauguración del nuevo apeadero.—Atentamente invitados como corresponsal de EL PUEBLO VASCO, el sábado pasado nos trasladamos de Zumarraga a esta laboriosa villa con el fin de asistir a la inauguración del apeadero y de tal solemnidad que, revistió caracteres de acontecimiento para la villa que veía satisfechas sus aspiraciones daremos algunos detalles en cumplimiento de nuestro deber informativo.

La llegada de los invitados al nuevo apeadero fué saludada por el vecindario, figurando a la cabeza autoridades civiles y eclesiásticas y animado el acto por las bandas de txistularis y gaiteros de Mondragón.

Vimos en los andenes del bonito apeadero, al joven e inteligente alcalde don Daniel Aranguren que, con su gran simpatía se desvivió en atender a las personalidades que en representación de la Compañía del Norte y demás invitados acudían al acto de la inauguración.

Precedidos de los txistularis y una vez realizado el acto de la bendición del apeadero, que la realizó con la solemnidad de ritual el párroco don José Antonio Larrea, se dirigió la comitiva a la Casa Consistorial, donde había de tener lugar el banquete.

Antes, el grupo de dantzaris-txikis de la villa ejecutaron maravillosamente una colección de bailes, siendo calurosamente aplaudidos.

En la amplia sala del Municipio, adornada lujosamente tuvo lugar el banquete, ocupando la presidencia el alcalde señor Aranguren y al que acompañaban en el lugar de honor don Victorino García, jefe de Vías y Obras; don Tomás Antoñanzas, inspector de Sección; don Rafael Ech güe, jefe del Depósito de Irún; don Vicente Ola agente de la Primera División; don Dositeo O da, sub-jefe de Vías y Obras; don Cristóbal Ele pe, íd., íd.; don Enrique Borredá, agente come cial;; don José Bofarull, inspector de Contabili dad; don Angel Emparanza, secretario del Ayuntamiento; don José Turanzas, agente Investigaciones; ex alcaldes don Prudencio Guereta y don Juan Plazaola; concejales, don Cayetano Elorza, don Avelino Cigarán, don Domingo Iñurrategui, don Justo Urcelay, don Anselmo Zabaleta, don José María Aguirrezábal, don Valentín Aguirrezábal, don José Aztiria, el jefe del nuevo apeadero don Pedro Benaran; don Juan Ormazábal, sobrestante de Vías y Obras; los médicos don Saturnino Tellería y don Sabel Aranzadi; los industriales don Patricio Echeverría, don Anastasio Arbide, don Ubaldo Segura, don Ignacio Arregui, don Benigno Arrizabalaga, ex tesorero de la Diputación y varios más de los que siento no figuren los nombres por no incurrir en confusiones.

El banquete fué magníficamente servido por un plantel de bellas señoritas: Simona Lizarralde, Pilartxo Alberdi, Marichu Zabalo y como directora Angeles Guereta, respondiendo al siguiente menú:

Entremeses variados. Consomme troits filets. Largosta salsa tártara. Perdiz a la cazadora. Chateubriand con berros. Helado de vainilla. Tarta de almendra. Frutas variadas. Vinos blanco Diamante, tinto Rioja Alta, sidra champagne. Café y cigarros. Licores Benedictino, Henesy y Martel.

He de mencionar que el cocinero Pablo Echeverría, que tan alto puso su pericia culinaria, mereció los plácemes de todos.

Al final, el alcalde don Daniel Aranguren, agradeció a todos su asistencia y congratulándose de la celebración del acto que suponía para el pueblo su más grande satisfacción al conseguir tras de constantes gestiones en las que participaron los alcaldes anteriores y sus respectivos compañeros de Corporación, a más de otros señores amantes del pueblo, aspiración tan sentida como la de contar con un apeadero. Terminó brindando por la prosperidad de Legazpia y de la Compañía del Norte. Fué muy aplaudido por su breve y elocuente brindis.

Seguidamente y en nombre de la Compañía del Norte habló el señor Borredá, quien con ingeniosas frases que celebraron mucho los comensales, narró su primera estancia en Legazpia y terminó brindando también por el progreso de villa tan industrial bien merecedora de todas las consideraciones y ofreció su cooperación personal. También fué aplaudido el saladísimo brindis de tan inteligente agente comercial.

A ruegos de los asistentes, pronunció unas muy sentidas palabras el señor Arrizabalaga, alegrándose de la satisfacción de su tan querido pueblo y haciendo votos por su prosperidad.

Terminado el banquete en cuyo transcurso reinó el mayor entusiasmo y se entonó con el cariño y respecto de siempre el himno de las Libertades Vascas, que escucharon todos en pie y descubiertos, presenciaron los comensales otra notable exhibición de los dantzaris chikis que con agilidad y brío más de destacar por los pocos años de los dantzaris, bailaron los viejos bailes de la raza.

No hemos de terminar esta mal pergeñada reseña, sin agradecer las muchas atenciones que se tuvieron con este corresponsal de EL PUEBLO VASCO y a cuya amabilidad y fineza correspondo deseando a tan simpático pueblo que va en cabeza de los de más pujanza industrial de la provincia, la máxima prosperidad.—JAUN ZURIA.

Academia de corte
SAN MARTIN 29 4.° izqda.
En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

Para invierno
Calzado totalmente impermeable, duradero y económico. Fabricación patentada MACA.
MANCISIDOR Y COMPAÑIA.
AZCOITIA.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
SUD AMERICA EXPRESS
BARCELONA - RIO - SANTOS - MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES.
30 Septiembre "DUILIO"
Espléndidas instalaciones de Cámara. Gran confort en todos los servicios. En Tercera clase, personal sanitario españoles, y cocina española y servicio con personal español.
Agentes Generales en España:
SOCIEDAD "ITALIA - AMERICA".
BARCELONA: Rambla Santa Mónica, 1-3. MADRID Alcalá, 45
Agentes para pasajes de Cámara en:
SAN SEBASTIAN: ITALIA-AMERICA (Gestión E. Cafranga) Av. Libertad, 16.
CENTRAL MARITIMA, Guetaria, 14.
IRUN: Miguel Liceaga, Pi y Margall 3

PERDIDA
reloj-pulsera pequeño, correa encarnada, número 798. ANDIA, 5, cuarto, se gratificará.

HOTEL RESTAURANT MIRAMAR
frente a la playa, junto a la Avenida de la Libertad, todo confort. Buena comida. Pensión completa, desde 15 pesetas.

TAPIOCA marca "EL NEGRITO"
SOPA Y POSTRE EXQUISITOS.
Muy nutritiva para niños y convalecientes.
IGNACIO GARBIZU
PASAJES

GRAN RESTAURANT PANIER FLEURI
RENTERIA
Acreditado por su mesa selecta, su esmerado servicio y su cocina de [illegible] dad.
HERMOSO Y PINTORESCO JARDIN.
Servicio a la carta. Menús excelentes. Salones propios para [illegible] cio del menú, 7 pesetas. Gran carta.
En las proximidades de la capital no hay establecimiento más favorecido que el "RESTAURANT PANIER FLEURI".
Teléfono 6.036. —:— RENTERIA.

Venta de una Fábrica de Harinas
Se vende una Fábrica de harinas sistema 'Buhler", en excelente estado de conservación y funcionamiento, para una capacidad molturadora de diez a doce mil kilos diarios, enclavada en Murillo el Fruto (Navarra).
Las proposiciones se admitirán en pliego cerrado hasta el día 25 de septiembre en la Administración de la Sociedad en dicha villa.
La Sociedad se reserva el derecho de admitir la que juzgue conveniente o desecharlas todas.

CAMISAS
El surtido más completo de la plaza. Ultimos modelos, dibujos y coloridos.
CORBATAS
VARIADISIMA Y SELECTA COLECCION.
CINTURONES
LO QUE SE LLEVA.
Camisería Avenida
AVENIDA, 12 (frente a los grandes cafés).

BOTELLAS
para la sidra, grandes existencias de todas clases, 12 pesetas ciento. CARQUIZANO, 1, bajo. Teléfono 1-38-11.

BLENORRAGIA
Crónicas y recientes, cura radicalmente, tratándose uno mismo, tratamiento moderno.
"SECRETOL"
Venta en Farmacias.

LA MARGARITA EN LOECHES
EL MEJOR PURGANTE NATURAL
De venta en todas las Farmacias y Droguerías del Mundo y en nuestro depósito: JARDINES, 15, MADRID.

URINARIAS
(AMBOS SEXOS)
LO MAS EFICAZ, COMODO, RAPIDO, RESERVADO Y ECONOMICO.
Sin lavajes, inyecciones ni otras molestias y sin que nadie se entere, sanará rápidamente de la blenorragia, gonorrea (gota militar), cistitis, prostatitis, leucorrea (flujos blancos en las señoras) y demás enfermedades de las vías urinarias en ambos sexos, por antiguas y rebeldes que sean, tomando durante unas semanas cuatro o cinco Cachets Collazo por día. Calman los dolores al momento y evitan complicaciones y recaídas. Pida folleto gratis a A. García, Alcala, 85, Madrid. Precio: 16'25 pesetas.

LOCIÓN Elihette
PREFERIDA POR EL MUNDO ELEGANTE
DELICIOSO VIGORIZANTE y ASEPTICO del cuero cabelludo. Limpia la cabeza, elimina la caspa, manteniendo una hermosa cabellera.
DEPOSITÁRIOS: Fermín Benegas, Elcano, 8; Francisco Arrieta, Urbieta, 40 y Loyola, 9; María Echeverría, Urbieta, 15; Pedro Lecuona, Fuenterrabía, 21 y San Martín, 35 (esquina a Easo).

IV Peregrinación Española a Lourdes
DIAS 19 - 25 SEPTIEMBRE 1931.
Con ocasión de la expresada Peregrinación saldrán magníficos Autocars: los mencionados días a las ocho de la mañana. Para más informes
DAMBORENEA Y BENGOECHEA. —:— Oquendo, número 10 (FIAT). —:— Teléfono 0-10-50.

CLINICA ESPAÑOLA
142, Faub. St-Denis (Metro: Gare l'Est ou Gare du Nord)
Tratamiento radical y rápido de hemorroides y varices sin operación. Tratamiento especial del reuma. Enfermedades internas y de la mujer. Enfermedades secretas. Enfermedades de la piel. Rayos ultravioletas. Distermias. Precios moderados. Consulta todos los días de 9 a 12 y de 3 a 8. Domingos de 9 a 12. Se habla español y catalán.

Cinco espejos de salud.
Todo rostro, por su buen color, refleja un organismo sano, cuando se usa con perseverancia el poderoso Jarabe de
HIPOFOSFITOS SALUD
Da vitalidad y libra de
ANEMIA
RAQUITISMO
Producto inalterable y de uso todo el año.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.
No se vende a granel.

NUESTRAS PAGINAS ESPECIALES.

Euskal Eresi ta Izkuntzaren alde

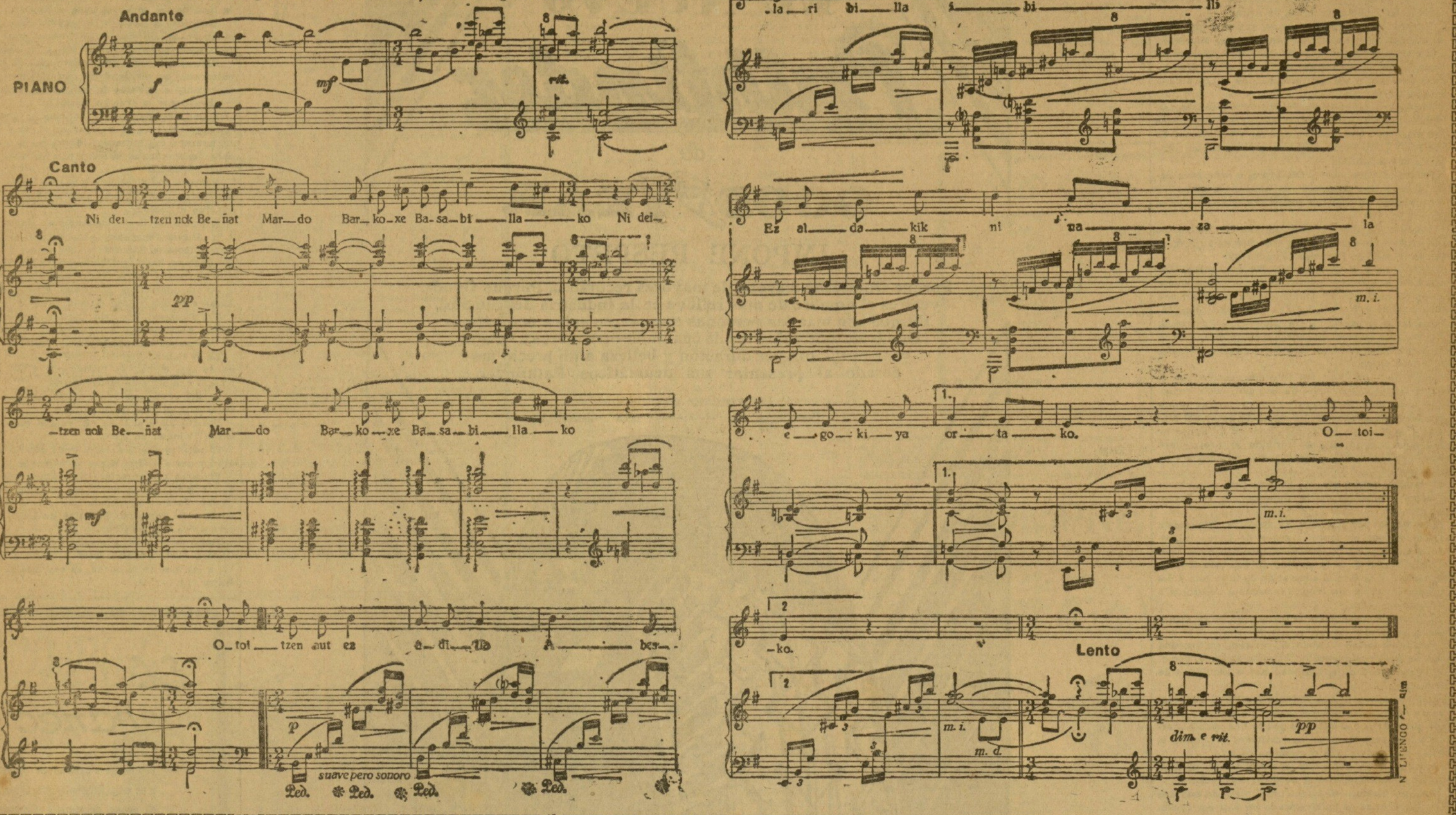
JOSE ZUBIMENDI'K ERATUA

MUSICA Y LITERATURA VASCA.

BEÑAT MARDO

NORBERTO ALMANDOZ.

Zelestino Agirresarobe ertilari ospetsu ta lagun onari.


Andante
PIANO
Canto
Ni dei—tzen nok Be—ñat Mar—do Bar—ko—xe Ba—sa—bi—lla—ko Ni dei-
—tzen nok Be—ñat Mar—do Bar—ko—xe Ba—sa—bi—lla—ko
O—toi—tzen aut ez a—di—llo A—bes-
-la—ri bi—llo i—bi—lli
Ez al—da—kik ni na—za—la
e—go—ki—ya or—ta—ko. O—toi-
-ko.
Lento
suave pero sonoro
Ped.
m. i.
m. d.
dim. e rit.
pp
mf
rit.

IZPARRAK

ESTROPADAK

Aspaldiko urtetan estropada ederrak ikusi ditugu; bañan aurtengo au añakorik egundo ez. Bi taldetan jokatu ziran estropada auek eta lenengoa ederra izan bazan, bigarrena atzan gutxigo izandu.

Donosti, Getari, San Pedro ta Ondarrabi irten ziran lenbiziko aldian ta ¡ura zan gauza ikusgarria! Bazirudin batak besteari egundo aurrea arrapatuko etziola.

Larri ziran danak, bañan atzenez, San Pedro sartu zan lenengo, Donostia zortzi segundo gerogo iritxirik. Urrena Getari ta atzena Ondarrabi.

Bigarren taldean iru ziran arraunketan: Orio, Pasai San Juan ta Aginaga.

Or jarri ditugun errezkada berian iritxi zirán, lenengo biak ondo estu ibilli ondoren. Orio lenengo iritxirik Pasaia'ri bost segundo besterik etxizkion kendu. Beraz gaurko estropadan, treñeruak aldatuta, lenengo iritxi ziran laurak jokatuko dute: Orio, Pasai San Pedro, Pasai San Juan ta Donostia. Lenengoak atzenekoari amaika segundo besterik ez damazkio. Ez litzake gauza arritzekoa izango, lengoan aztirik luzenian egin zuanak gaurkoan motxenian egitea. ¡Azer estropada! Egundo ikusi dan gogorrena.

Asteazkenean batelak egin zuten bere saioa ta Getari'koak irabazi zuten. "Yola" estropada ere izantzen. Euskadi'ko itxasertzeko txapelketa jokatzen zan ta au Baiona'koak irabazi zuten.

"ALZETA" REN OMENEZ

Igandean egin zan Urretxu'ko gazteak antolatu zuten omen aldi au. Leku gutitxo daukagu ango jai guzia agertzeko. Goizetik, Barbara Deuna baselizean, Aristimuño abade agurgarriak Jaupa esan zuan ta itzaldi eder bat egiñ ere bai. Gero Urretxu'ko mendigoizalien ikurriña onetzi. zan. Ta bazkaltzera. Irureun bat abertzale bildu ziran bazkari onetan eta, bazkal ostean, Artetxe'k itzegin zuan, urrena Zubimendi'k irakurri zituan olerki aberkoi batzuek, eta atzenez "Altzeta" 'k berak itzegin zuan biotz-biotzetik omen aldi ura eskertuaz.

Arratzaldean agertu ziran Azkoiti'ko Emakume Batza, Bergara'ko ta beste erri askotako mendigoizale sallak, Oñati'koak lore sorta eder bat eskañiaz.

Itzaldiak asi baño len Zubimendi'k irakurri zituan urrutizkiñez iritxitako agurrak eta Getxo'ko alkatienak eta Orexa aldunenak ogo txalotuak izan ziran.

Olano, Ugartetxea, Urreta ta Monzon'ek itzegin ondoren "Altzeta" 'k berak itzegin zuan, guziak gogor tzalotuak izanik.

Gero, malda bera, umore ederrian Urretxu'ko errira. Bertan gaztediak dantzan ankak ondo astindu zituzten. Onekin amaitu zan omen aldi au.

Iñork ome-aldi irabazitakorik izan badu onetxek bai zeukala ongi irabazia.

EUSKAL ASTEA

Aurten bostgarren urtea da aste osoko auskaljai auek antolatzen dirala. Atzo asi ziran ta datorren igande arte etengabeko jaiak badituguu.

Arratzaldean aurrezku bat datzatu zan eta gero Santa Meria alizan eliz-jai bat egin zan.

Gaur, igandea, arratzaldeko zazpietan, Kursaal antzokian, Saski-Naski

Astelenetik asten dira aizkora indar-neurketak.

Kostituzio'ko anparantzan. Joku onek makiñatxo bat baserritar inguratzen ditu. Urrengo eguneta ere jarraituko du, Atotxa'ko jai—aldian bukaesa izanik.

Asteazkenian, Kursaal'leko antzokian "Ramuntxo", antzerkia jarriko da ta jakiña dago zein zaleturik ikusiko duan osteak antzerki bikain au.

Ostegunean txistulari sariketa.

Ostoralean arrai-saltzalle emakumezkoak, señek obeto deadartu beren salgaia ere, beste sariketa alaigarri bat.

Egun artan bertan Gregorio Mugika izlari ta idazle ospetsua zanaren omen aldia.

Larunbat eguardian txistulari batza ta, arratzaldean, Atotxa'n kirol jaia; dantzariak, arrijasotzalleak, aizkolariak, palankalariak eta abar.

Azkenik, datorren igandean, Zubieta'ko enparantzan, blankolariak, bolariak toka ta errebote partidua goizetik ta, arratzaldean, erromeria.

Ona itz gutxitan aste osoko eginkizunak agertu.

Badakigu batzuk, egun ortan "corrida" dala ta jai au atzeratu naiean dabiltzala; bañan ez degu uste lortuko dutenik. Urrengo iganderako utziko balitz, Tolosa'n Arrese'ren omenez antolatuta dagon jaia atzeratu bearko litzake ta ez degu uste tolosarrak au egin naiko dutenik. Ta ederki egiña...

EMETERIO ARRESE'REN OMENEZ

Olerkari ospatsu onen omen aldi eguna alderatzen ari da. Ill onen 27'an, Tolosa'n Olerki Eguna egingo da. Aurreko egunetik asten dira jaiak. Berazubi'n euskel kirolak izango dira.

Saski-Naski'k ere badu zeregiña ta euskel antzoki ta itzaldiak ere antolatu dituzte.

Iganderako beste euskal jai guziak galerazaiak daude jai au alik eta aundi ta ederrena izan dedin.

Emeterio Arrese ospatzeko egiten dira jai auek eta aurtengo olarkirik onenari saria, jai aldi artan emango zaio. Ez dakigu oraindik zein dan saritutako olerkaria; bañan entzun degunez, beñere baño lan ederraguak agertu dira.

Arrese'ren lan setatsu ederrak ongi irabazia zeukan omen-aldi au, ta igandean saritzen dan lanen egilleak, bere eskutatik saria artuta, pozik egon liteke.

Urtero ta aurrerago guaz euskal lan auetan; aurrera jarraitzeko ere bidea zabalik daukagu. Jarrai dezagun bada gure izkera ederraren onerako.

ALOÑA

IZKIRIMIRIAK

Gitarra jotzalle bat etorri zan bein Ormaiztegi'ra ta kalean kantatzen ibiltzeko baimena eskatu zion alkateari. Alkateak eman zion baimen ori ta asi zan kalerik-kale gure gizona.

Entzutekoak ziran arren garraxi ta ojuak; belarriak puskatzerañoko deadarrak egiten zituan.

Gerturatu zitzaion aguazilla, ta esan zion:

—Zaude ixillik gizona, bestela kartzelan sartuko zaitut.

—Badet nik alkatearen baimena kalean kantatzeko.

—Alkateak kantatzeko eman dizu baimena, ez ordea arrantzaka ibiltzeko.

⁂

—Pello, ¿zer ibilli aiz upel onekin? Erdi—ustuta zeok.

—Ni ezer ez, aita. Zuloren bat izango du beian ta irten egingo zitzaion sagardoa.

—Kaikua, alena. ¿Nola izango dik ba zulua beian? ¿Sagardoa goian palta dala ez al dek ikusten?

Onbidea, nagusitaguna zartzaroa, emakumeak, gaztetxoak eta naigabeak, itzal-begiragarriak dira.

⁂

Amak semeari.—¡Orain ere burrukan ibillita ator, asto ori, alako ori!

Semeak amari.—¿Eta astoaren ama zer ote da?

¡EZ ILL NEGARREZ!

Ego-aize epel ta odei gorriak
apaindutako udaberrian,
egun sentian,
ixil mendian,
urtzen ari zan gaueko intza
sortaldegiko eguzki printzaz.

Gogarpen artan nare negoan
ur errekatxo baten ondoan
urritz azpian,
goza tokian
zear etzanda, gorutz begira
orri tarteko kabi garbira.

Txori aita-amak ega zotillaz
ernai zebiltzan janari billa
ta au ikusirki,
geldi-geldirik,
oso irrikoi igaro nuan
aldi luze bat belar ondoan.

Nere goi argiz nuan oldozten
umeak ondo ote zegozten
ta igo nitzan
gora zugaitzan.
An ikusirik gaixoak lotan
pozaz egin nun negar benetan.

¡O abeslari sendi iaioa!
Lora tartean zera jaioa.
¡Soro zelaiak
zeñen alaiak
goi onetatik agertzen diran!
¿Biziko ote naiz zuen ondoan?

Kale aldean amarik gabe
eraman bear ¡zenbat naigabe!
Ta emen berriz
abesti zoliz
aztu nairikan nere galenak
nai luke bizi seme zurtz onak.

Esna zaitezte txori maiteak
aita-amak datoz pozak beteak
moko txikia
gogor itxiaz
errekatxoko ur garbi-garbiz
zaudetelako zuek egarriz.

Zuek bezela nik len banuan
ama laztan bat kabi ondoan;
baño gaur gutzaz
beterik lotzaz,
zital eiztariz ikaratua
arkitzen zaigu naigabetua.

Ni ere emen beti egarriak
pixtu nairik nere aberria
arkitutzen naiz,
oroiturik maiz,
nere amatzaz ¡ama kutuna!
naigabez guk bete zaituguna.

Miñ aundia det, ama maitea,
eta lenbailen irten zaitea
beldurrik gabe,
Gaur nere jabe
aitortzen zaitut txori kabi lez
eizaitezen. ez; ¡¡ez ill negarrez!!

IRUZUBI

ESTROPADA EGUNAREN GOIZA

Gipuzkoa itxas-ertxeko gazte guztiak, egun ortan, goizean-goiz jeikitzen dira! ni ere bai, donostiarra izanik, ezin nezaken gutxiago egin; nere asmoa zan, meza entzun ondoren, gastelu edo ugartera joan, leku ona artu eta lasai-lasai, estropadak ongi ikusi.

Baña, ¿Zuek ezagutuko dezute noski esaera zar bat, "Gizona dabil, Jaungoikoak darabil diona"? Neri ederki datorkit, esaera zar ori; nere asmoa esandakoa izan arren, beste ibilkera batzuek igaro nitun da. Nola leiken esango dizutet entzun:

¿Iñoiz ikusi izan al dituzute orri txiki batzuk, eusko-ikurriña margotuta dutenak, eta ikurriñ pian, idatzita, "Euskadi euskaldunen aberria da"?... Asmatzen det zuen erantzuera: ¿Ez ditugu esagutuko? ¿Nola ez? Danok izanditugu gure eskuetan ingi txiki oyek.

Beraz, ezagutzen dituzute, eta orain galdeera bat. ¿Ondo begiratu izan al dituzute? ¿Sorginkeririk ez ote dute?... Zuek, nere giza, uste izango dezute orritxo oyek ez dutela gauz gaiztorik, Nik ori uste nuben, baña, ba dira Donostin, batzuen-batzuk, ez dutenak ori uste izan; eta, orritxo oyen gora-beraz ogeitabi mendigoizale, donostiarrak, giltzapetu giñusten.

Igandean, goiz, laurak aldean, etxetik atera ondoren, len esandako asmoak betetzeko, oitura dean bezela Ernani kaletik barrena netorren, eta Plaza Zarrera iritxi nintzanean—sorgin txar bat sartu zan nere bidean noski—Eusko-Etxeko atea zabalik ikusi nuben. Nere zori-txarrak ara eman niñun; ez nintzan bakarra, neri bezela beste batzueidi ere, sorginkeri arrek, beren pausoak aruntz eman erasi zien.

An zer gertatu zan ez dakit, bakarrik, laister danok ikusi giñala kalean, besotik zintzilik ontzi bana giñula. eta esku ta patriketan eusko-ikurriñaren orriak. Sorgiñak eratuko ziguten asmoa—noski—beriala asi giñan ormetan orritxoak jartzen. ¿Zertarako giñun bestela ontziak uraiakin (engrudo) eta eskuetan orriak?

Asi ba giñan asi giñan. Aurki giñun, gure atzetik laisterka, serenoak oñez, erromanonesak txirrindaz, eta abar... Ez dakit nik, ordun zer gertatu zan, uste det lo artu nubela; bakarrarik esango dizuet, lauterdi inguruan "Gobierno Civil" en esnatu nintzala. Ez negon bakarrik, lagun bat nuben; laister beste bost sartu ziran, gerogo sei geyago. An bildu giñusten amairu gazte, eta... alde-alde, beste ainbeste poliziko.

Galdetu ziguten zer egiten genun kalean ain goiz, Guk ez genekigun, gure burubak ez ¿ai ziran gureak, sorgiñenak baizik. Ayek, zerbait jakin nairik, galdetu ziguten gure izenak, nun bizi giñan; larri-larri eroitu giñan galdeera eyeri erantzuteko. Gero galdetu ziguten ezkonduak giñan... ja... ja... ja... ¿gu ezkondubak? Galdeera onen urrena asarretzen zaizkigu, guk parra egin genulako, eta ¿zer uste dezute egin zigutela? Banan-banan besoak altxa erasi, eta... ¡kikikik ote genun ikusi! Ondoren zurgu (escalera) illun batzuetan bera jetxi giñusten. ¡Ori da mendigoizaleentzat asera polita; arkaitz tontorreta igo bearrean, lurpera jetxi. ¡¡Etziok gaizki!!

Sartu ziguten gela illun batean eta atea giltzez itxi ziguten. An geuden egun argia zabaldu sai—gero jakindu gendun, ara etzala sartzen eguzkiaren argirik—eta ortan giñala, irikitzen dute atea, eta an datoz beste bederatzi lagun. ¡Ez zuten lan gutxi egin sorgiñak goiz artan! ¡Ogeitabi gazte bildu giñan!

Gosetzen ari giñan, eskerrak galdetu zigutela gosaldu nai gendun. Ez ziran, ez, erantzueran sai luzaro egon. Guk gosaldu nai gendun ¿nola ez? ¿arrunt aulduta geuden da? Ba ziran bai "ezkongaitzari agur" batean (despedida de soltero) egon ondoren, urdallak berdinduta zeuskatenak, bañan geyenak ussutsak giñun. ¡Auskalo nun zan gure besperako apariya!

Alako batean, ez guk nai orduko, ekarri ziguten gure kapesnia. Kapesnia zan, ez nago ziur, baña nik dakiana da, iñortxok ez zuala utzi. Aurki esagutu zan gure odola berotzen asi zala; batzuek abesten, besteak dantzan, badira makildantza trebe ikasi dutenak ere; ez ba zun ba, Luisak, gogoz erakusten. Aurki ikusiko dituzute, emparantzetan, egun ortan egindako makildantzariak.

Eguartea aurrera zijoan, eta estropaden ordua inguratzen, larri giñan. baña ¿estropadik gabe gu gelditu? ez, iñolaz ere ez. Etropadetara ezin giñan gu juan, etzion ajolik, estropadak gu gana ekarri giñun.

Lenengo, antolatu gendun trañerua. Laister asaldu zan patroi yayoa, "Baxurde"; gizon bulartsua, berak aukeratu zitun arraunlariak. Dana eratu zanean, atera ziran arraunean gogor egiñaz; ¿ordu zer gertatu zan? ez daki iñork, izan leike gosari aula izan genulako, beintzat arraunlariak "poto" jo zuten; bat-batean trañerua gelditu zan eta an ikusiko zenduten gure "baxurde", arraunlarien buru gañetik aidean, egan bazijoan bezela. A zer ikara igaro gendu.

Ontan "Xeles" gelditzen da bakarrik gela barruan, eta... ¡sorgin madarikatuak!... atea itxitzen da, guk iriki ezin gendu eran. Ura gure larria, "Xeles "gizaraxoa bakar-bakarrik giltzapetuta ikusirik. Deitu genion gure zaindariari, eman zigun giltza, eta an goaz poz-pozez ojuka... ¡Zorionak, "Xeles", ¡Zorionak!... ¡Azke ago!

Gure biotzak pixka bat lasaitzen berriro asi ziranean, pesta berri bat sortu bear genula, eta zezen pesta iragarri zan. Ura gauz ederra, ederren artean; torero trebeak, emparantza ederra, eta zezenak... izan zan bat, donostiko zezen emparatzan atera balitz, azkenengo zezen batzaldian, irabaziko zuna, danen aurka, urrezko zezena. Ain zan bizia, begira geudenok ere laisterka iges egin bear izan genula; atea zabalik egon balitz, bakoitza bere etxeraño etzan geldituko.

Urren "Xeles" agertu zitzaigun "vals" dantzari yayoa; yayoagoa, bai, dantzan "berlin-berlonko" sotzketan baño, ¡bere burua azpirako etzun izendatu ba!; oneskero damutu zayo, ederrak artu zitun ba, gizaraxoak.

Ura jai goiz ederra igaro gendun. Zenbaitek árrapatu balu, leyotilla zulo bat, guri begira egoteko, egingo zuan algara gozoa.

Poz-pozez geudela, etorri zitzaizkigun gure billa, eta guk nai ez izan arren, deadarka kalera bialdu giñusten.

"Gobernura" joateko ez bildurrik izan. Gu presto gaude berriro, beste egon aldi bat, an igarotzeko, Jaungoiko eta Lege-Zarrak'ren alde.

G'TAR J.

ESAN GOGOANGARRIAK

Zorionak baño, saritxarrak obeto elkartu oi ditu gizonen biotzak.

⁂

Ikasi zazute ezertxore ezpazenetike bezela, eta dakizutena eztu endezazuten bildur izan.

DESDE PASAJES

El alcalde participará en la entrega del Estatuto

Acuerdos municipales.—Adjudicar a D. Manuel Azurmendi, en concepto de mejor postor, los trabajos relacionados con el derribo y reconstrucción de un muro de costa, en el punto denominado La Piedad, en el distrito de San Juan, así como también y en igual concepto a D. Pedro Turquety, los de blanqueo de las escuelas de niños de Ancho.

Disponer por mayoría de votos, que el señor alcalde presidente se una en representación del Municipio a la comisión de alcaldes que ha de presentarse en Madrid, para hacer entrega del Estatuto Vasco aprobado en Estella, sin que esto origine carga alguna para el erario municipal.

Conceder la subvención de costumbre, consignada en presupuesto, para atender en parte a los gastos que origina el entrenamiento, a las tripulaciones de San Juan y San Pedro, que toman parte en las regatas de San Sebastián.

Autorizar a los señores Olasagasti y Peña para llevar a cabo una acometida de agua para surtir de agua potable las cámaras frigoríficas instaladas en el distrito de San Pedro.

Aprobar el plano presentado por D. Guillermo Auge para la construcción de una casa de su propiedad en la calle de Francisco Andonaegui.

Manifestar a D. Constantino Echarri, que la autorización que solicita para la apertura de unas zanjas en la carretera de Molinao, para la reparación de la tubería subterránea de su propiedad; debe interesarla de la excelentísima Diputación Provincial, toda vez que actualmente corre a cargo de la misma en su totalidad, la conservación de caminos vecinales de primer orden.

Darse por enterado del informe emitido por el señor inspector provincial de Sanidad, como consecuencia de la visita girada en unión de una Comisión del Ayuntamiento y del ingeniero autor del proyecto a la línea de conducción general de aguas de esta villa, disponiendo se formule el presupuesto para la ejecución de las obras de reparación que sean necesarias.

Conceder quince días de licencia para ausentarse al señor secretario de la Corporación, D. Sergio Otaegui.

Desestimar por mayoría de votos la proposición formulada por el concejal señor de Lucas interesando se dirija un telegrama al presidente del Consejo de ministros en el sentido de que este Municipio vería con agrado la separación de la Iglesia y del Estado, expulsión de todas las órdenes religiosas e incautación de todos sus bienes.

Y previa la resolución de otros asuntos de escaso interés se levantó la sesión.

Letras de luto.—Víctima de traidora enfermedad dejó de existir el jueves D. Bautista Ceberio, persona estimadísima en la localidad por la afabilidad de su trato.

La conducción de sus restos mortales al cementerio de Alza tuvieron lugar ayer tarde, donde pudimos observar por el inmenso gentío que acudió a este piadoso acto las grandes amistades que tanto el finado como su familia cuentan en ésta.

Al justo dolor que sobre su viuda e hijas pesa en estos momentos unimos el nuestro, muy sincero.

Los que viajan.—El celoso practicante de ésta don Nicandro Pariza se ha ausentado de ésta por breves días, para asistir al Congreso de practicantes que estos días se está celebrando en Madrid, a donde llevó la representación de Guipúzcoa, pues es presidente de esta benéfica institución.

Le deseamos una grata estancia y mucho acierto en la misión que le ha llevado a la capital de España.

—Ha regresado de Limoges (Francia), donde ha pasado una larga temporada, doña Adolina, madre política de nuestro buen amigo D. Andrés Obeso.

Sea bien venida.—EL CORRESPONSAL.

COTIZACIONES

BOLSA DE MADRID

Interior 4 %	61,25
Exterior 4 %	77.—
Amortizable 4 % con impuesto	69.—
Amortizable 5 % 1920 con impuesto	80.—
Amortizable 5 % 1927 con impuesto	71,40
Amortizable 3 % sin impuesto	63,50
Amortizable 4 % sin impuesto	72,—
Amortizable 4 ½ % sin impuesto	80 —
Amortizable 5 % 1926, sin impuesto	88 75
Amortizable 5 % 1927, sin impuesto	88 75
Amortizable 5 % 1929, sin impuesto	88,75
Bonos Oro Tesorería 6 %	167.—
Deuda Argentina 6 %	96,20
Deuda Austriaca 6 %	100,—
Cédulas crédito local 5 %	74.—
Obligaciones Trasatlántica 5 ½ %	69,—
Cédulas Crédito Local 5 ½ %	62,25
Cédulas crédito local 6 %	76,50
Cédulas Banco Hipotecario 5 %	86 50
Cédulas Banco Hipotecario 6 %	93,60
Acciones preferidas Telefónica 7 %	101,—
Acc. ordinarias Telefónica 7 %	105,25
Banco de España	509.—
Compañía Arrendataria de Tabacos	168.—
Compañía Arrendataria de Petróleos	102,50
Unión Esp. de Explosivos	565.—
Compañía F. C. Norte España	285,—
Compañía F. C. M. Z. Alicante	200,—
Felgueras	64.50

CAMBIO DEL DIA

Francos	43.45
Libras	53 85
Dólares	11 07
Liras	57.95
Francos belgas	154.15
Francos suizos	216.10
Reichsmark	2,60
Pesos argentinos papel	0,00

Botones

para oficina, hace falta. Informarán en esta Administración.

Hotel Jáuregui

RESTURANT.

Teléfono 901. —:— Florida, 16. VITORIA.

Señoras de su casa

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marcha de achicoria las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

EL NUEVO

Pathfinder

de

GOODYEAR

IMPONE RESPETO

Porque Goodyear dispone de mayores recursos... Porque Goodyear es el nombre de más relieve en la industria del caucho... Porque son más las personas que corren sobre neumáticos Goodyear que sobre los de cualquier otra marca... - Goodyear puede ofrecer duración y belleza a un precio moderado al presentar sus neumáticos Pathfinder.

XIMENEZ Y COMPAÑIA.

Usandizaga, 1. —:— SAN SEBASTIAN.

SAN SEBASTIAN
USANDIZAGA-1
TEL - 13004

XIMENEZ & Cº
DISTRIBUIDORES
GOODYEAR

PAMPLONA
AV. CARLOS III, 7
TEL - 1551

MANUFACTURERA MECANICA EIBARRESA.

ESCOPETAS Y RIFLES

VICTOR SARASQUETA S.L.
EIBAR
ESPAÑA

SOLICITE EL CATÁLOGO
GENERAL GRATUITO

La HARINA MALTEADA VIAL

AUTODIGESTIVA
es la única que se digiere por sí sola

ALIMENTO DE LOS NIÑOS

Recomendada para los NIÑOS ANTES Y DESPUES DEL DESTETE, durante la dentición y el crecimiento, como el alimento más agradable y fortificante. Se prescribe también á los estómagos delicados y á todas las personas que digieren difícilmente.

PARIS, 8, Rue Vivienne,
Y EN TODAS LAS FARMACIAS.

Ropa Blanca Lencería

SURTIDO SELECTO Y REFINADO

CASA El Andorrano

ESPECIALIDAD EN EQUIPOS DE NOVIA

Garibay 11 — Peñaflorida 8

SAN SEBASTIAN

ROSSUTH

Pasajes para BUENOS AIRES

Por los Grandes Trasatlánticos ITALIANOS, "DUILIO", "GIULIO CESARE", "CONTE VERDE", "CONTE ROSSO".

Haciendo la travesía de Barcelona a Buenos Aires en 12 días y medio.

Salidas del puerto de Barcelona

19 de Septiembre, "CONTE VERDE".
30 ídem "DUILIO".
10 de Octubre, "CONTE ROSSO".
25 ídem "GIULIO CESARE".
4 de Noviembre, "CONTE VERDE".
13 ídem "DUILIO".
21 ídem "CONTE ROSSO".
5 de Diciembre, "GIULIO CESARE".
17 ídem "CONTE VERDE".

Para pasajes, pidan precios en estos vapores en la AGENCIA CENTRAL MARITIMA.

GUETARIA, 14. —:— SAN SEBASTIAN.

VERANEANTES

Vendemos chalets junto tranvía, incluído terreno, pagaderos en treinta años, desde 15.500 pesetas. Razón: "Villa Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 4-0-61.

DESDE IRUN

Ecos de la Irun'go Atsegiña.—La simpática Sociedad Irun'go Atsegiña, siempre altruista, va a organizar, secundada por el vecindario de esta ciudad, un Ropero destinado a los pobres de esta localidad. Los trabajos de organización están ya muy adelantados, y es de esperar que todos los iruneses contribuyan con prendas de vestir o dinero para ayudar a que el proyecto de la Irun'go sea un hecho.

Con gusto EL PUEBLO VASCO dará a conocer la lista de los donantes para el Ropero.

También la Irun'go Ateseguiña está preparando campeonatos de mus, tute, dominó, ping-pong, etc., para hacer agradable el tiempo a sus asociados.

Para el invierno prepara veladas y conferencias culturales de divulgación, que estarán a cargo de destacados elementos de esta ciudad fronteriza.

¡Bravo por la Irun'go Atsegiña!

Nueva Sociedad.—Hay noticias de que el día 29 del corriente, o a lo más tardar el día 4 de octubre, inaugurará sus hermosos locales en la bajada de la calle de la Aduana la simpática Sociedad recreativa "Belarri-Mochas.

Ahora a los directivos y socios les deseamos por anticipado buen humor, buen apetito y que "no se agarren al tablón".

Registro Civil. — Nacimientos. María Ibargoyen Ado, Juncal Ibargoyen Ado, Francisca Velasco Lecuona, Rosalía Sanchidrían del Dedo, María Juncal Merquelans, Sarriegui, Luis Iriarte Iguíñiz, José Bienes Manzano y Pedro Mugarren Linazasoro.

Defunciones: Blas Echegoyen Basterrica, Ricardo Alvarez de Oya y José Ramón Leizaola Rezola.

Matrimonios: Eduardo Cortejo García con María Bertiz Apezteguini; Tomás Galdós Uzanga con María Varmen Fernández Viyella.

En el Centro Republicano.—El Centro Republicano de esta ciudad ha inaugurado el día 12 del corriente una serie de conferencias.

La del sábado estuvo a cargo del notable crítico de arte M. Michel Gheorghin.

Disertó sobre el tema "El pueblo vasco y la Exposición Colonial de París".

El público que llenaba el local premió la labor del orador con grandes salvas de aplausos.

Próxima conferencia.—El viernes, día 18, a las diez y media de la noche, en el salón de actos del Casino, dará su anunciada conferencia el inteligente escritor D. Fernando Tobalina de Lucas, que disertará sobre "El Quijote".

Junta general.—La Acción Nacionalista Vasca celebrará junta general extraordinaria el jueves, día 17, a las diez de la noche, en sus locales de la calle Mayor, 11.—P. A.

El veraneo

nos obliga a cambiar de residencia, y es muy frecuente que el cambio de aguas, de clima y alimentación nos produzca trastornos intestinales. Muchos veraneantes conocen los sorprendentes efectos que en estos casos produce el Elixir Saiz de Carlos, y no olvidan colocar en su equipaje un frasco de este famoso producto.

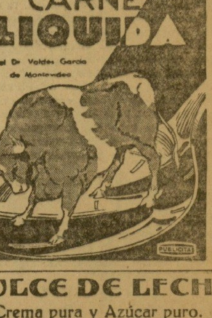
ELIXIR ESTOMACAL
SAIZ DE CARLOS

Venta en farmacias

Precio 5,75 ptas. incluído timbres.

¿Quiere ser fuerte? Tome Carne Líquida en las comidas. Cada cucharada contiene el alimento de 250 gramos de carne fresca de buey. Mucho mejor que todas las medicinas. Debe darse a los niños desganados y enfermizos, a los convalecientes y a las personas débiles y anémicas.

CARNE LIQUIDA
del Dr. Valdés García de Montevideo



DULCE DE LECHE

Crema pura y Azúcar puro.
Alimento digestivo perfecto. De venta en todos los ultramarinos finos.
Depósito: A. DURAN,
7, calle del Louvre, Paris

J. ABAD - Médico Homeópata

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia por HOMEOPATIA.

Consulta: 10 a 1 y 4 a 6. —:— URBIETA, 47, 2. Teléfono 1-26-25.

A los Herniados

Nuestro AGENTE ESPECIALISTA visitará GRATIS en SAN SEBASTIAN por 5 HORAS el JUEVES, día 17 Septiembre, en el Hotel Europa, de 9 mañana a 2 tarde solamente.

Aproveche usted esta oportunidad y no aplace por más tiempo poner definitivo remedio a la hernia que usted padece. Acuda a nuestra consulta y gratis, y sin ningún compromiso para usted, será reconocido por nuestro Experto Especialista, quien estudiará su caso y lealmente le aconsejará lo que debe usted hacer.

Por la experiencia adquirida en los largos años de práctica en el ramo de ortopedia herniaria, podemos afirmar, sin temor de ser desmentidos, **que no existe nada en el mundo para curar radicalmente las hernias**, como lo aseguran, faltando a la verdad cuantos charlatanes venden por ahí esos malísimos aparatos que tantas víctimas causan.

En cambio, garantizamos a usted con nuestra firma, que sea del tamaño que fuese su hernia, lo mismo si data de un mes como de 30 años, la combatiremos siempre con éxito alejando todo peligro al instante, reteniéndola en absoluto e impidiéndole el menor crecimiento, y tanto es así, que se irá fundiendo cada día hasta casi su total desaparición. Siempre y cuando el aparato no le retenga perfectamente la hernia, le devolveremos íntegro el dinero por usted pagado.

Conviene que se dé Vd perfecta cuenta que el verdadero éxito del método "HERNIUS" consiste en construir un aparato exprofeso **para cada edad, para cada sexo y para cada hernia**, sobre molde sacado encima del propio enfermo.

El pequeño y perfecto aparato "HERNIUS" llamado "Salvación del Herniado" pesa 200 gramos y ocupa solo 1 centímetro de ancho, y como no lleva trabas ni tirantes de clase alguna se adapta al cuerpo con la suavidad de una prenda de vestir permitiendo efectuar toda clase de trabajos y movimientos sin que Vd. se aperciba de que está herniado ni que lleva aparato.

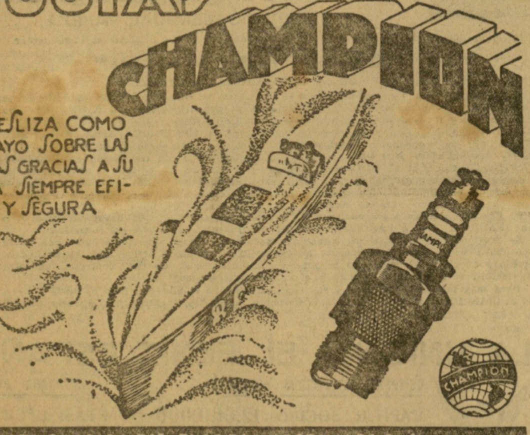
Especialidades para Señora. — "HERNIUS" invisibles para señoras, fajas modernas para conservar la línea, combatir la obesidad, riñón flotante, eventraciones, hernias umbilicales, descenso del estómago. Regalamos el interesante tratado "GUIA DEL HERNIADO"

CASA CENTRAL
Gabinete Ortopédico "HERNIUS" "Salvación del Herniado"
Aragón, 277, entlo. 2.ª (Frente Apeadero P. Gracia) - Teléfono 76850 - BARCELONA

AVISO IMPORTANTE
Nuestro agente especialista visitará en:

BILBAO, el MIERCOLES 16 septiembre, Hotel Inglaterra.
PAMPLONA, el VIERNES, 18 septiembre, Hotel Perla.
VITORIA, el SABADO 19 septiembre, Hotel Francia.

BUJIAS


CHAMPION
SE DESLIZA COMO UN RAYO SOBRE LAS AGUAS GRACIAS A SU BUJIA SIEMPRE EFICAZ Y SEGURA
CHAMPION

CONCESIONARIO: F.co FLORES.- ESPINARDO (MURCIA)

Stockista Oficial: D. LUIS MAYOR; Fuenterrabía, 14.

TODA LA FUERZA DE SUS MOTORES LE ES NECESARIA. SÓLO HAY UNA FORMA DE CONSERVARLA: LUBRIFICANDO CON

GEORGIA OIL

ESPECIALIDADES "GEORGIA"
Tipos para:
Conservación de armas.
Grandes motores DIESEL y máquinas delicadas.
Torrefección de cafés y matizado de arroces.
Automovilismo, aviación, máquinas agrícolas, etc., etc.

CENTRAL PARA ESPAÑA:
S. A. E. GEORGIA-OIL
CAPITAL SOCIAL: 1.004.000,00 PESETAS
Domicilio: Calle Canales, 5 (Apartado 72)
MALAGA

DELEGACIONES Y AGENCIAS EN:

Madrid	Vigo
Barcelona	Gijón
Valencia	Palma de Mallorca
Sevilla	Ceuta
Bilbao	Sta. Cruz de Tenerife
Melilla	Santander

De Villafranca de Oria

De Instrucción Pública.—Hasta ahora bien sabemos que el asunto de Instrucción Pública en Villafranca ha estado completamente abandonado. Por todos es reconocido esto.

Han ido relevándose las Corporaciones municipales y ninguna se ha ocupado de este asunto de tan vital interés para la buena cultura de un pueblo. De la actual Corporación esperamos algo, porque se han colocado en buena disposición y concienzudamente interviene para llegar a la corrección.

El Ayuntamiento posee un gran edificio destinado a escuela y distribuído en aulas para los dos sexos. Y sin embargo tenemos que muchos padres sacrifican su salario enviando sus hijos a los colegios de pago, y algunos al vecino pueblo de Beasain, tras de lo penoso que es ver a los niños en pleno invierno con nieve, agua y frío, marchar carretera adelante con su cartera repleta de bien guardados y cuidados libros que todos los días traen a casa, para estudiar y cumplir con el deber que el profesor les asigna.

Así la obligación del deber por cumplir y la preocupación de volver a clase con la lección sabida, sujeta a los niños en casa, y de esta manera los padres tienen la ventaja de poder observar y controlar los adelantos de sus hijos.

Todo esto les encanta y consuela ante el sacrificio que el gasto les supone por la buena instrucción de los hijos.

Nos refería un padre de numerosa familia la imposibilidad de dar la debida enseñanza a todos sus hijos. Nos detacaba el presupuesto que le suponía tres de los hijos que acudían a un colegio de pago cumpliendo con sus buenos deseos de educarlos lo mejor posible. Y hacía ver lo imposible de hacer con todos lo mismo, al mismo tiempo que se lamentaba del abandono de la enseñanza en las clases gratuitas. El lo ve muy bien con sus hijos. Los adelantos de unos y otros los tiene a la vista.

Las escuelas municipales han estado desapreciadas por quienes debían terminar con esta situación.

La Junta de instrucción pública debe encaminar urgentemente y tomar con todo cariño la gran obra de completa organización de la enseñanza en Villafranca.

Ahora que en el Ministerio de Instrucción Pública se recogen con ánimos de complacer a todas las peticiones que se hacen de esta índole, nosotros opinamos de que es la ocasión propicia para conseguir el beneplácito con la subvención necesaria para llegar a un plan de enseñanza como se lo merece el pueblo de Villafranca. ¡Esto es de sumo interés! ¡Pues manos a la obra!

Con esta intención nos hemos permitido hacer algunas observaciones a la actual Corporación municipal, para que active a la mayor brevedad posible la crisis de enseñanza gratuita que hoy día existe, y para cuya mejora adjuntamos las siguientes proposiciones:

1.° Aumento de aulas y profesores gratuitos, en beneficio de los alumnos.

2.° Modificar el actual horario de estudio que es de ocho y media a once y media, y de una y media a cuatro y media, por el de nueve a doce y de dos a seis.

3.° Exámenes cada tres meses.

4.° Enviar mensualmente a los padres de los alumnos por medio de éstos la puntuación que obtienen los mismos en las distintas asignaturas.

Desde que nosotros recordamos a esta parte, la población ha aumentado en un considerable número de habitantes; por lo tanto, bueno sería también que los medios de enseñanza aumentaran, porque hay que darse cuenta que son pocos los maestros que hoy tenemos para un número tan grande de discípulos.

Además existe el proyecto de contrucción de un nuevo edificio destinado a escuelas, y cuyos planos tuvimos el gusto de verlos en una ocasión en que se comentaba este interesante asunto.

Es conveniente que el Municipio labore y haga cuantas diligencias estén a su alcance para llegar a lograr la realización de este proyecto.

⁂

Por lo regular los alumnos a los catorce años ya abandonan la escuela para dedicarse al trabajo; por eso durante el tiempo que acuden a ella se le debe retener en clase el mayor tiempo posible, y evitar así que estén haciendo travesuras y holgando por las calles.

El horario que ahora tienen les permite todo esto, y el que nosotros proponemos evitaría en su mayor parte ese mal y tranquilizaría a los padres.

Por la mañana, de nueve a doce, y por la tarde, de dos a seis, con un recreo de un cuarto de hora, es lo mejor que nos parece.

⁂

Los exámenes cada tres meses, en los que intervendría la Junta de instrucción pública; sería para que ésta observase los adelantos de los alumnos y llevar en buen orden la organización de enseñanza. El profesor y los alumnos no cabe duda se esmerarían notando que la Junta se interesaba por ellos.

⁂

El profesor puede enviar al padre en una hoja el detalle mensual de la puntuación obtenida por el alumno en cada asignatura, la conducta observada y sobre todo las faltas de asistencia. La nota una vez firmada por el padre es devuelta al profesor. Esta hoja es de importancia, porque además de ver el padre la actuación de su hijo puede darse exacta cuenta si las faltas de asistencia a clase son las excusadas por él y con esto se evitarían muchas "piparras" o faltas caprichosas de los chicos.

Esperamos que la actual ilustre Corporación municipal se interesara por la enseñanza como no lo ha hecho ninguna otra, y confeccionara un serio programa con el que no se pueda volver al desapacible estado que hasta hoy por desgracia ha existido.

Si esto consiguen, el pueblo les ha de quedar agradecidos.—JOKINTXO.

LA ESMERALDA

RELOJES DE CONFIANZA

PRECIOS ECONOMICOS.

NARRICA, 17

Casa HERNANDO
JERSEYS. ESPECIALIDAD [illegible] MEDIDA.
SAN MARCIAL, 7. —:— TELEFONO [illegible]-86.

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS, DEBEIS CURAROS El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado Sr. TORRENT, ha creado, tras largos estudios, un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce, PORQUE CURA Y VENCE SIEMPRE con rapidez pasmosa toda clase de hernias, por graves y voluminosas que sean, en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en SERES PERFECTOS Y ROBUSTOS COMO ANTES DE ESTAR QUEBRADOS. Este maravilloso aparato, QUE NO LLEVA TRABAS NI TIRANTES ENGORROSOS de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud, no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tengáis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIAN y en el Hotel Europa, únicamente el viernes próximo día 18 del corriente, de 9 a 3 solamente.

NOTAS. — En Bilbao, el día 17, en el Hotel Maroño (calle del Correo, 23), y en Tolosa, el día 19, en el Hotel Cielo Grande. — ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Taller y despacho en Barcelona: UNION, 13, CASA TORRENT.

LAS 20 CURAS VEGETALES

DEL ABATE HAMON

curan radicalmente SOLO CON PLANTAS la diabetes, albuminuria, los bronquios y pulmones (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artritismo, los males del estómago, malas digestiones, pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los nervios, del corazón, de los riñones, del hígado, de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago, el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse a régimen alimenticio según numerosas pruebas que contiene el libro "LA MEDICINA VEGETAL" que mandan gratis y sin compromiso a quien lo solicite Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, y Peligros, 9, Madrid.

COMPRE SIEMPRE

DISCOS ELECTRICOS
REGAL

Impresion VIVA-TONAL

y quedará satisfecho.

Para sus excursiones, reuniones, fiestas familiares, etcétera..., nada mejor que los discos eléctricos "REGAL".

Salones de audiciones y ventas en

Guetaria, 5 Casa INURRIETA SAN SEBASTIAN

Sucursal: Columbia S. A. E.

Iluminación automática de estaciones sintonizadas. Control automático de volumen.-Filtro de ruidos. Calidad y sonoridad insuperables. Radio y radio-gramófonos.

FADA Radio

Agente General para el Norte de España: ELECTRIC HOME; Marqués del Puerto, 3; BILBAO.

Agente para San Sebastián: D. Antonio Recio; Ingeniero; Guetaria, 2, SAN SEBASTIAN.

Anuncios telegráficos

AUTOS Y GARAGES

"HUDSON", descubierto, siete plazas, véndese barato, buen estado y toda prueba. Garage España. Teléfono 1-03-48.

SE TRASPASA, POR AUSENCIA, garage capacidad 70 coches. Informarán en esta Administración.

COMPRARIA AUTOMOVIL pequeño, buen uso. Teléfono 1-49-59.

CAMIONETA "FORD", moderna, por cambio mayor, véndese barata. Paseo Colón, 4; Jiménez.

"FIAT" 514, seminuevo, 4/5 plzaas, se vende, dotado de servo freno, dos ruedas de recambio y portaequipajes. Garage FIAT; Peña y Goñi, 12.

SE VENDE: Ganga verdad. Auto-cars 10, 15 y 28 plazas. "Fiat", conducción interior, 7 plazas, verdadera ocasión; otro, 521, conducción interior. Garage Bengoechea; Peña y Goñi, 12-14.

CAMION "A.S.", tres toneladas, véndese en pesetas 5.000; otro "Federal", tres toneladas, precio interesante. Paseo Colón, 4.

SE VENDE: "Donnet" 10 HP., conducción interior, cinco asientos, cinco ruedas, perfecto estado, toda prueba, con patente y seguro. Informarán Publcitas; San Marcial, 17.

"R.E.Q." Camiones rapidos, todos tonelajes. Pidan presupuestos a la Agencia Jimenez. Paseo Colón, 4.

CASAS Y ALQUILERES

ALQUILASE EN MADRID, barrio Metropolitano, hotel, jardín, calefaccion, garage, tres cuartos baño, decorado lujo, con o sin muebles. Dirigirse en San Sebastián al teléfono 1-23-32.

ALQUILASE HERMOSO gabinete exterior, sitio céntrico, casa particular, una o dos camas. Informarán teléfono 1-43-89.

VENDO una planta baja en la parte vieja en 18.000 pesetas. Un segundo y cuarto piso en el centro de la población; y doy cantidades pequeñas sobre fincas. Reina Regente, 3; Garmendia.

ALQUILANSE en sitio céntrico hermosas habitaciones, con, sin pensión. San Marcial, 5, segundo.

ALQUILO HERMOSA VILLA para todo el año, amueblada o sin amueblar. Razón: Elcano, 1, sastrería.

ALQUILO segundo piso amueblado, más barato que su renta, o traspaso. Informarán Agencia San Julián.

VENDO CASA EN VERA, barrio Azate, número 18, con hermosa huerta. Informará el propietario misma casa.

OCASION, buena colocación dinero; véndese casa en 42.000 pesetas. Illarramendi; Hernani.

ALQUILO LOCAL para automóviles usados, a 7 pesetas mes por cada coche. Illarramendi; Hernani. Teléfono 7-0-84.

OCASION: Terrenos, 3'50 pesetas metro, y una casita campo de tres dormitorios, 15.000 pesetas. Tamás Illarramendi; Hernani.

ALQUILANSE preciosos gabinetes, pensión, confort esmerado; trato baratísimo. Razón esta Administración.

VENDO HERMOSOS CASERIOS en los alrededores. Facilito dinero sobre hipotecas. General Jáuregui, 3, tercero. Mardura.

PISO EN ALQUILER, sin pretensiones, para matrimonio sin hijos, se desea. Dirigirse: Teléfono 1-29-75.

CASAS. Pago en treinta años. Construye el Banco Ahorro Construccion. Tomás Carasa, "Villa Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 4-0-61.

COMPRAS

COMPRO ORO, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila, pago todo su valor. Viuda Romero; Plaza Guipúzcoa, 8.

COMPRARIA ventanas y puertas en muy buen estado. Illarramendi; Hernani.

EMPLEOS

OFRECESE JOVEN oficial panadero-palero, vascongado. Informes Churruca, 12, cuarto, izquierda.

SE DESEA un tornero-mecánico. Dirigirse a Publicitas; San Marcial, 17, primero.

PORTERA, se necesita. Escribid: P., 2.878, S. S., Publicitas, San Marcial, 17, primero, indicando domicilio, famila que es y demás datos convenientes.

BUEN PINTOR-DECORADOR, conociendo decoración teatro, construcción, desea empleo. Dirigirse Antonio Rodríguez; calle Santa Clara, 12, quinto, izquierda; Rentería.

EMPLEOS DOMESTICOS

SE OFRECE aprendiz adelantado de cocina, sin pretensiones, para dentro o fuera. Avenida Amilibia, 1, tercero, A.

AMA, leche fresca, uno tres meses, urge. Buen salario. Criar casa señores. Paseo Salamanca, 5. Sr. Ciria.

MUJER JOVEN desea colocación para la cocina, para Madrid o Francia. Informarán esta Administración.

AGENCIA DE GROS. Miracruz, 28. Urgen doncellas informadas, cocineras, muchachas, España y Francia. Teléfono 1-08-20.

DONCELLA, 30 a 40 años, religiosa y buenas costumbres, sabiendo costura, para ocuparse dos niños mayores. Razón: Soroa; Ategorrieta.

MUJER VASCONGADA, hace falta que sepa un poco de cocina, para ocuparse solamente de día. Informarán Publicitas; San Marcial, 17.

AGENCIA PLAZA ESCUELAS, 5. Necesito cocinera, doncella para Zaragoza, grandes sueldos, casa distinguida. 1-21-91.

AGENCIA PLAZA ESCUELAS, 5. Necesito cocineras, doncellas, 100 chicas todo, bares, amas secas, niñeras; 1.000 plazas acto. 1-21-91.

AGENCIA LARRAMENDI, 6. Hace falta doncella para Madrid; interina para Francia. Ofrece todo el servicio doméstico. Teléfono 1-29-59.

AGENCIA BUEN PASTOR "Vascongada". Importante centro colocaciones informado. Ofrezco 500 sirvientas cocina, doncellas, todo, 1-13-06.

AGENCIA BUEN PASTOR. Las mejores sirvientas escogidas. Ofrece cocineras-reposteras corrientes, pinchas, interinas, niñeras.

AGENCIA BUEN PASTOR. Casas distinguidas. Ofrece alemanas, botones, mozos comedor. Urgen señoritas francesas, chicas bares.

AGENCIA BUEN PASTOR. Urgen 10 cocineras fuertes, doncella, corte, religiosa; comedor, criado Madrid; lavandera, doncella Biarritz.

AGENCIA BUEN PASTOR. Coloca gratis chicas informadas. Urgen doncellas vascas, navarras, mozo comedor sencillo, nodrizas; 2.000 casas.

AGENCIA DE GROS. Miracruz, 28. Urgen doncellas informadas, cocineras, muchachas, España y Francia. Teléfono 1-08-20.

ENSENANZA

ACADEMIA ASTREA. Magnífica residencia; baño, calefacción, billares. Bachillerato. Derecho. Oposiciones. Apuntes. Jovellanos, 5, Madrid. Teléfono 1-58-15.

APRENDA USTED con toda comodidad, desde su casa: Teneduría de Libros, Cálculo, Ortografía, Reforma de letra, Taquigrafía, Mecanografía, Correspondencia particular y mercantil, Organización comercial, Organización industrial, etc., por los acreditados métodos por correspondencia de la Academia Cots, Rosellón, 148, Barcelona. Pídanos folleto explicativo, gratuito.

AUTO-ESCUELA. Se dan lecciones para conducir auto, con varias marcas de coche; precio moderado: horas convencionales. San Martín, 15.

DE MATEMATICAS y Física, para carreras superiores, se dan clases en Buen Pastor, 20, 3.°.

ALEMAN, naturalizado español, bachiller, da lecciones de alemán, español, francés, e inglés. Método sucinto. Gramática y conversación. Honorarios convencionales. Referencias complementarias. Teléfono 4-1-14.

TAQUIGRAFIA. Lecciones por profesora muy acreditada. A domicilio. Referencias. Easo, 37, almacén.

ENSEÑO conducir automóvil. Diríjanse Avenida del Kursaal, número 12. Grage Londres. Teléfono 1-28-25.

LIBROS PRACTICOS que enseñan y hacen pensar; enviamos lista gratis. Librería Gorriarán. Apartado 417, Bilbao.

ACADEMIA AUTOMOVILISTA. Enseño conducir automóviles, mecánica y reglamento circulación. Aguirre Miramón, 6, Garage Aracama.

PERDIDAS

PERDIDA cartera en Fuenterrabia, el miércoles, día 9, conteniendo un billete de 100 francos, documentos y billete ferrocarril francés. Al que entregue en Ayuntamiento Fuenterrabia se gratificará con 100 francos y dinero que contiene cartera.

PERDIDA de la libreta número 100.820 Caja Ahorros Municipal de esta ciudad. Suplícase entrega dicho Establecimiento.

PERDIDA broche antiguo, perlas, brillantes, dentro cajita cuero. Gratificaré bien. Alfonso VIII, 3, primero, derecha.

PERDIDA bolsa charol verde, el viernes, a las nueve de la noche, al bajar y salir Hotel México. Se gratificará al que lo entregue al conserje de dicho hotel.

PERDIDA reloj-pulsera pequeño, correa encarnada, número 798. Andía, 5, cuarto, se gratificará.

PERDIDA cartera, en Fuenterrabia, el miércoles día 9, conteniendo un billete de 100 francos, documentos y billete ferrocarril francés. Al que entregue en Ayuntamiento Fuenterrabia se gratificará con 100 francos y dinero que contiene cartera.

VENTAS

SE VENDE armario propio para modista y cuatro o cinco camas. Informarán Plaza de las Escuelas, 1, segundo.

COCHES NIÑOS. Arreglos económicos. Véndese uno seminuevo, ruedas nuevas niqueladas, barato. Buen Pastor, 13, carpintería.

CUBAS PARA SIDRA. Se venden cuatro. Dirigirse a José Ortiz, calle Emparán, 16, 1.°, Azpeitia.

SE VENDEN tranqueras francesas, hechas propias para carnicerías y charcuterías. Informarán esta Administración.

PERRO DANES, negro, año y medio, pura raza con pedigrée, buen guardián, noble, véndese por ausentarse; precio 500 pesetas. Razón: Publicitas; San Marcial, 17.

GRAMOFONO. Se vende magnífico, portátil, nuevo, a mitad precio. Garibay, 32, tercero.

PIANOS Y PIANOLAS. Aguirre afina y arregla, compra y vende pianos. También acude a los pueblos. Llamen al teléfono 1-30-44, o calle Elcano, 4, primero, San Sebastián.

TRASPASOS

SE TRASPASA un local céntrico. Informarán en esta Administración.

LA MEJOR CASA PENSION traspaso por retirarme negocio; clientela de primera, once años de existencia: baratísima. Razón: Churruca, 12, pastelería.

TRASPASO NEGOCIO 15.000 pesetas, propio persona piadosa, poca renta, vivienda, mejor sitio parte vieja. Por escrito, esta Administración, Aol.

BAR CON VIVIENDA, barato se traspasa; poca renta. Informes 31 de Agosto, número 20, almacén.

OCASION. Traspaso o alquilo, terraza, diez camas, sala, comedor, buenos muebles. Renta, 100 pesetas, por 1.500. Teléfono 13-048.

SE TRASPASA un local céntrico. Informarán en esta Administración.

HOSPEDAJES

ALQUILASE bonito gabinete amueblado, para caballero o matrimonio. Usandizaga, 21, principal, C.

CASA DE HUESPEDES viuda de Anitua. Se reciben estables; precios módicos. Pi y Margall, 44, primero.

CASA PARTICULAR; magníficas habitaciones, situación ideal, céntrica; confort e higiene modernos. (Cocina especial); trato distinguido, ascensor. Teléfono 1-26-73.

ALQUILANSE dos habitaciones con tres camas, sitio céntrico, económicas. Dirigirse esta Administración inicales S. G.

VARIOS

MODISTA. Esmerada confección. Hechura sastre. 20 pesetas; fantasía, 15. San Martín, 51, cuarto, izquierda. Teléfono 1-33-30.

MODISTA A. RILOVA. Confecciones en 24 horas. Oquendo, 26, segundo. Teléfono 1-03-23.

INSTITUTO BELLEZA "Madrid - Easo". Loyola, 1. Teléfono 1-34-12. Ondulaciones permanentes, propaganda, desde 15 pesetas.

GRATIS: Regalaremos a usted, junto con un catálogo de nuestras excelentes obras, un ejemplar de "La Clave del Exito" Pídalo a Editorial Cultura, Rosellón, 148, Barcelona.

FABRICACION DE NUEVA BEBIDA. Puede establecerse en todas partes. Muy lucrativa. Concédense exclusivas. Maquinaria completa, desde 800 pesetas. Matths. Gruber. Bilbao.

SEPA USTED que la "Ortografía Española", de Iglesias, ha sido declarada de Utilidad por Real orden.

ENCICLOPEDIA GRAFICA, publicación mensual; 64 páginas, 125 ilustraciones, materias completas, 1'25. Suscríbase, Editorial Cervantes. Barcelona.

VIVIR INDEPENDIENTES, prosperando? Sencillísimo: fabricando hogar Jabón, Lejía, superiores, baratísimos, Formulas modernas. Ferrer, Balmis, Alicante.

AVICULTORES: Alimentad vuestras aves con huesos molidos. Sorprendentes resultados. Molinos especiales suministra Matths. Gruber. Bilbao. Catálogos gratis.

AVICULTORES. Disponibles: 48 razas gallinas; 20 razas conejos (Castorex Rex). Huevos para incubar. Polluelos. Torre Casóliba. Alella (Barcelona).

VELLUDAS. Tratamiento inofensivo, garantizado, con el Extirpador Doctor Berenguer, por su señora o señoritas, o vosotras mismas. Gasto para siempre, 15 pesetas. Por correo, 16, San Andrés, 29, segundo, izquierda, Madrid. Farmacia Gayoso, Arenal, 2. Almacenes de J. Martín, Alcalá, 9, y en todas partes y centros. Para la cara, brazos, manos y piernas no tiene rival.

CALVICIE REBELDE desaparece rápidamente usando Calvitonic. Pídase principales droguerías. Por mayor: Laboratorios Wagner. Cervera (Lérida).

BORRACHOS. Curación segura, sin darse cuenta. Inofensivo. Información gratis Clínica Baste Menéndez Pelayo, 105, Barcelona.

LOS
MUEBLES
de la
VDA. E HIJOS
DE ARRUTI

son siempre
garantía de
buen gusto.

EL
PALACIO
DEL
MUEBLE
ZARAUZ

PROCURE que no falte entre sus libros un ejemplar de la "Ortografía Española", de Iglesias.

ACREDITADAS INCUBADORAS "Riera". Primer premio último concurso incubación. Catálogos gratis. Granja Riera. Montfoig, 37, Badalona.

Aceros al horno eléctrico

En piezas moldeadas para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general.

José de Orueta

RENTERIA (Guipúzcoa). — Teléfono 6-0-78.
SUCESOR DE ARRIETA Y COMPAÑIA.

CLINICA ESTILOGRAFIC

(UNICA EN SU CLASE)

Se arreglan toda clase de plumas, piezas de recambio para todas clases y sistemas de plumas. Plumillas oro ley en todos los tamaños. Especialidad Waterman's, Conklin y Swan.

NOTA. — Todos los trabajos que hace esta casa son garantizados por el maestro Manuel.

URBIETA, 15 — VACIADOR

Compañía Naviera "SOTA Y AZNAR"

Servicio rápido semanal de Pasajes a Barcelona

El martes 15, miércoles 16 y jueves 17 de septiembre cargará en Pasajes el buque-motor

"AXPE - MENDI"

Para los puertos de Santander, Musel, Villagarcía, Sevilla, Bonanza, Málaga, Almería, Alicante, Valencia, Sagunto, Tarragona y Barcelona y con transbordo para Marín, Algeciras, Adra, Denia, Gandía y Castellón.

Nota importante. — Se recomienda a los señores Cargadores procuren situar al costado del buque sus mercancías para embarque el martes y miércoles, pues debiendo efectuar su salida el buque el jueves por la tarde, no se podrán admitir aquéllas que se sitúen después del mediodía del jueves.

Para flete e informes, dirigirse a sus Consignatarios
Sres. HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C.; PASAJES. —————:————— Teléfono 50-27.
CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS. — AGENCIA DE ADUANAS.

VINOS TINTOS

DE LOS
HEREDEROS
DEL
EXCMO. SEÑOR
MARQUES DEL RISCAL
ELCIEGO (Alava)

PEDIDOS. Para precios y condiciones dirigirse al administrador, M. G. Dubos, por Cenicero, Elciego (Alava).

DE VENTA EN ESTA CIUDAD: D. Gerardo Cayuela, calle Mayor, 12. — Casa Delboe (Elicegui Hermanos (Proveedores de la Real Casa), Legazpi, 6 y 8. — Sres. Pedro Martín y Hermano, Idiáquez, 2. — D. Baltasar Lebeca, San Martín y Fuenterrabia. — Sres. Casla Hermanos, Urbieta, 6, ultramarinos. — D. José Manuel Alcorta Irazu, Aldamar, 4.

Se vuelven a tomar las botellas vacías a pesetas 0'60, y las medias, a 0'50, con tal de que se devuelvan las mismas con sus fundas y cajas.

Compañía Naviera "SOTA Y AZNAR"

Línea de Uruguay y la Argentina

SERVICIO MENSUAL RAPIDO

Hacia el día 14 de Octubre de 1931 saldrá del puerto de BILBAO el buque-motor

"ARANTZA - MENDI"

DE 5.700 TONELADAS DE CARGA.

en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga, sin transbordo alguno, para los mencionados puertos y para ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y transbordo en el puerto de BUENOS AIRES.

También admite carga para todos los puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Pasajes y transbordo en el puerto de BUENOS AIRES, y para SANTOS, RIO DE JANEIRO y otros brasileños con transbordo en MONTEVIDEO.

NOTA. — Hacia el 11 de Octubre cargará en PASAJES un costero la carga para este vapor, la cual será transbordada de barco a barco, extendiéndose en PASAJES conocimiento directo y a flete corrido, combinación interesantísima para los señores cargadores, que no tienen que preocuparse de su mercancía una vez embarcada en PASAJES.

Se previene que para los envíos a la República Argentina deben llevar los envases la inscripción "FABRICACION ESPAÑOLA", pues de lo contrario se incurre en penalidad.

Se previene igualmente a los cargadores para el Uruguay, que todo bulto que ingrese a los Depósitos Fiscales, con excepción de los comestibles, bebidas o artículos de barraca, deberá llevar impreso a fuego, si el envase lo permite, y con tinta negra, en caso contrario, en letra clara y bien legible, el peso bruto, el neto y el volumen del mismo.

Para más informes, dirigirse a sus consignatarios en PASAJES y SAN SEBASTIAN. Sres. HIJOS DE JULIAN DE SALAZAR (S. en C.). Carbones nacionales y extranjero. Agencia de Aduanas.

LA UNION y EL FENIX ESPAÑOL

COMPAÑIA DE SEGUROS REUNIDO. FUNDADA EN 1864

CAPITAL SOCIAL 12.000.000 DE PTAS. EFECTIVAS

COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO.

Agencias en todas las provincias de España Francia y Portugal.

Seguros sobre la vida :: Seguros marítimos :: Seguros de valores :: Seguros contra incendios :: Seguros contra accidentes.

SUBDIRECTOR EN GUIPUZCOA:

Antonio de Sagasti: Fuenterrabía, A, 2.° (Esquina a la Avenida de la Libertad)

Compañía Trasatlántica Española

Servicios del mes de Octubre de 1931

LINEA DEL CANTABRICO A CUBA - MEJICO.

El vapor C. COLON saldrá de Bilbao y Santander el 18 de Octubre, de Gijón el 19 y de Coruña el 20, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.

Próxima salida el 18 de Noviembre.

LINEA DEL MEDITERRANEO AL BRASIL-PLATA.

El vapor URUGUAY saldrá de Barcelona el 5 de Octubre, de Almería y Málaga el 6 y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Noviembre.

LINEA DEL MEDITERRANEO A NEW-YORK-CUBA.

El vapor MANUEL ARNUS saldrá de Barcelona y Tarragona el 7 de Octubre, de Valencia el 8, de Alicante el 9, de Málaga el 10, de Cádiz el 12 y Vigo el 14, para New-York - Habana.

Próxima salida el 7 de Noviembre.

LINEA DEL MEDITERRANEO A PUERTO RICO, VENEZUELA - COLOMBIA.

El vapor J. S. ELCANO saldrá de Barcelona el 25 de Octubre, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 29 para Santa Cruz de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, Santo Domingo, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal.

Próxima salida el 25 de Noviembre.

Servicio tipo Gran Hotel. — T. S. H. — Radiotelefonía. — Capilla. — Orquesta, etc.

Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.

También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 8, BARCELONA, y en la AGENCIA COMPAÑIA TRASATLANTICA, J. DE SATRUSTEGUI, Príncipe, 1, SAN SEBASTIAN.

Compañía del Pacífico

LINEA DE CUBA

Para HABANA (Canal de Panamá), Colón, Panamá, Payta, Callao, Mollendo, Arica, Iquique Antofagasta y Valparaíso.

El vapor "ORDUÑA" saldrá el 27 de septiembre de 1931.

El vapor "ORBITA" saldrá el 18 de octubre de 1931.

La Motonave "REINA DEL PACIFICO" saldrá el 13 de noviembre de 1931.

PRECIOS EN TERCERA CLASE PARA HABANA (incluidos los impuestos): Por vapor "ORCOMA", pesetas 545'25. Por los demás buques, pesetas 555'25.

Todos estos buques admiten pasajeros de primera, segunda y tercera clase y carga.

Dirigirse para toda clase de informes a sus Agentes en SANTANDER HIJOS DE BASTERRECHEA. Paseo de Pereda, número 9. Teléfono 34-41. Dirección telegráfica "BASTERRECHEA"